

chine

200252/1

# DESCRIPTION

GÉOGRAPHIQUE, HISTORIQUE,  
 CHRONOLOGIQUE, POLITIQUE, ET PHYSIQUE  
 DE L'EMPIRE DE LA CHINE



ET DE LA

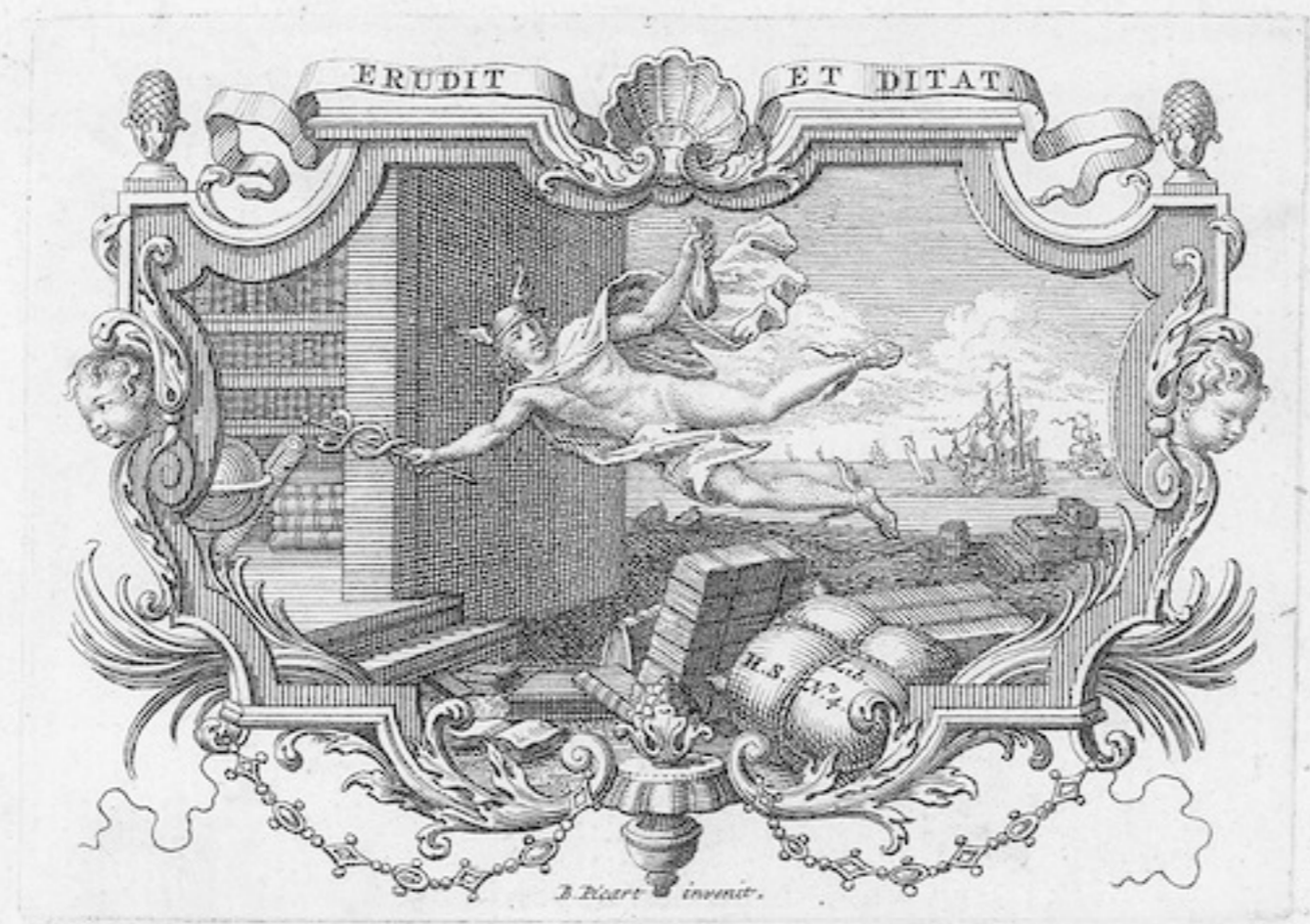
## TARTARIE CHINOISE,

ENRICHIE DES CARTES GÉNÉRALES ET PARTICULIÈRES  
 de ces Pays, de la Carte générale & des Cartes particulières du Thibet,  
 & de la Corée; & ornée d'un grand nombre de Figures & de Vignettes  
 gravées en Taille-douce.

*Par le P. J. B. DU HALDE, de la Compagnie de JESUS.*

Avec un Avertissement préliminaire, où l'on rend compte des principales améliorations qui ont été faites dans cette Nouvelle Edition.

TOME PREMIER.



A LA HAYE,

Chez HENRI SCHEURLER.

M. DCC. XXXVI.



Phil. a. Gunt sculp.

A U R O I,



I R E,

*LE favorable accüeil que VOTRE MAJESTE'*  
*a daigné faire au grand nombre de Cartes repandües*

*au grand nombre de Cartes repandües dans*



*J. v. d. Spyle fecit.*

# DESCRIPTION DE LA CHINE ET DE LA TARTARIE CHINOISE.



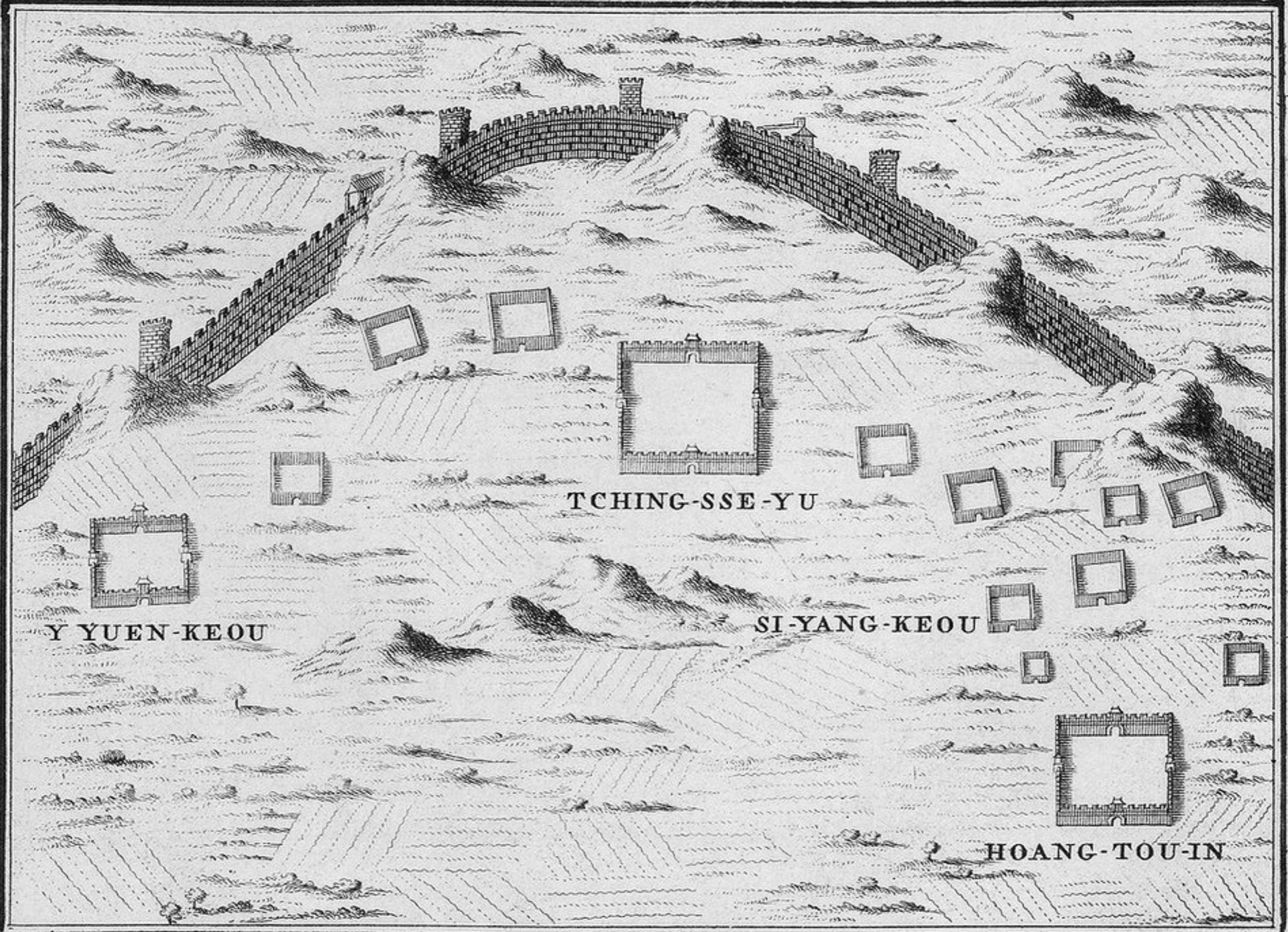
## *Idée générale de l'Empire de la Chine.*



LE Royaume de la Chine est nommé par les *Mongols Occidentaux Catay*; par les *Tartares Mantcheoux*, *Nican courou*; & par les *Chinois Tchong koué*, sans qu'on puisse dire au vrai ce qui a donné lieu au nom que nous lui donnons en Europe; si ce n'est peut-être que la première Famille Royale, qui a porté vers l'Occident ses armes victorieuses, se faisoit appeller *Tsin* ou *Tai tsin*.

L'Armée Navale de l'Empereur *Tsin chi hoang*, qui alla à Bengale, à ce que rapporte l'Histoire Chinoise, doit avoir fait connoître aux Peuples Indiens le nom de *Tsin*, dont la puissance se faisoit sentir si loin; & ce nom passant des Indes en Perse & en Egypte, est apparemment

*PLAN* d'une partie de la  
**GRANDE MURAILLE**  
du Côté de **YUNG PING FOU**,  
Soutenuë par  
diverses Places de Guerre.

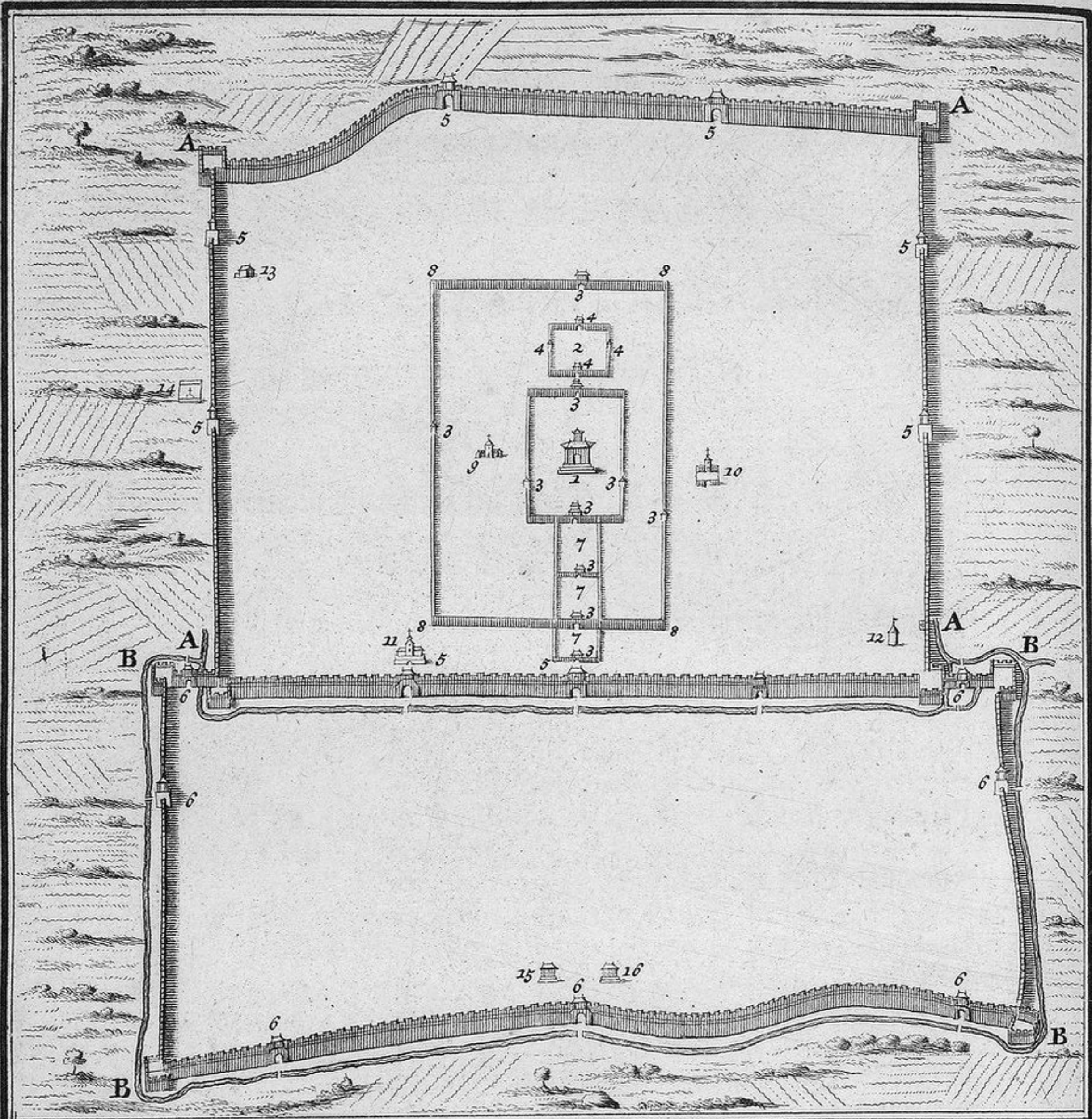


TCHING-SSE-YU

Y YUEN-KEOU

SI-YANG-KEOU

HOANG-TOU-IN



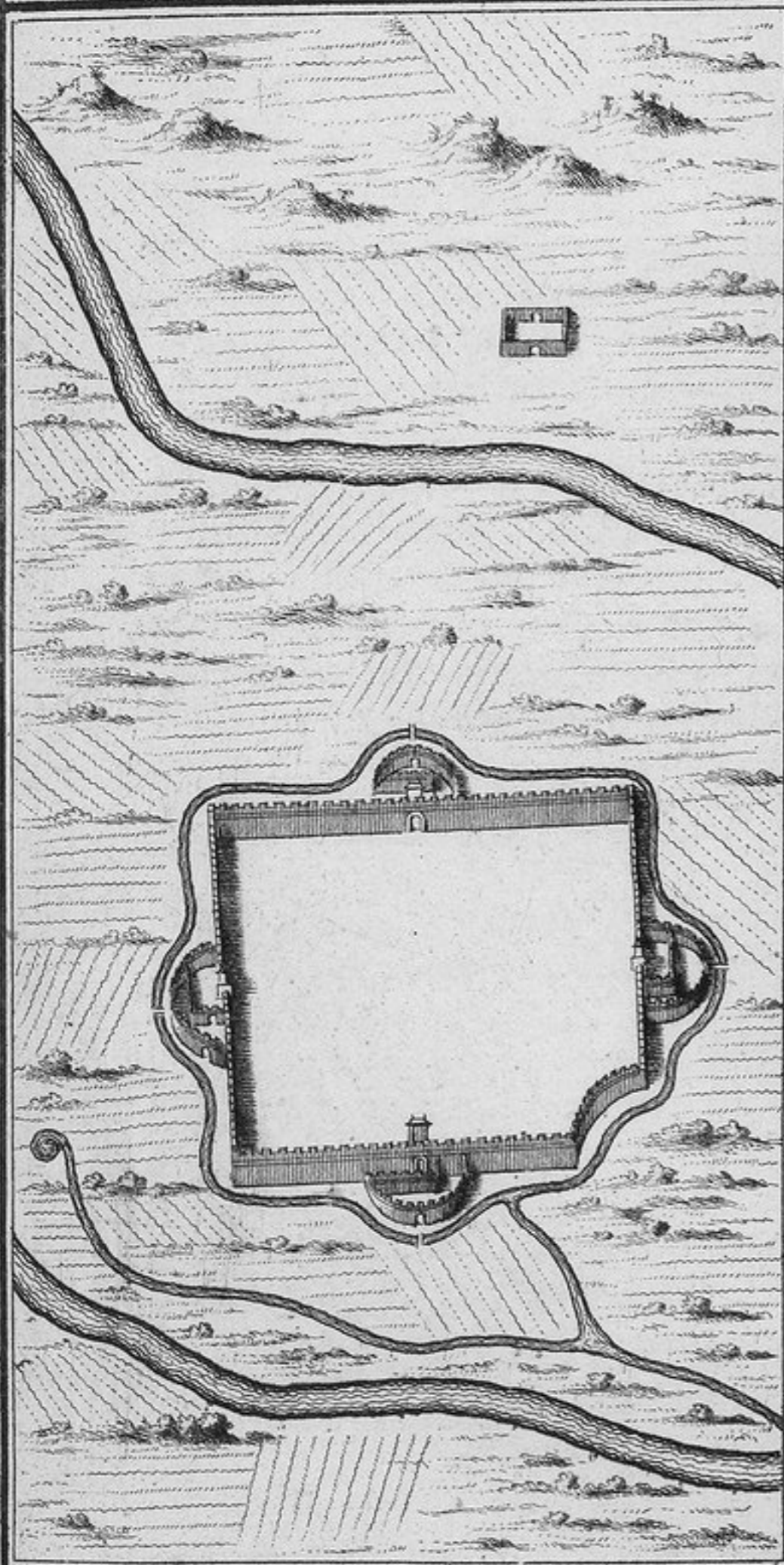
PLAN DE PEKING.

Ville Capitale de  
l'Empire de la Chine.



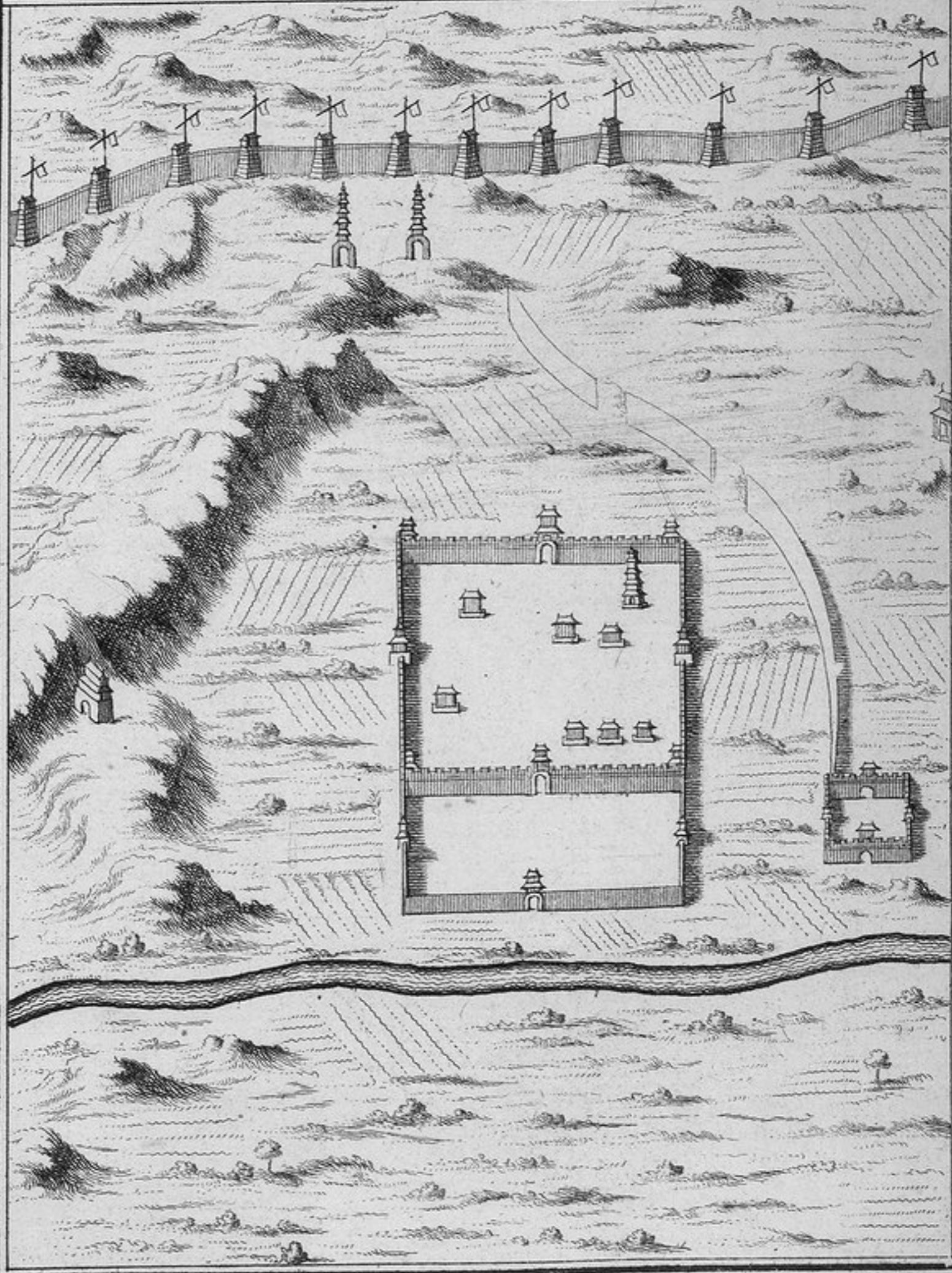
*TCHIN-TING-FOU.*

*Quatrième Ville du  
premier Ordre, de la  
Province de  
PE-TCHE-LI.*

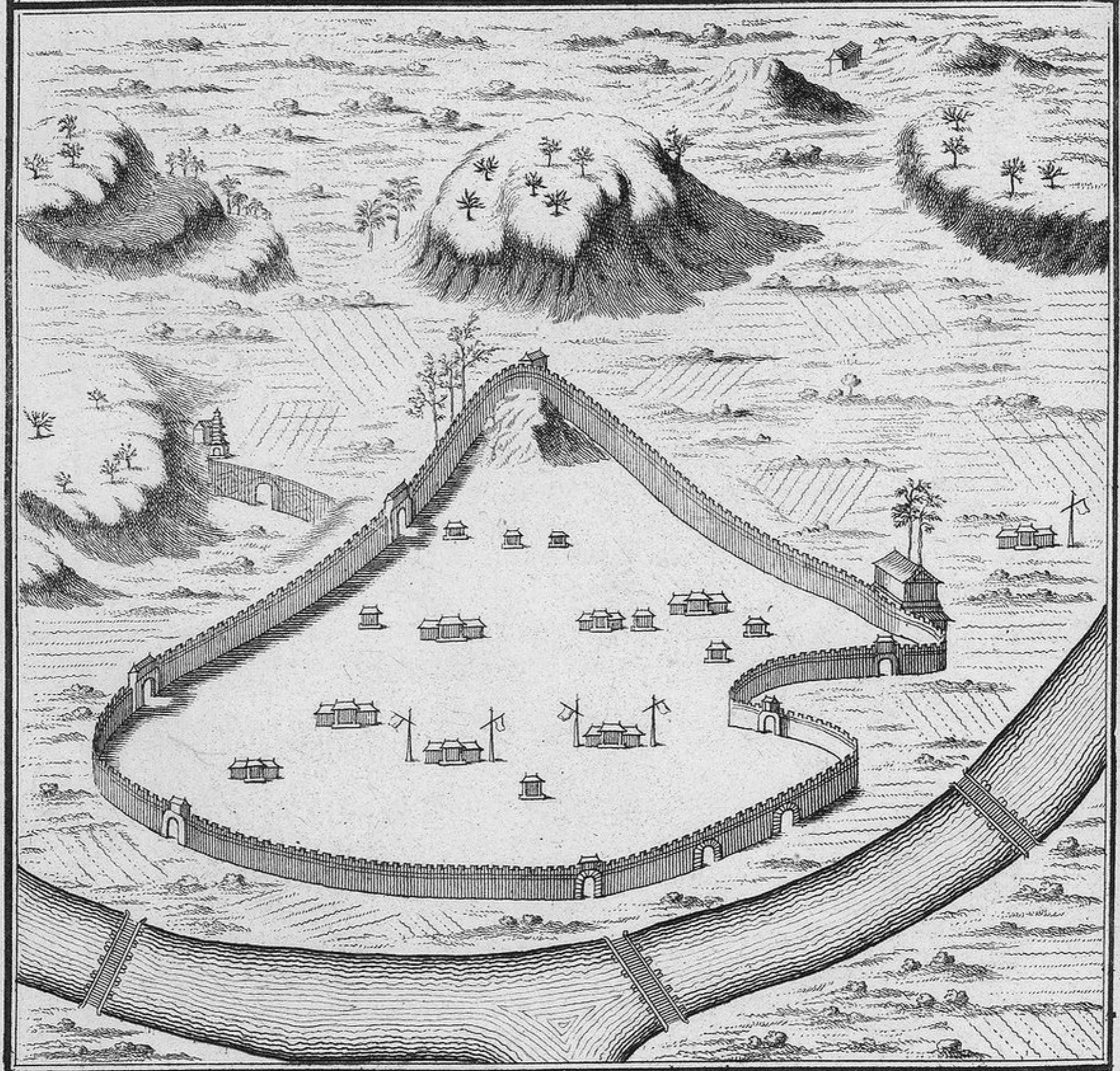


*LONG-MEN-HIEN*

*Ville du troisième Ordre, près  
de la Grande Muraille;  
dependant de SUEN-HAO-FOU.*

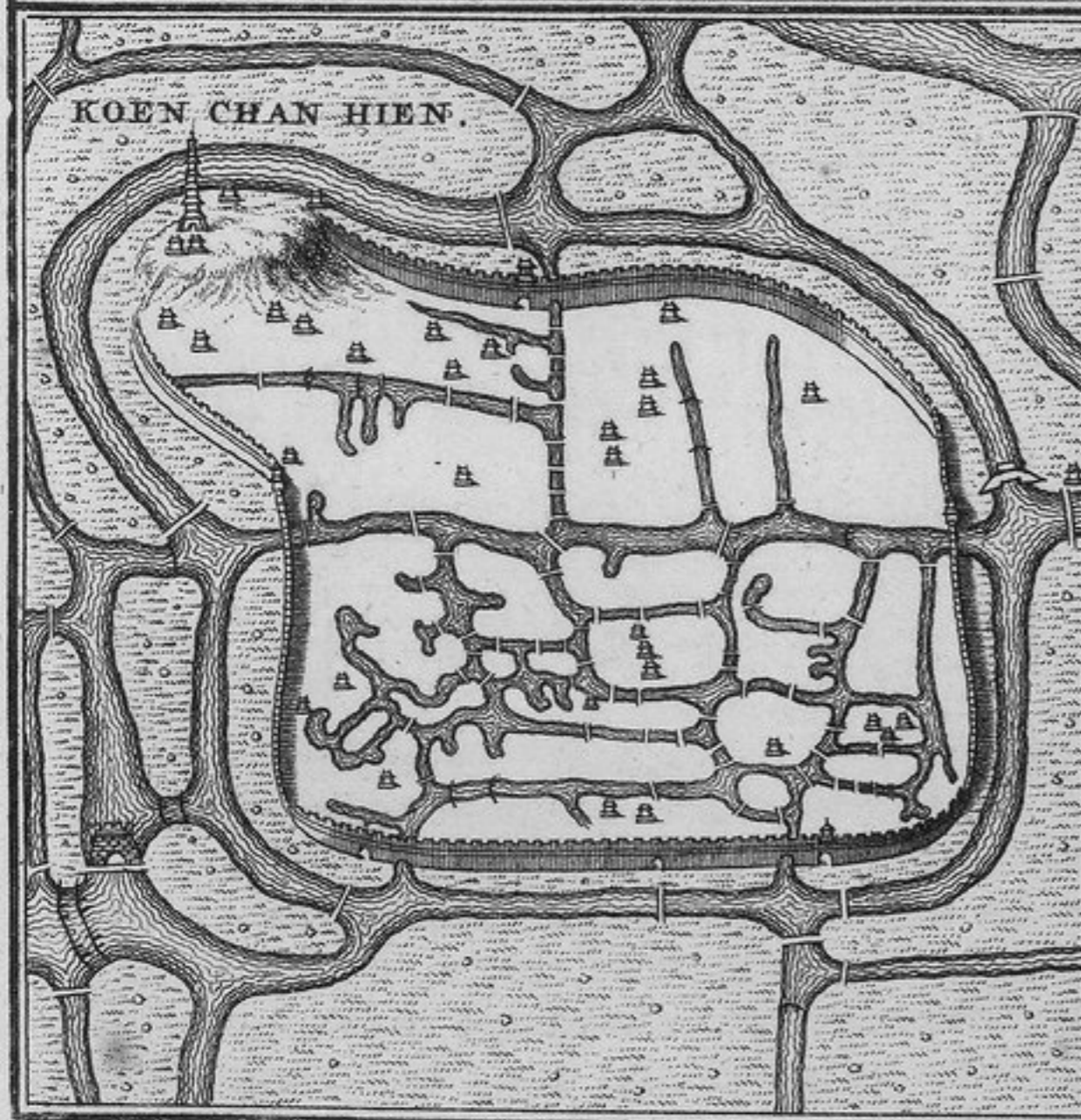
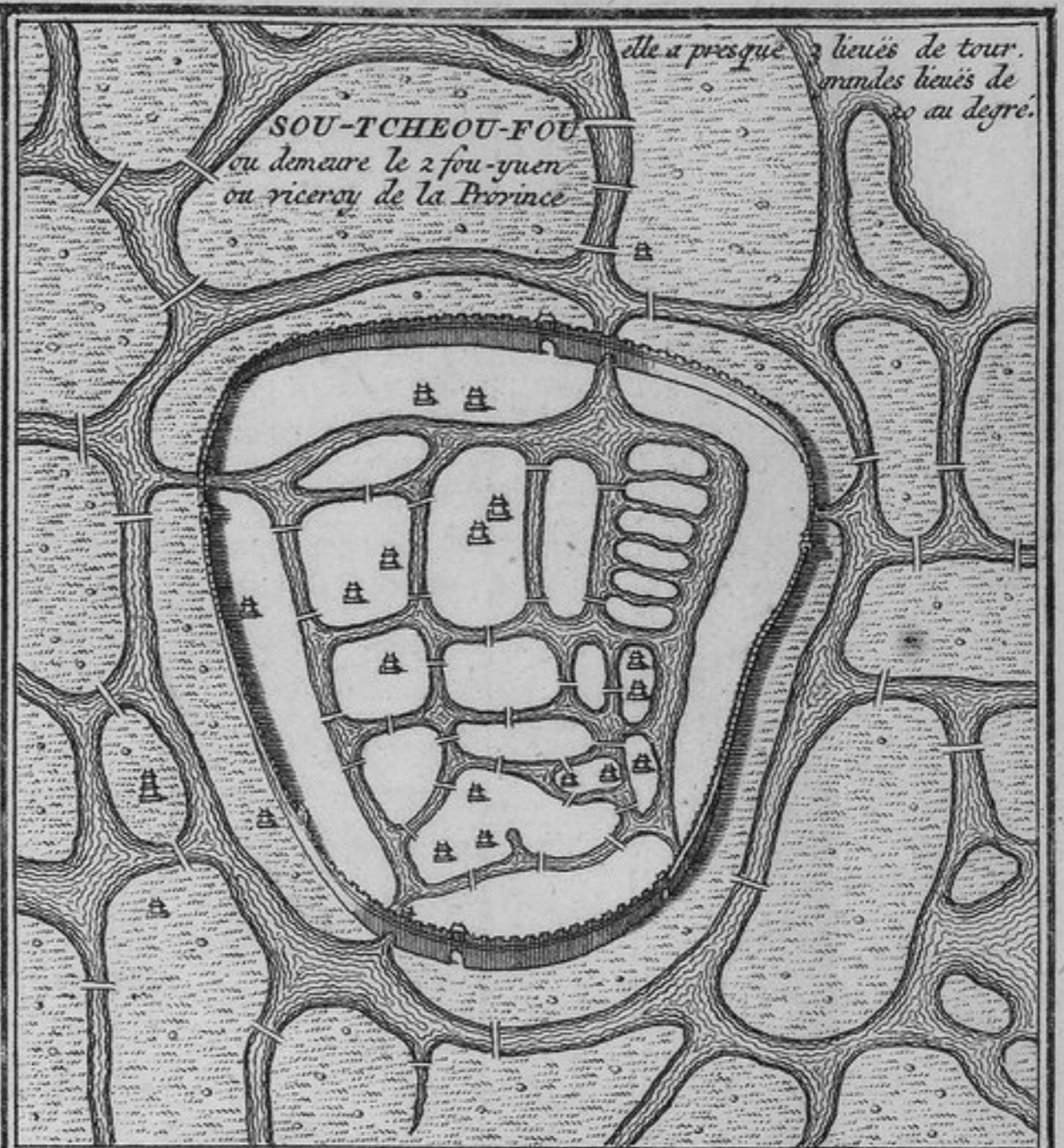
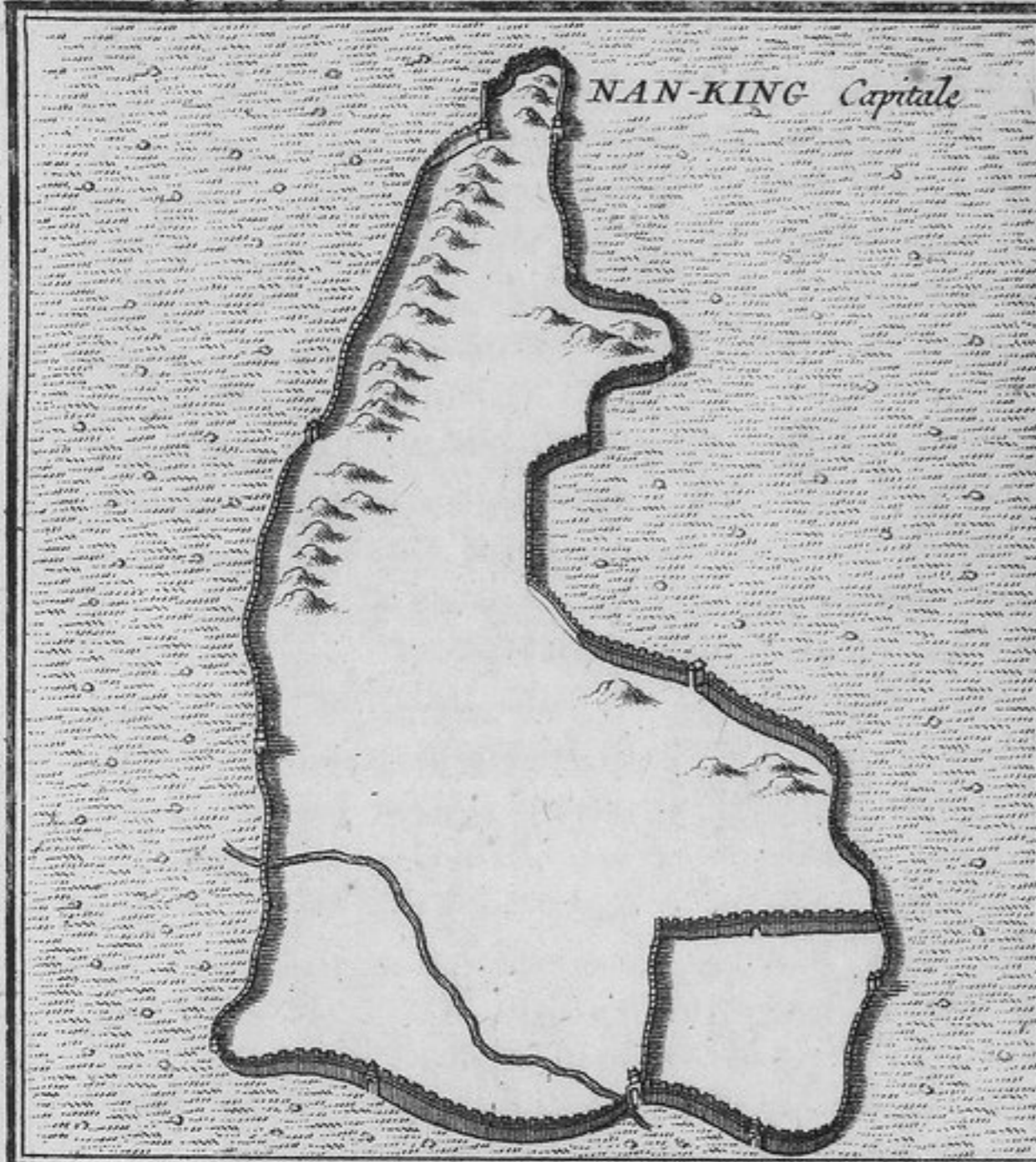


*YUNG-PING-FOU, Ville du premier Ordre  
dans la Province de PE-TCHE-LI. Elle gouverne  
les Villes qui sont le long de la Grande Muraille  
jusques à la Mer Orientale.*



VILLES DE LA PROVINCE DE KIANG-NAN.

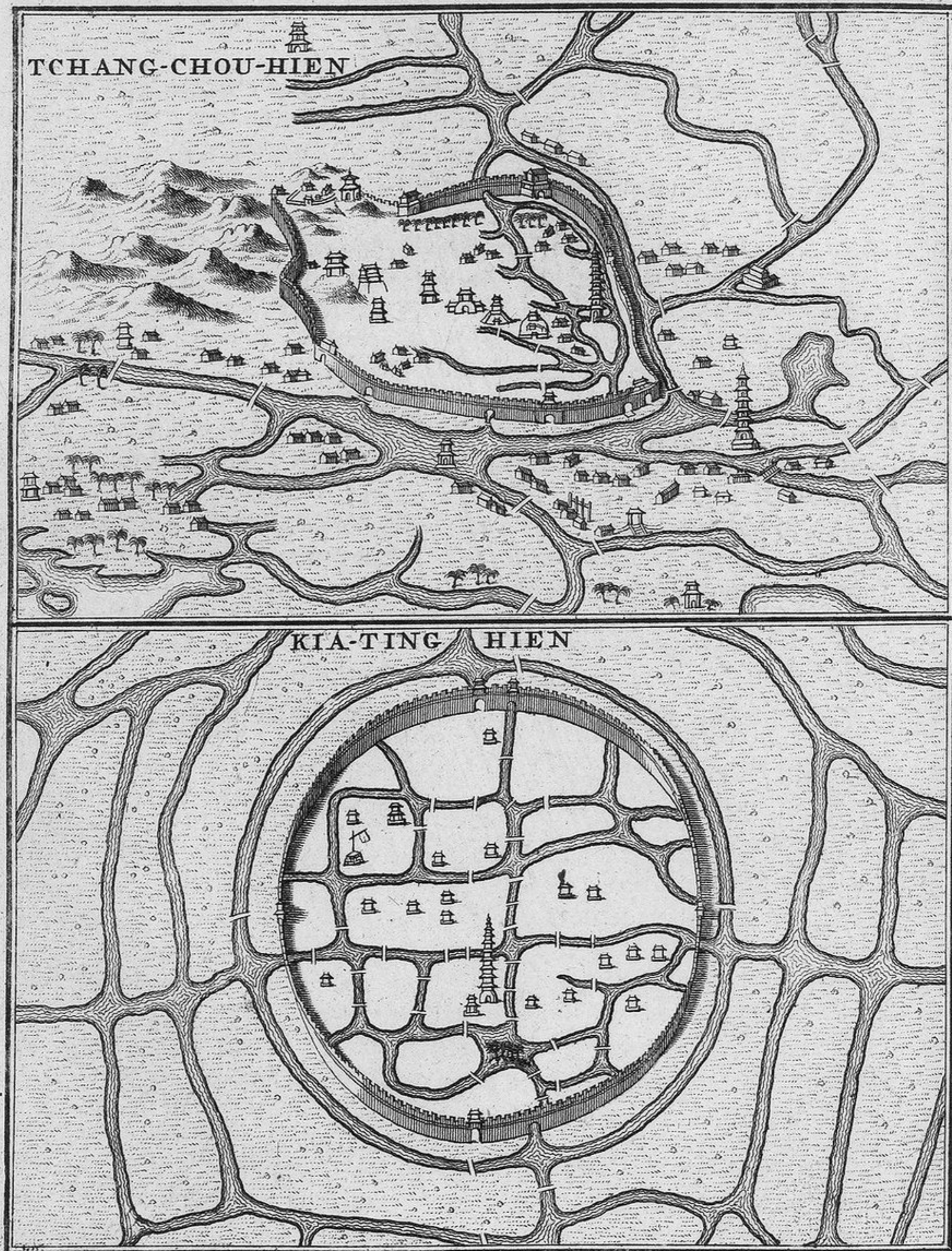
Tom. I. page 149.



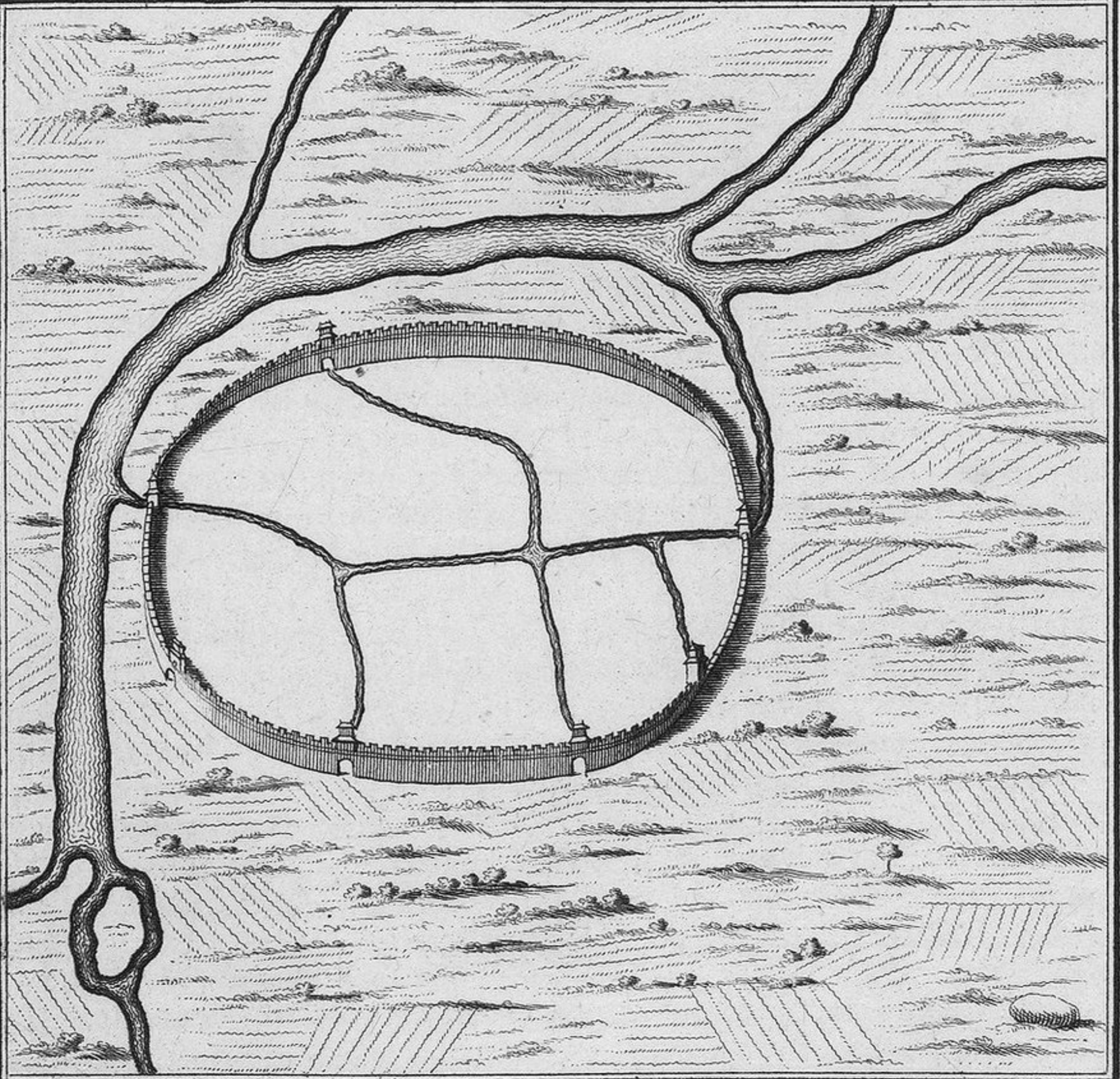


Villes du troisieme Ordre, dans la Province  
de KIANG-NAN.

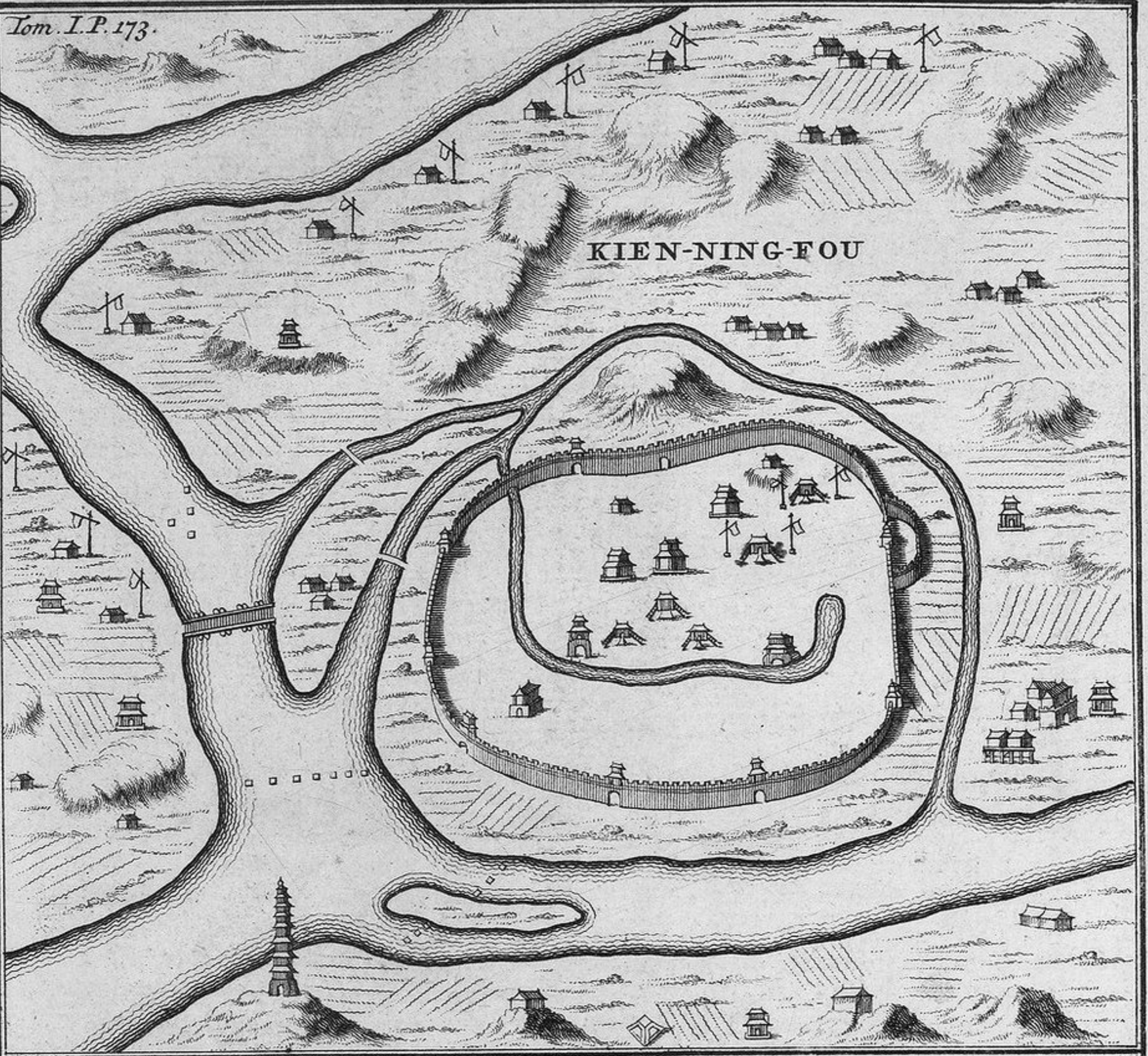
Tom. 1. P. 153.



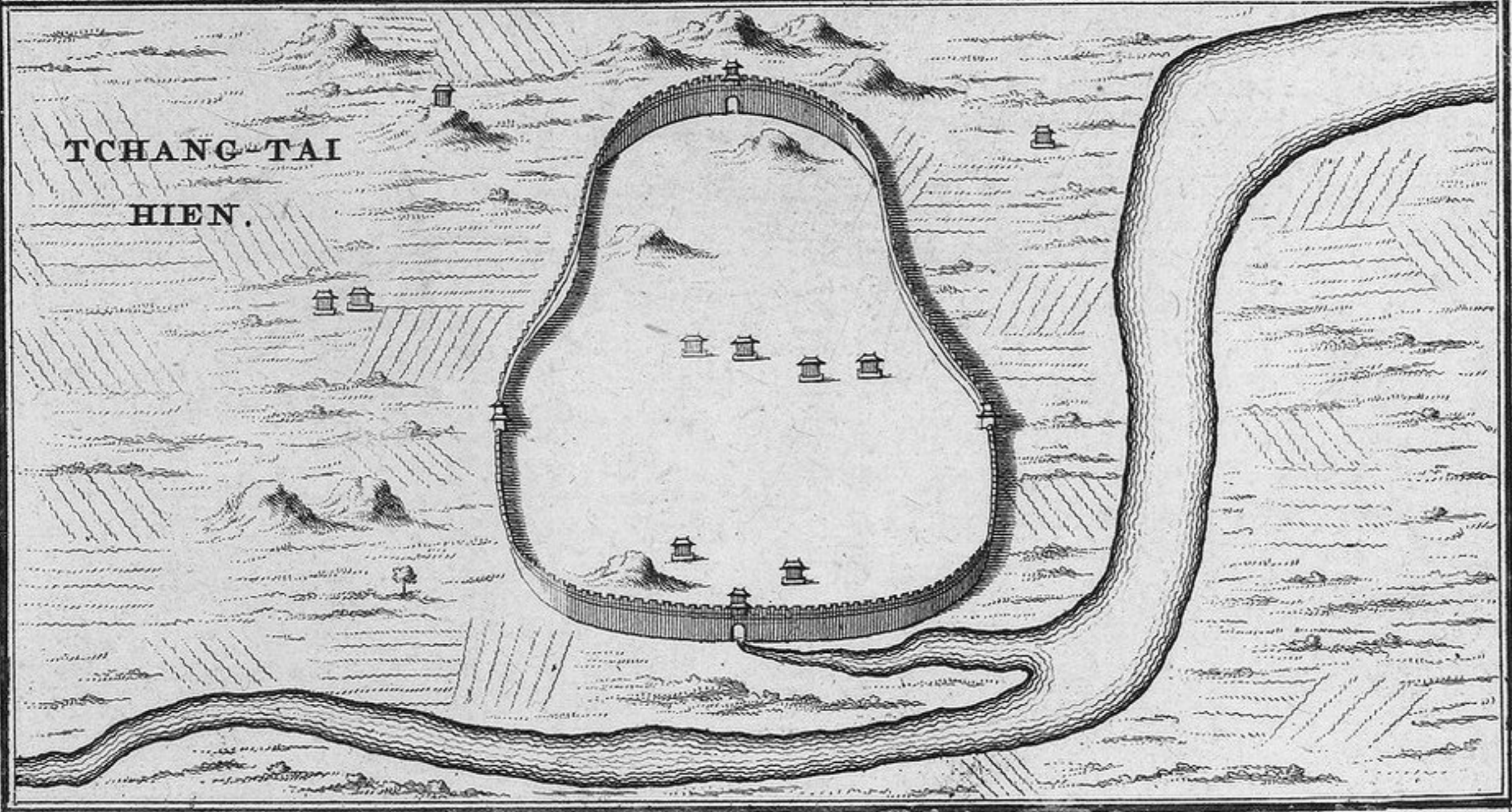
*NAN-TCHANG-FOU, Capitale  
de la Province de KIANG-SI.  
Le Viceroy y tient sa demeure.*



KIEN-NING-FOU

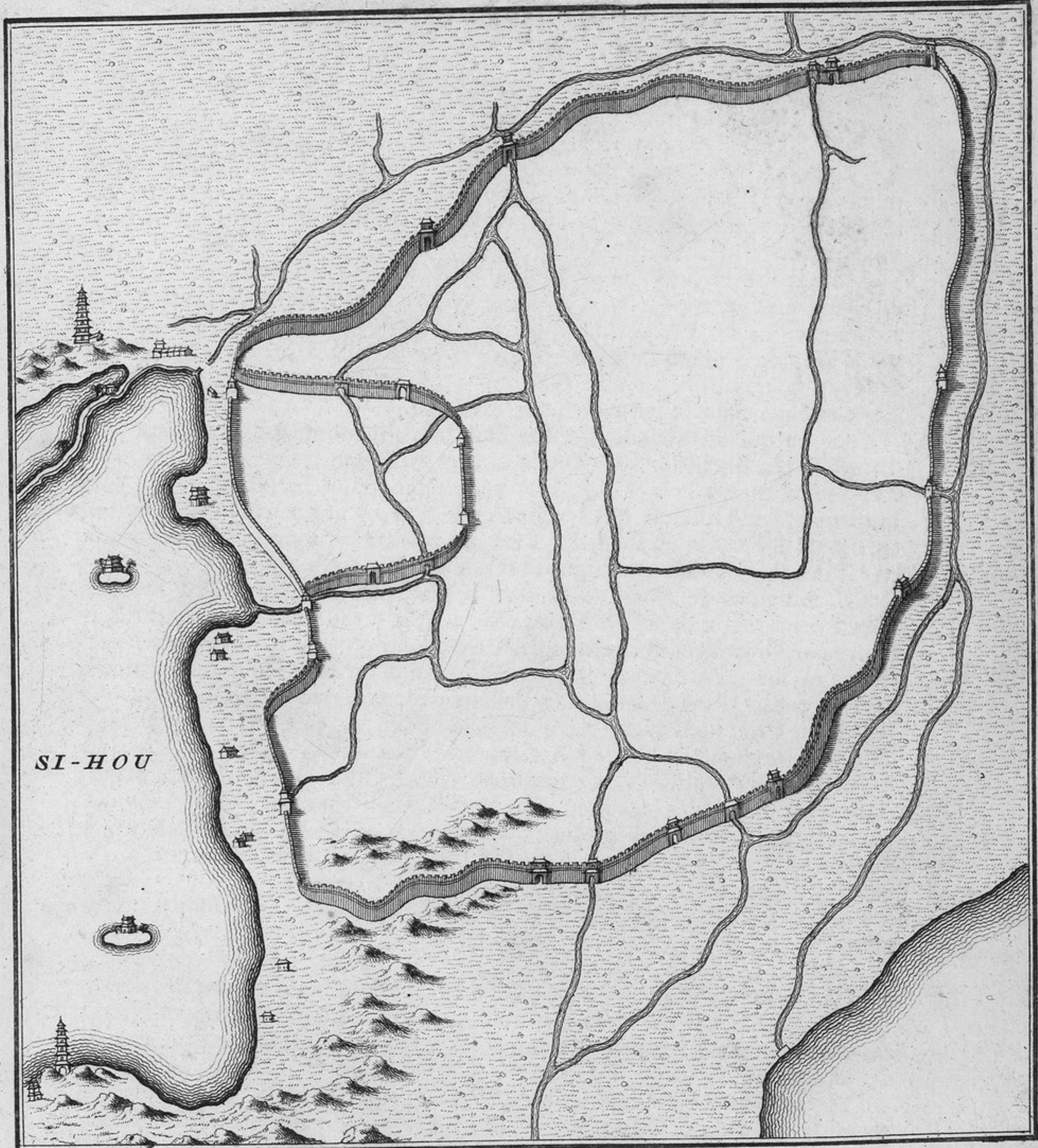


TCHANG-TAI  
HIEN.



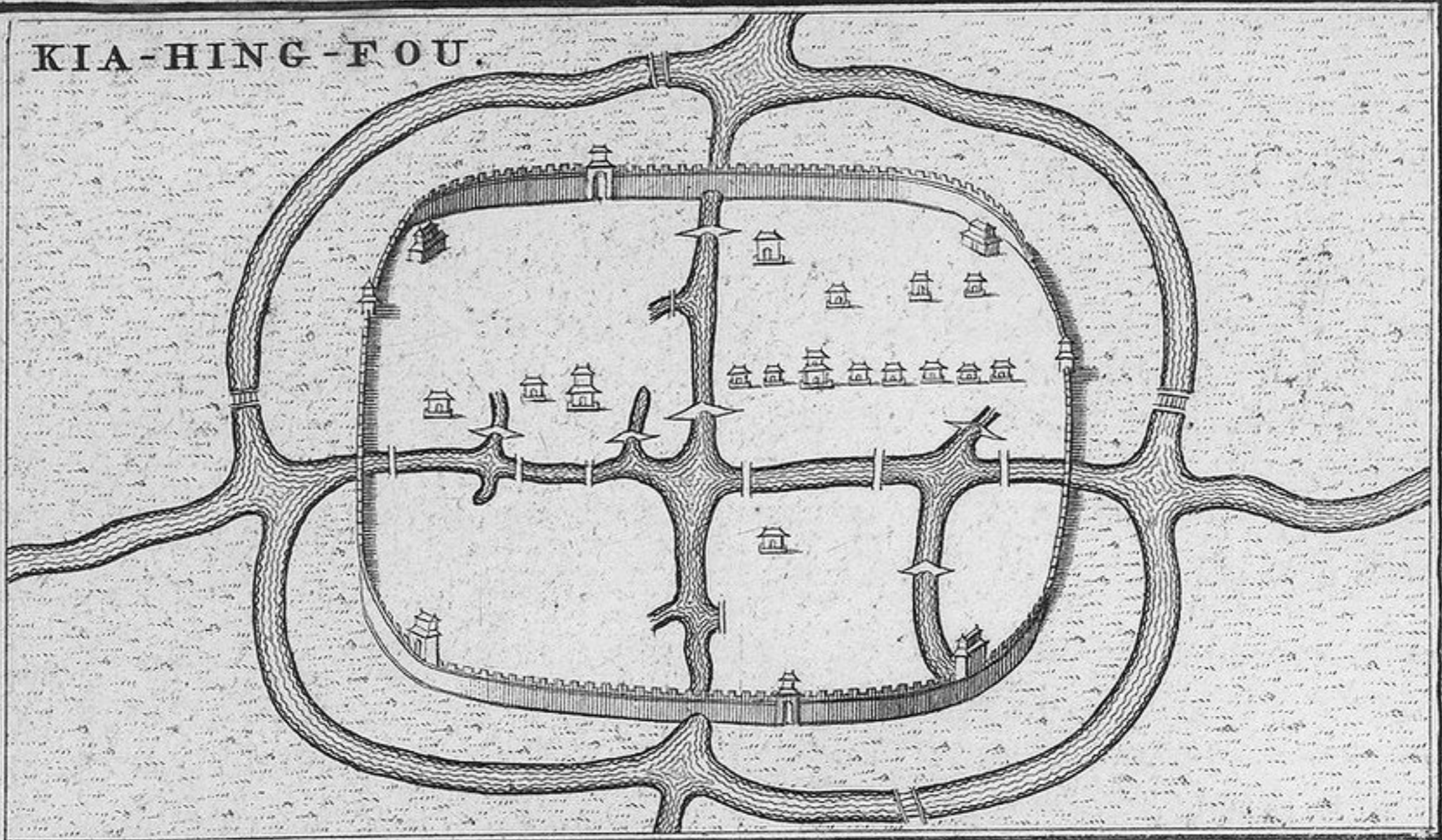
HANG-TCHEOU-FOU, Capitale de  
la Province de TCHE-KIANG.

Tom. 1. P. 192.



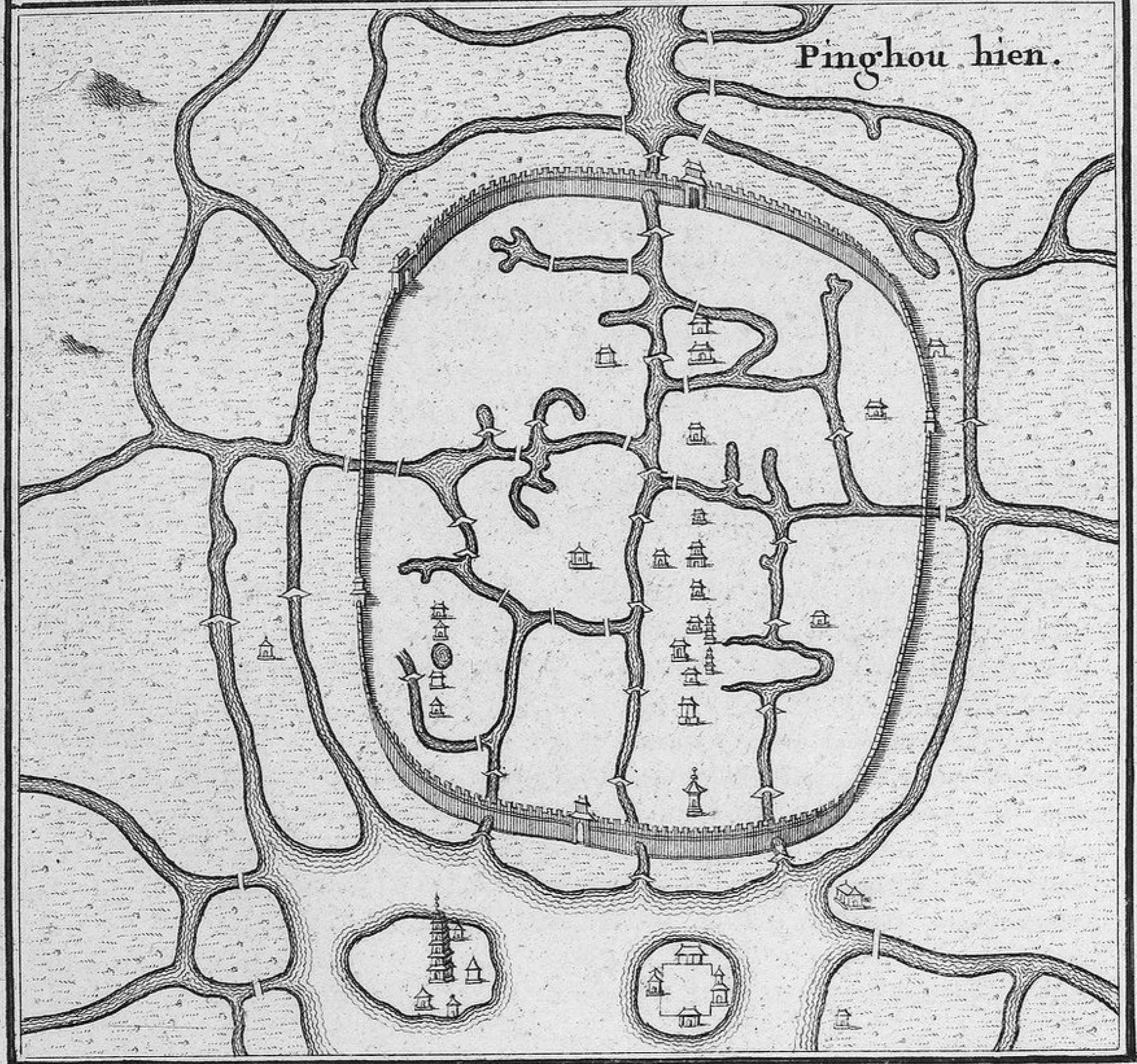
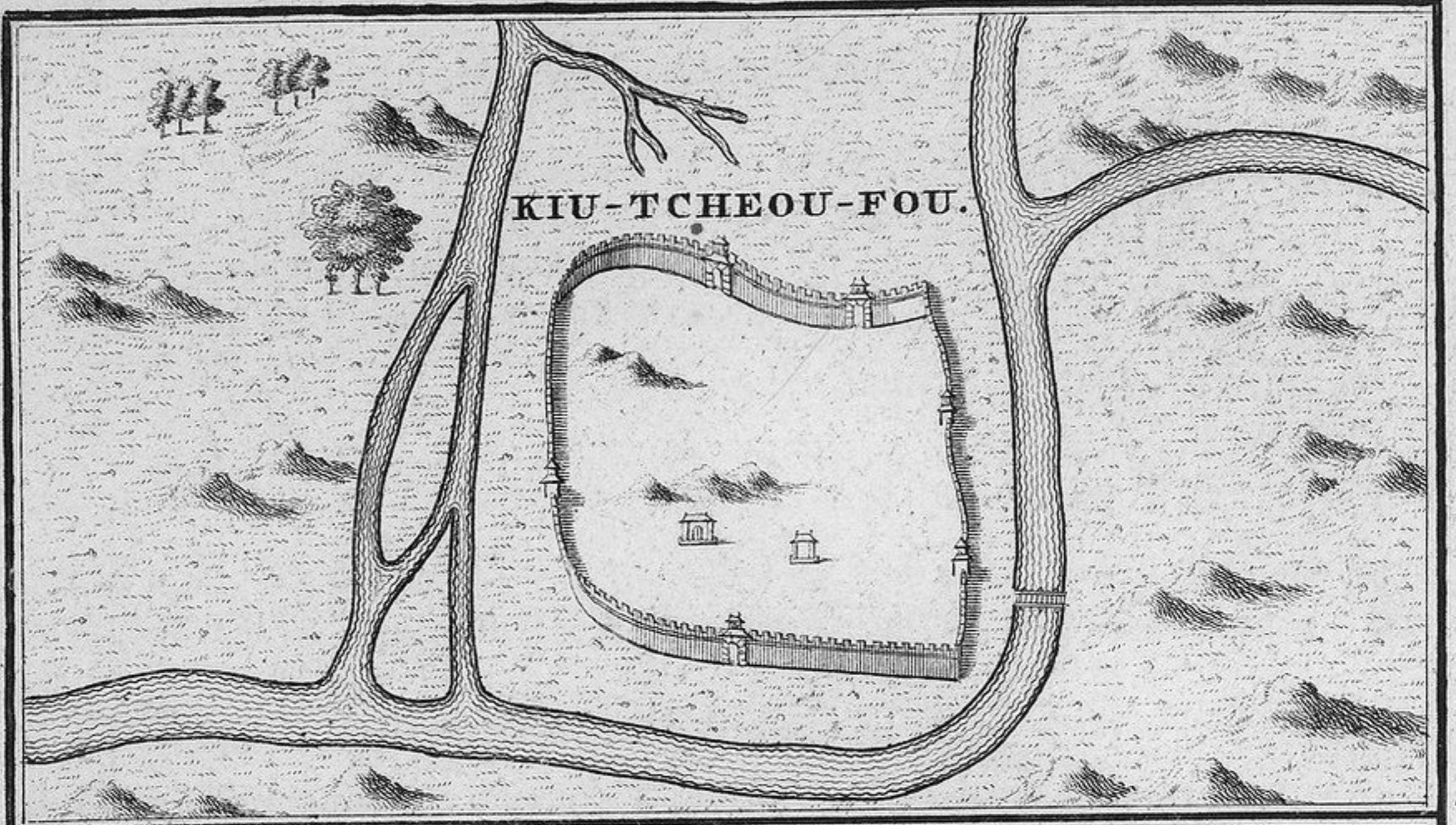
SI-HOU

KIA-HING-FOU.



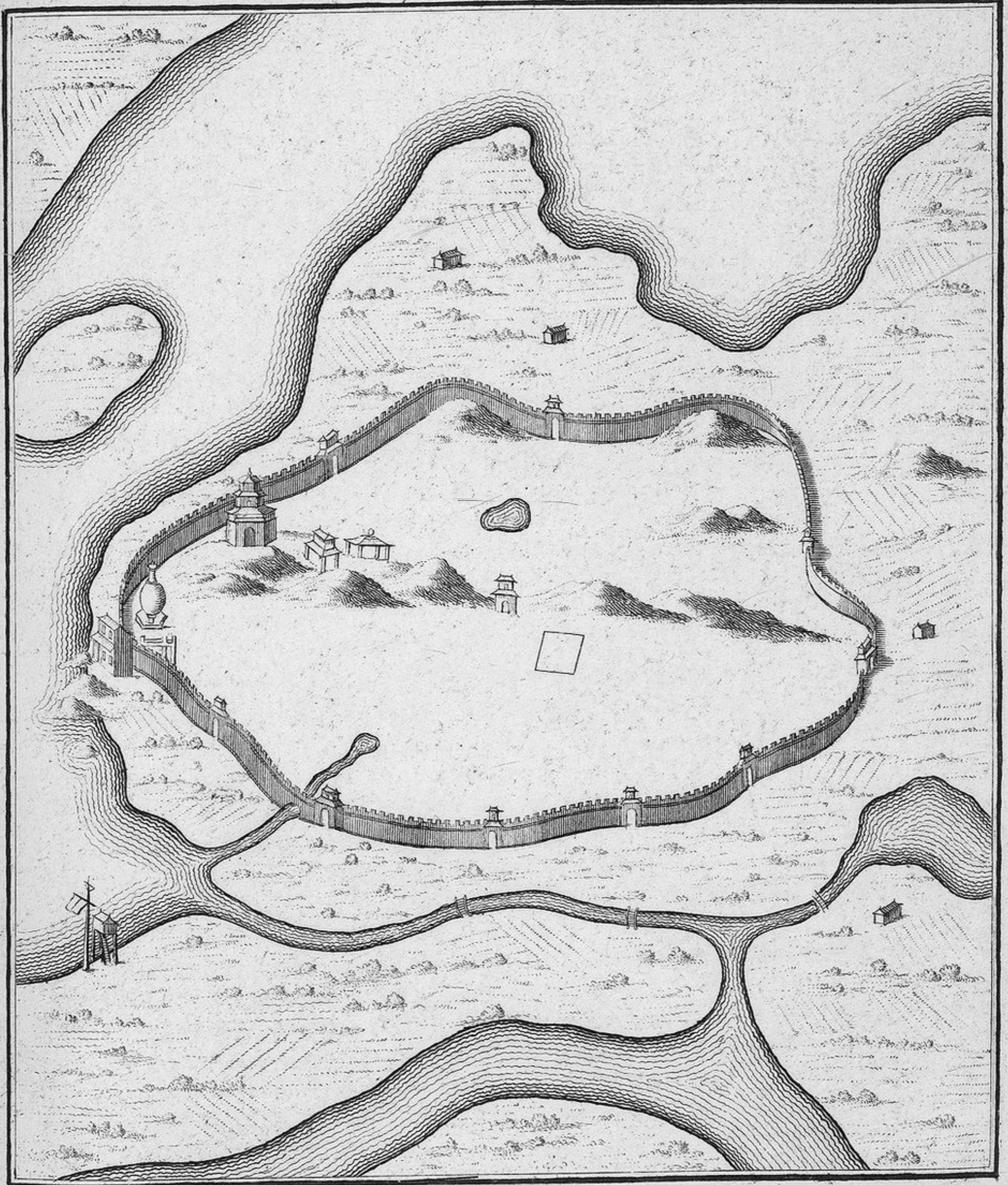
HOU-TCHEOU-FOU.



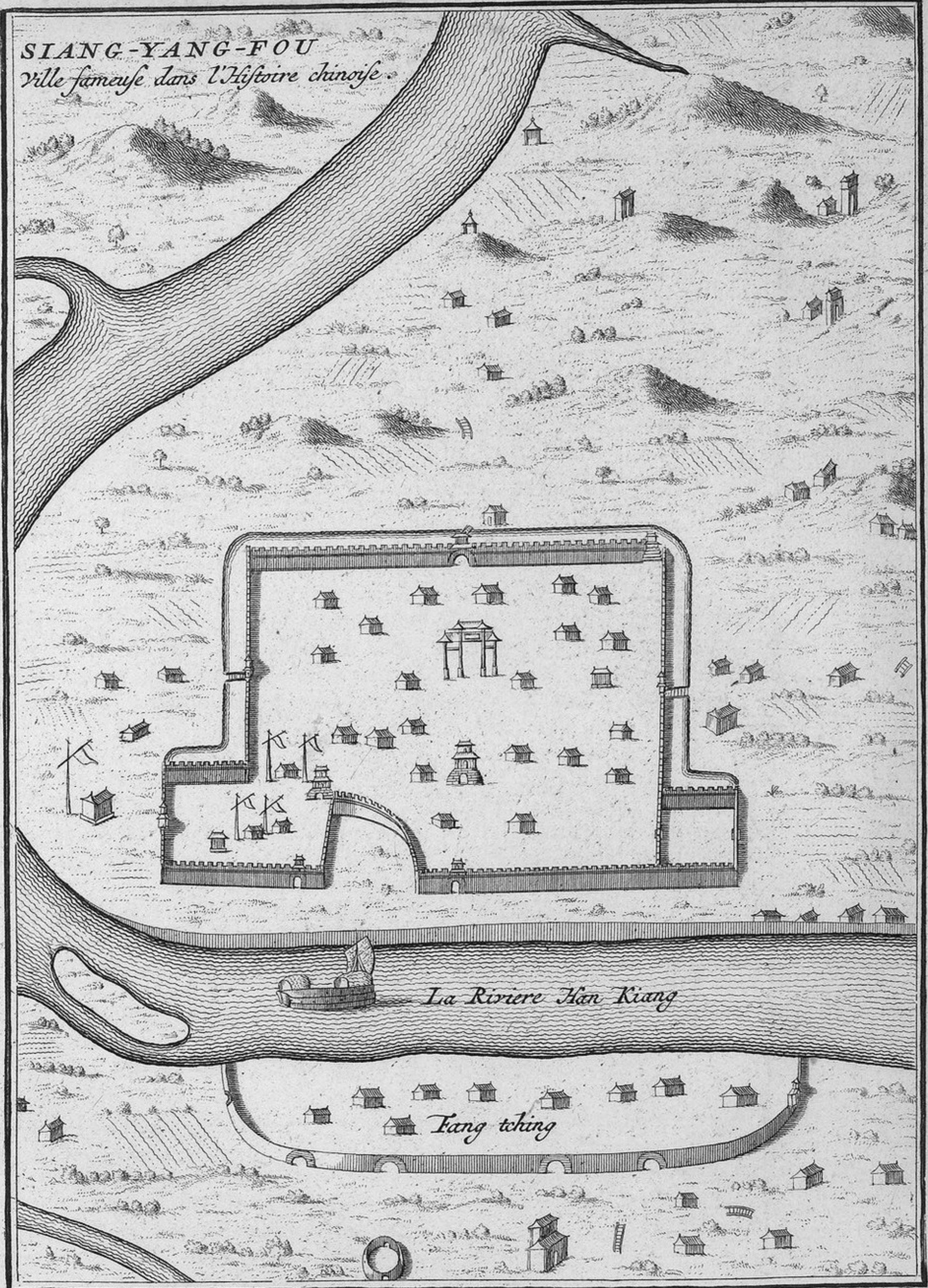


VOU-TCHANG-FOU, Capitale de la Province  
de HOU-QUANG.

Tom I. P. 200.



SIANG-YANG-FOU  
Ville fameuse dans l'Histoire chinoise.



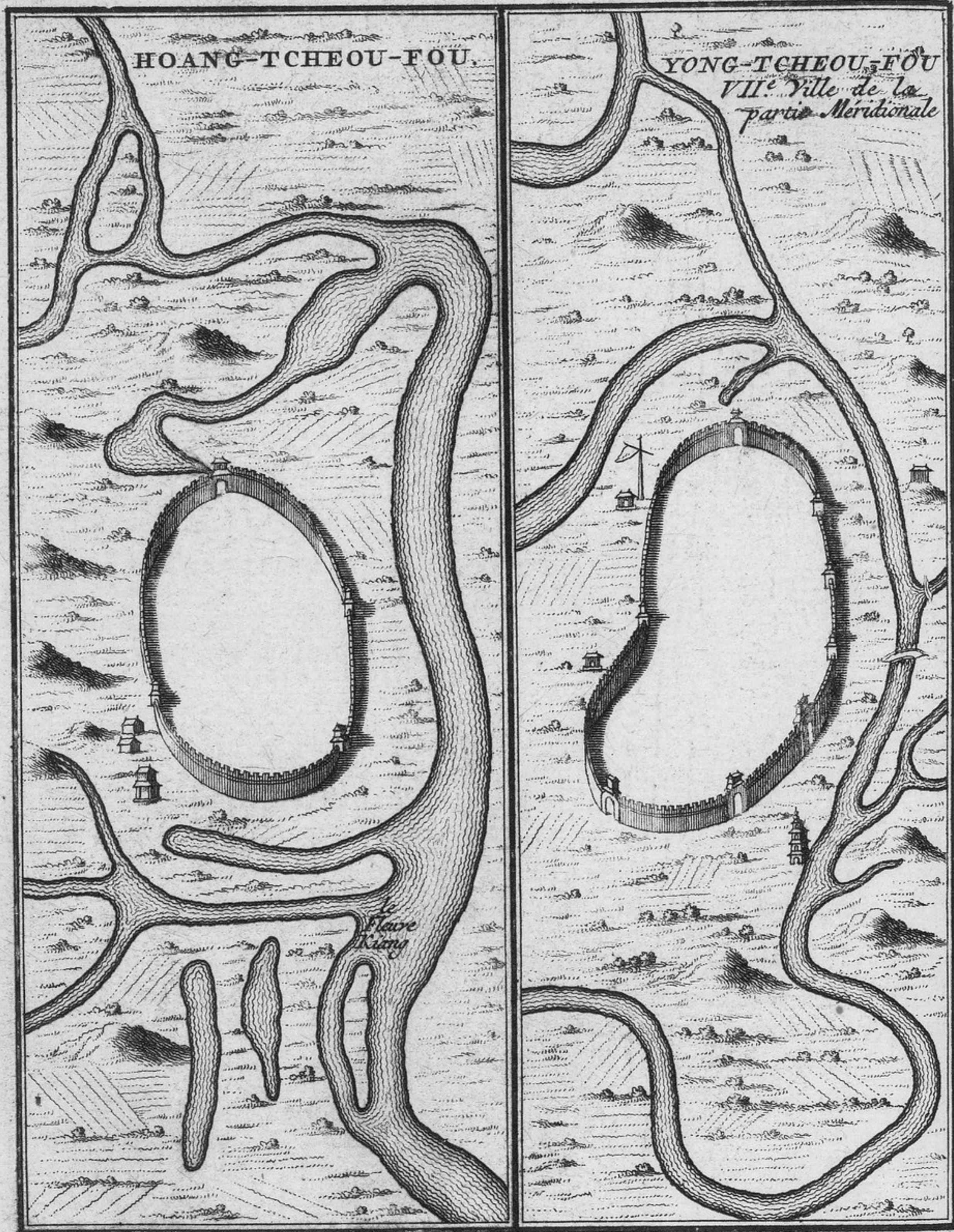
La Riviere Han Kiang

Yang tching



*Autres Villes du premier Ordre, dans la  
Province de HOU-QUANG.*

*Tom. I. Pag. 203.*



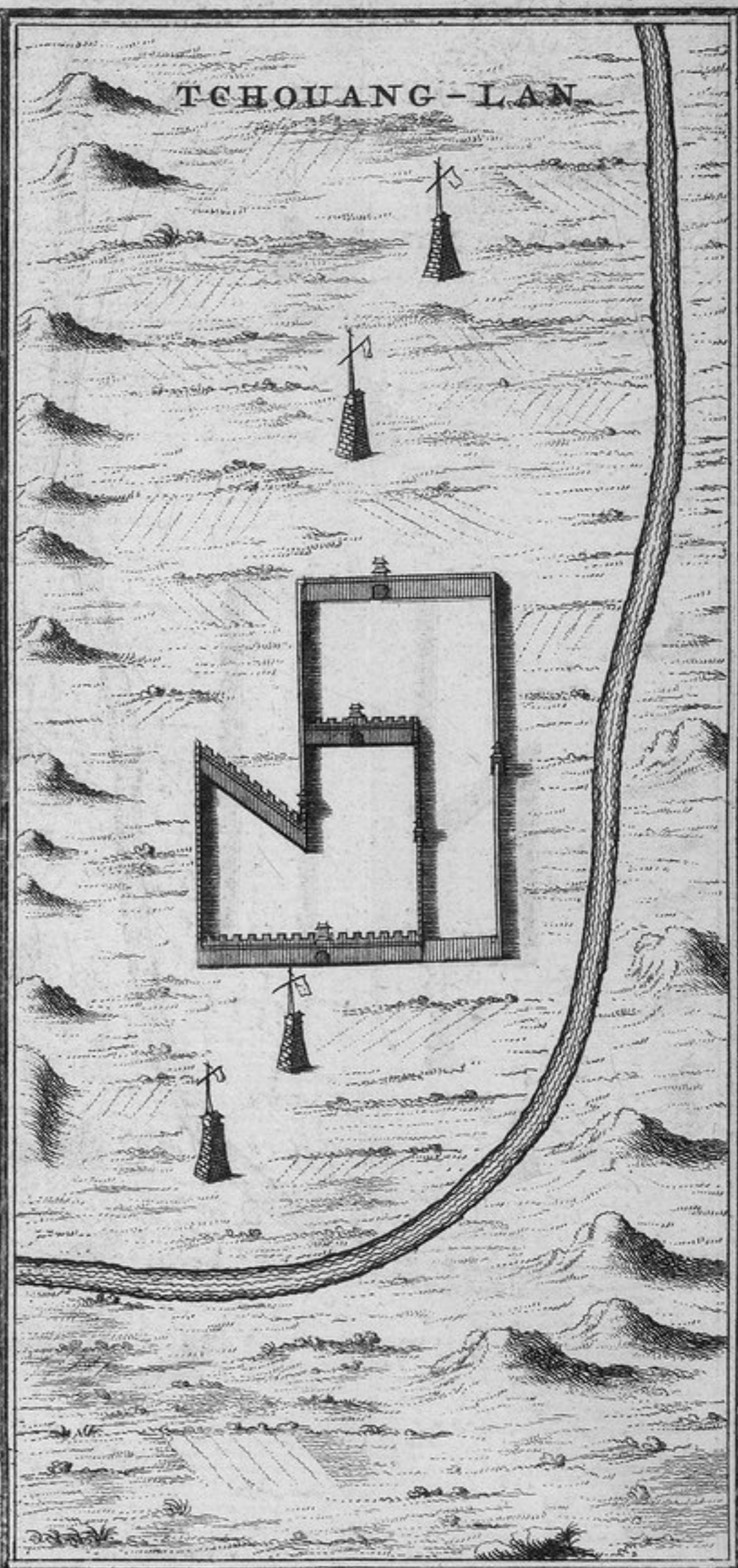
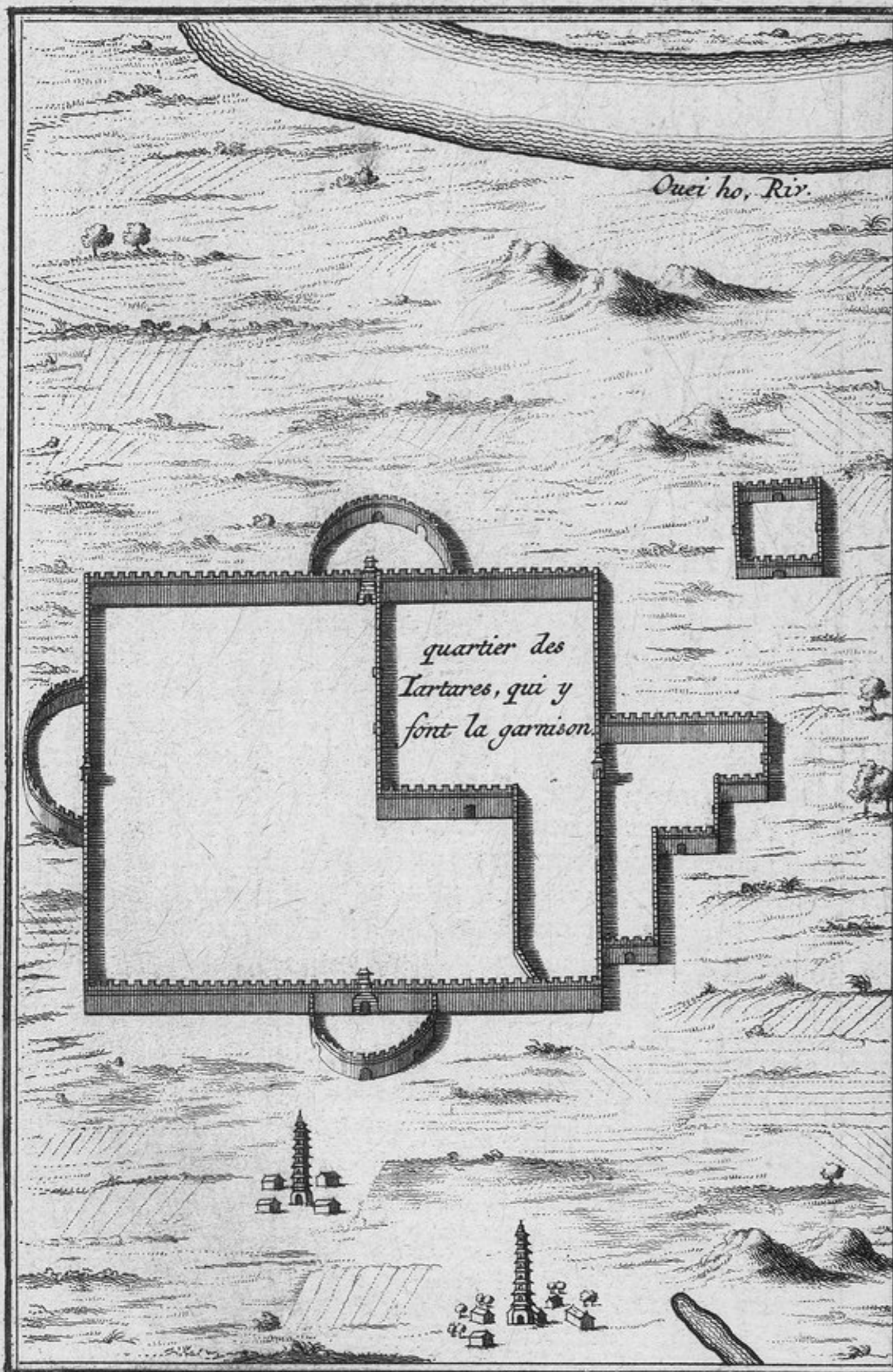
*KIA-TCHEOU, Ville du second Ordre  
dans la Province de CHAN-SI.*

*Tom. I. P. 215.*

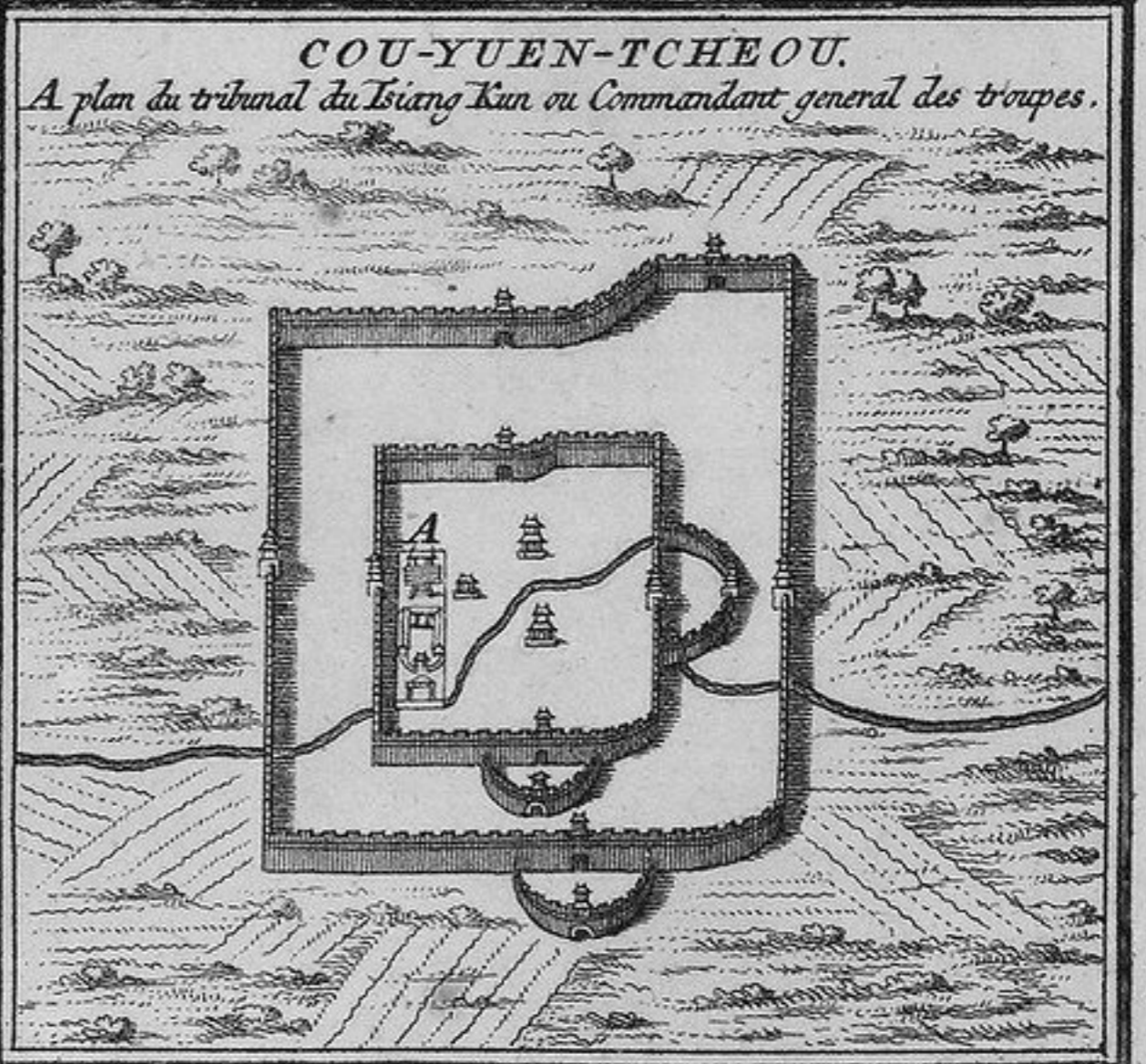
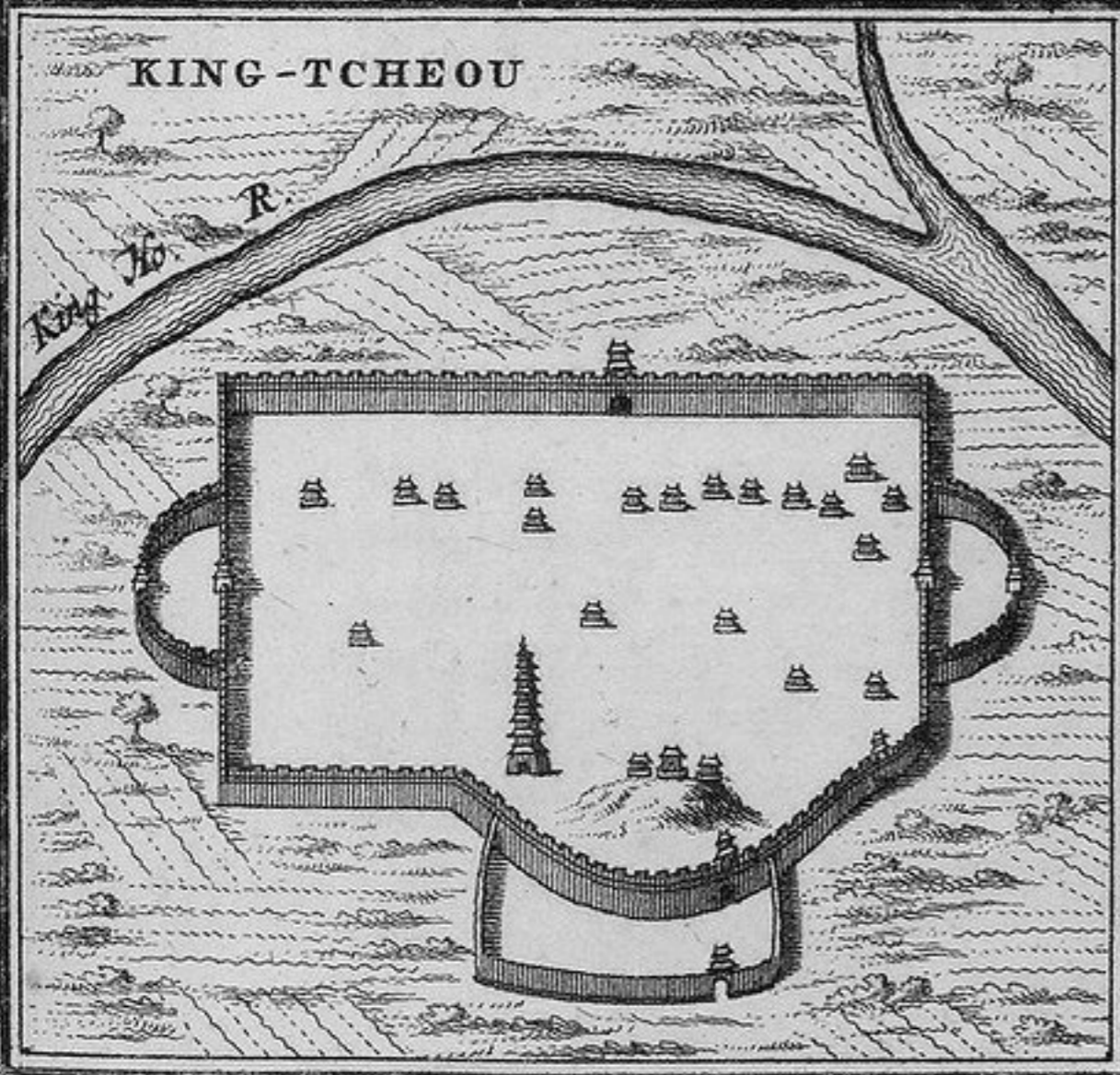
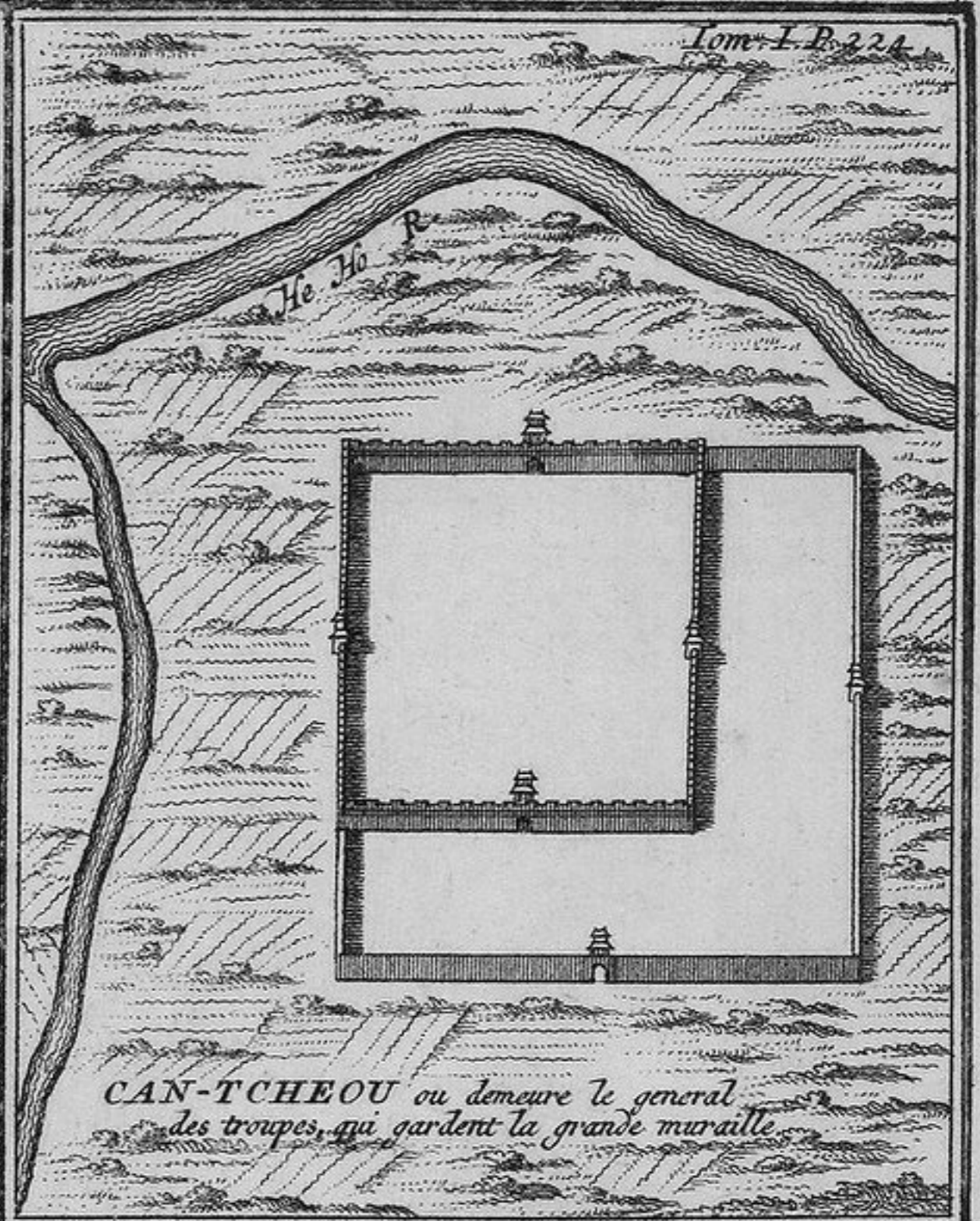
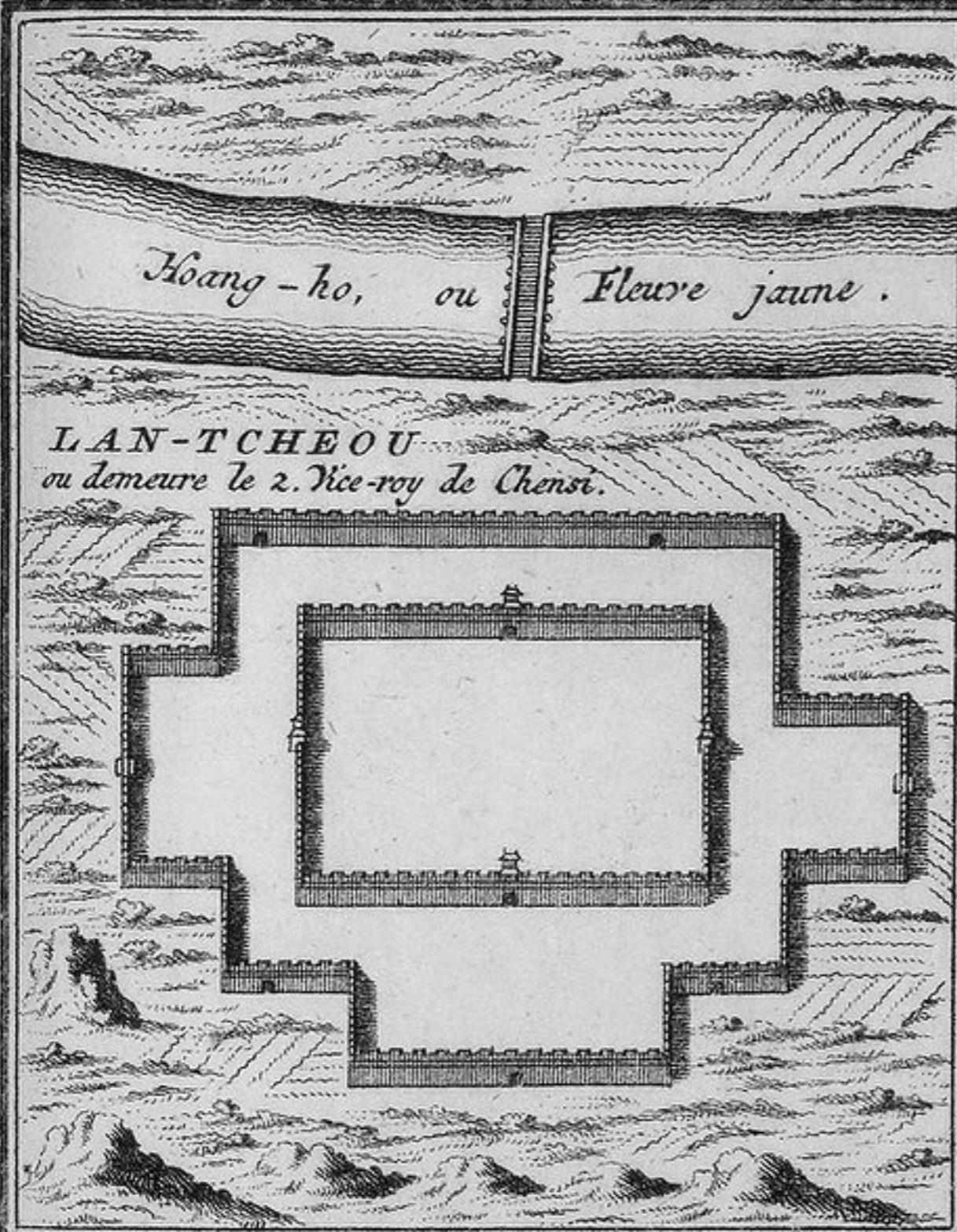


SI-NGAN-FOU, Capitale de la  
Province de CHEN-SI.

Tom. I. P. 220.



VILLES DU SECOND ORDRE DE LA PROVINCE DE CHENSI.



# CARTE PARTICULIERE DE L'ENTRÉE DE CANTON

CANTON

Fort Fort

Tour du Lion

Lamy Riviere

Sec

Sec

Isle

du Tigre

Batterie à Fleur d'eau

Bouche du Tigre

La Case Blanche

MACAÛ

L'Anão ou les trois pics

QUANGHAI

Tanco

Ta ling

Nicou Ko

Caolan

Isles des Viados

Poche ou les Sorciers

Isles des Larrons

Francis Tombeau de St Xavier

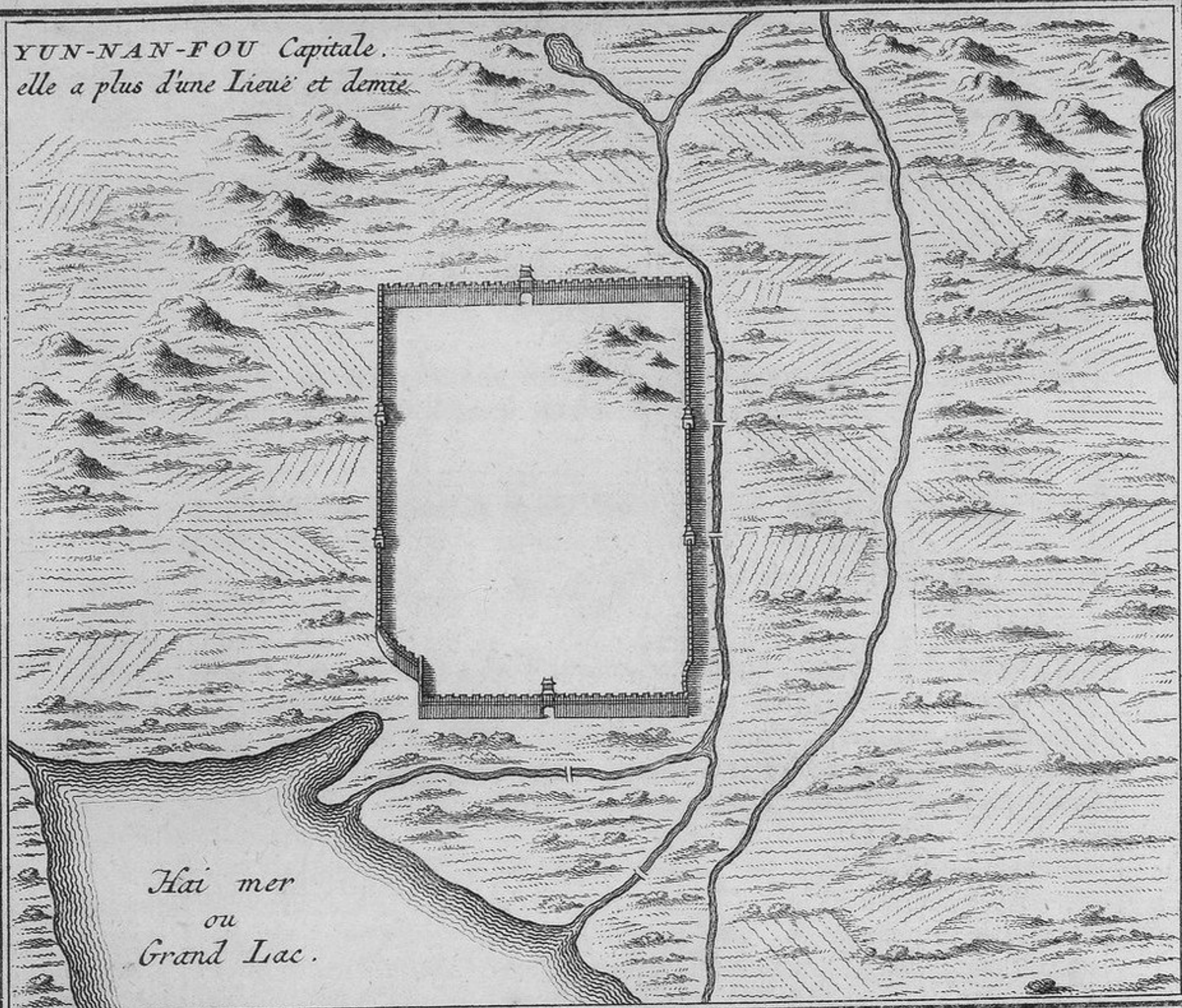
San

Cram

Outchu



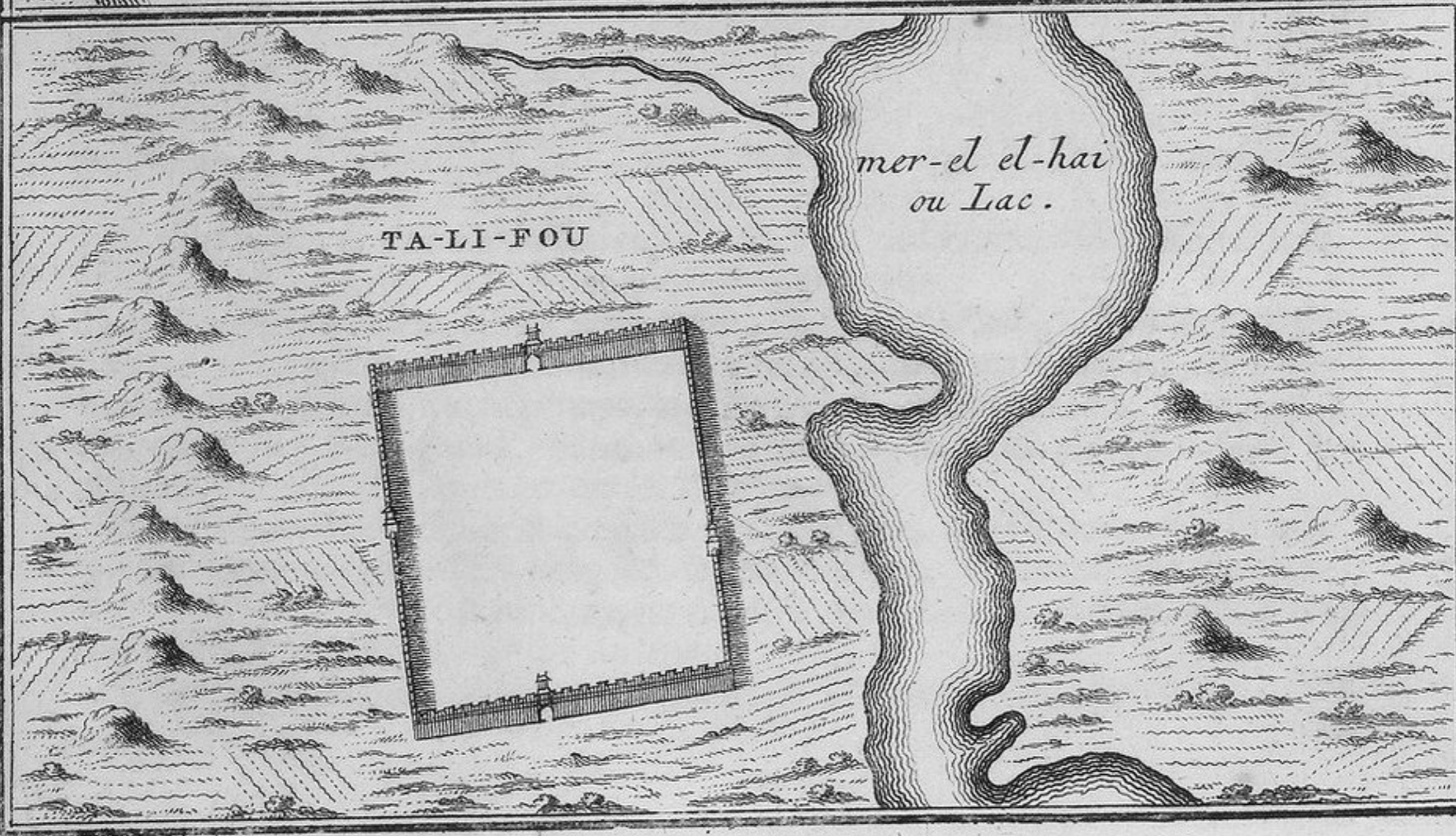
*YUN-NAN-FOU Capitale.  
elle a plus d'une Lieue et demie.*

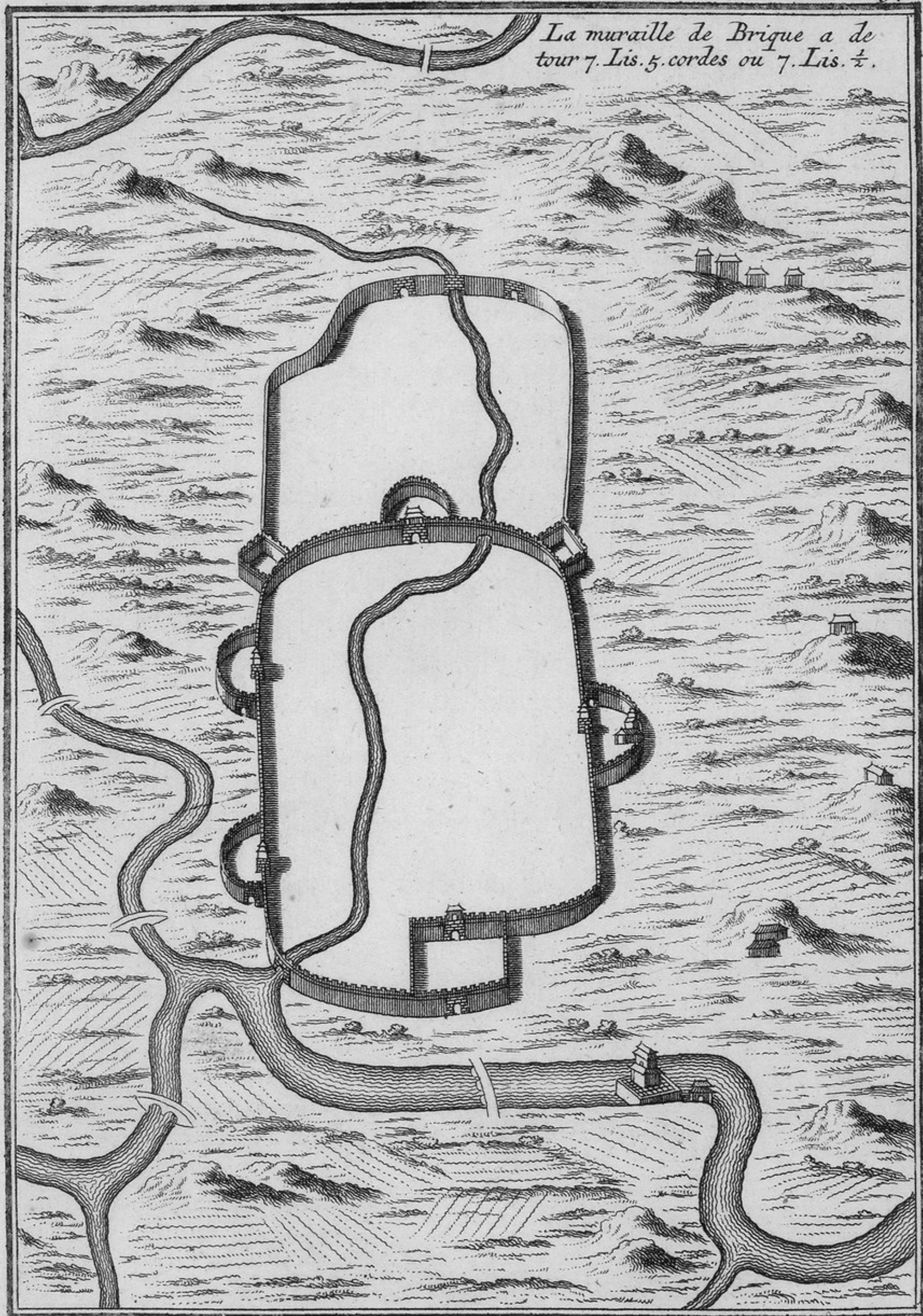


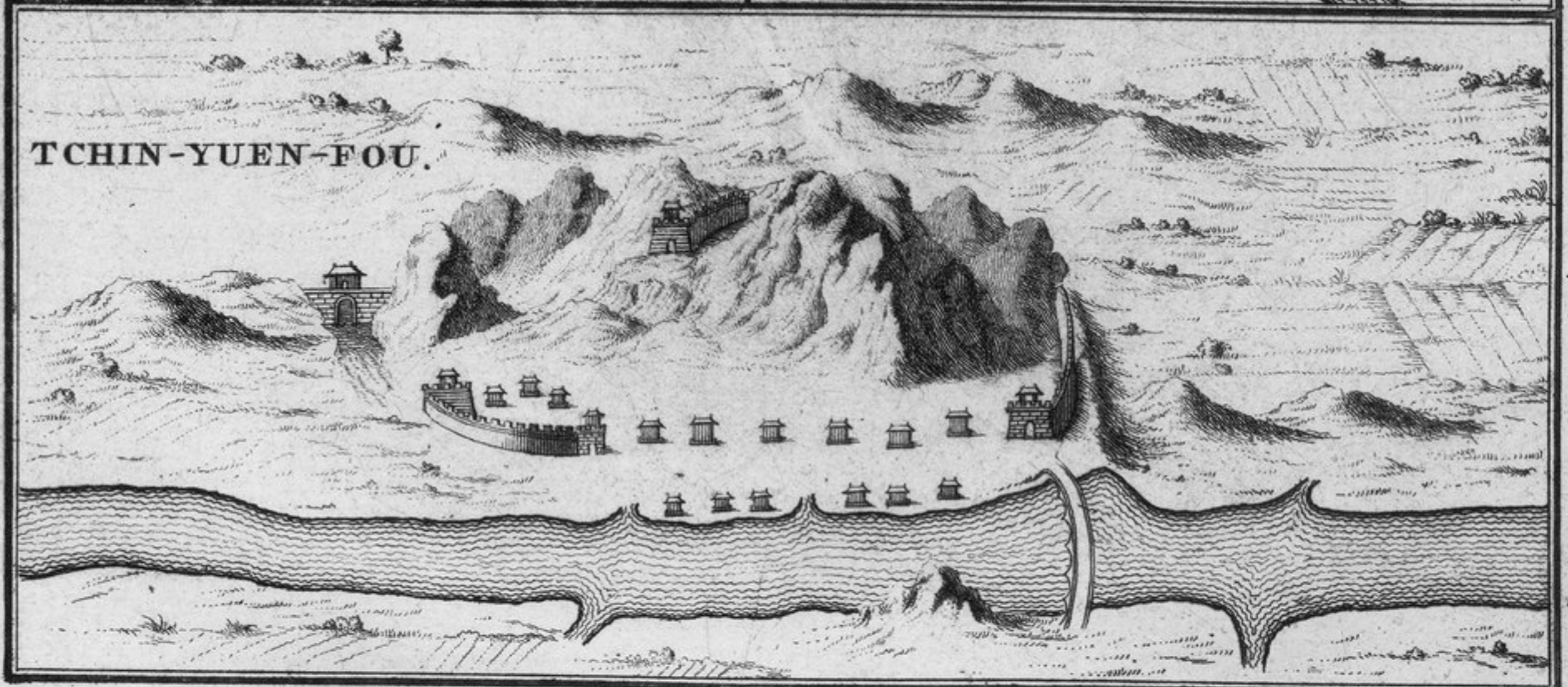
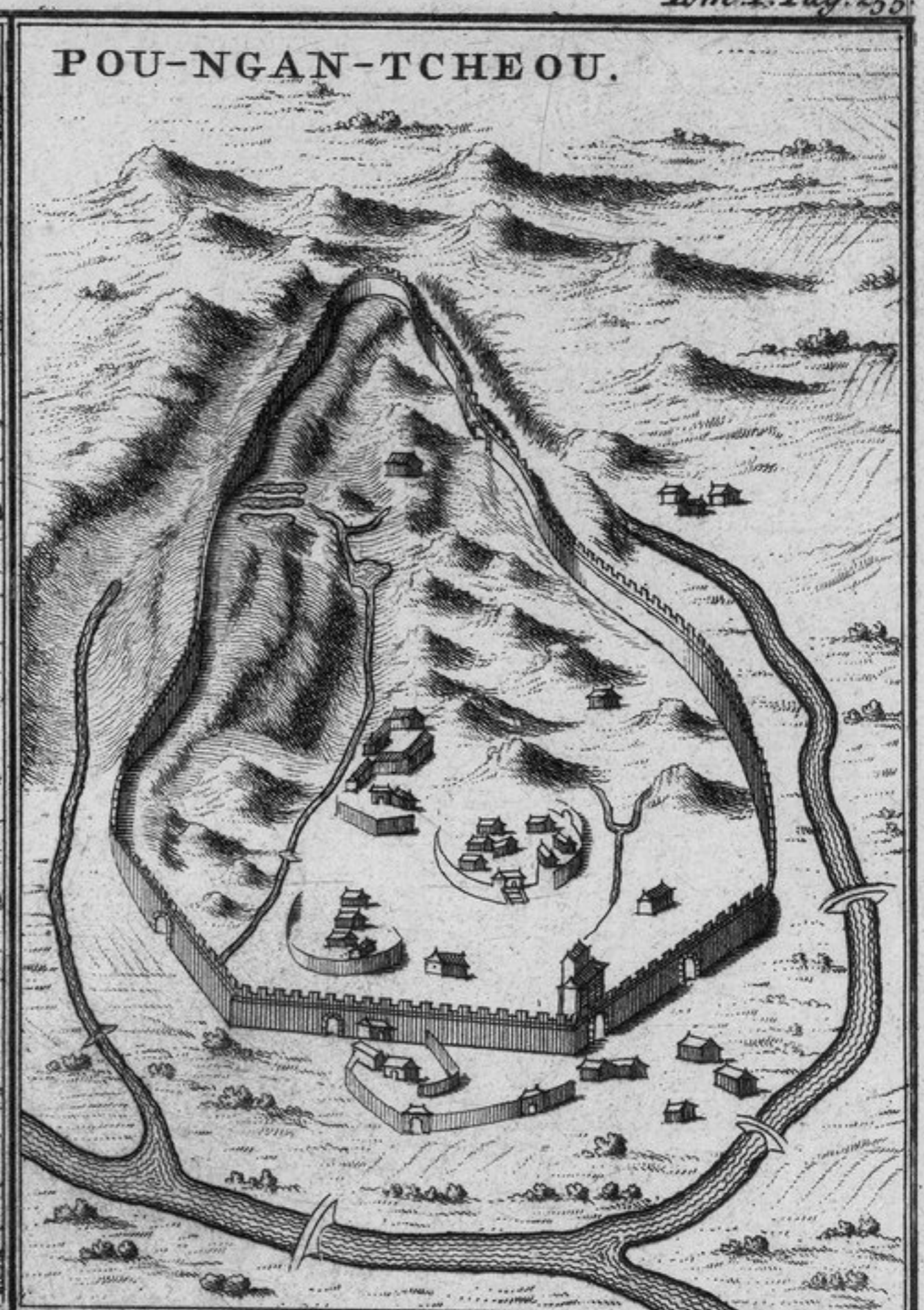
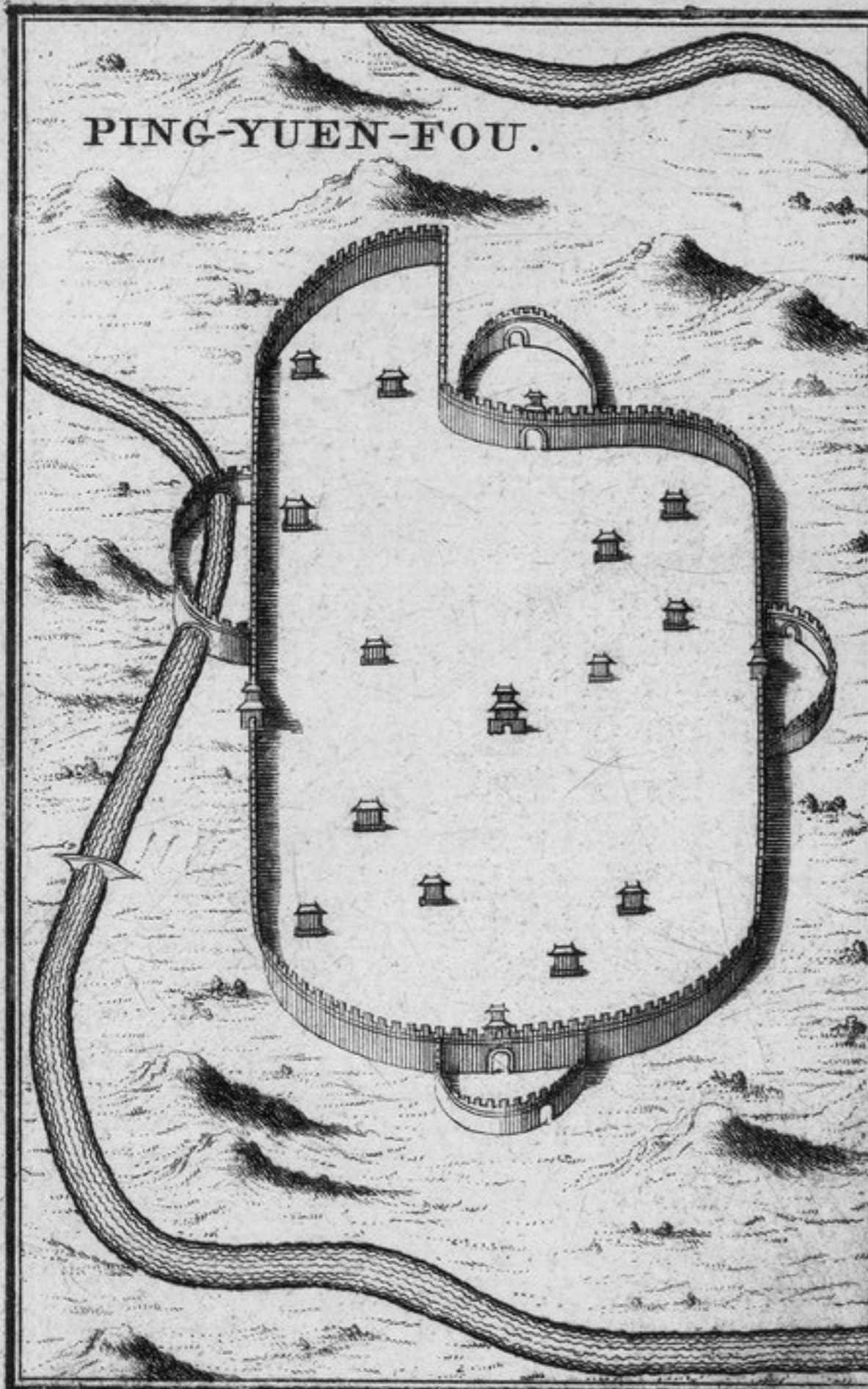
*Hai mer  
ou  
Grand Lac.*

*mer-el el-hai  
ou Lac.*

TA-LI-FOU







W. H. P. 18





*Tableau del.*

*J.C. Philips sculp. del.*

CONFUCIUS  
 Le plus celebre Philosophe de la Chine.



200252/2

# DESCRIPTION GÉOGRAPHIQUE, HISTORIQUE, CHRONOLOGIQUE, POLITIQUE, ET PHYSIQUE DE L'EMPIRE DE LA CHINE



ET DE LA

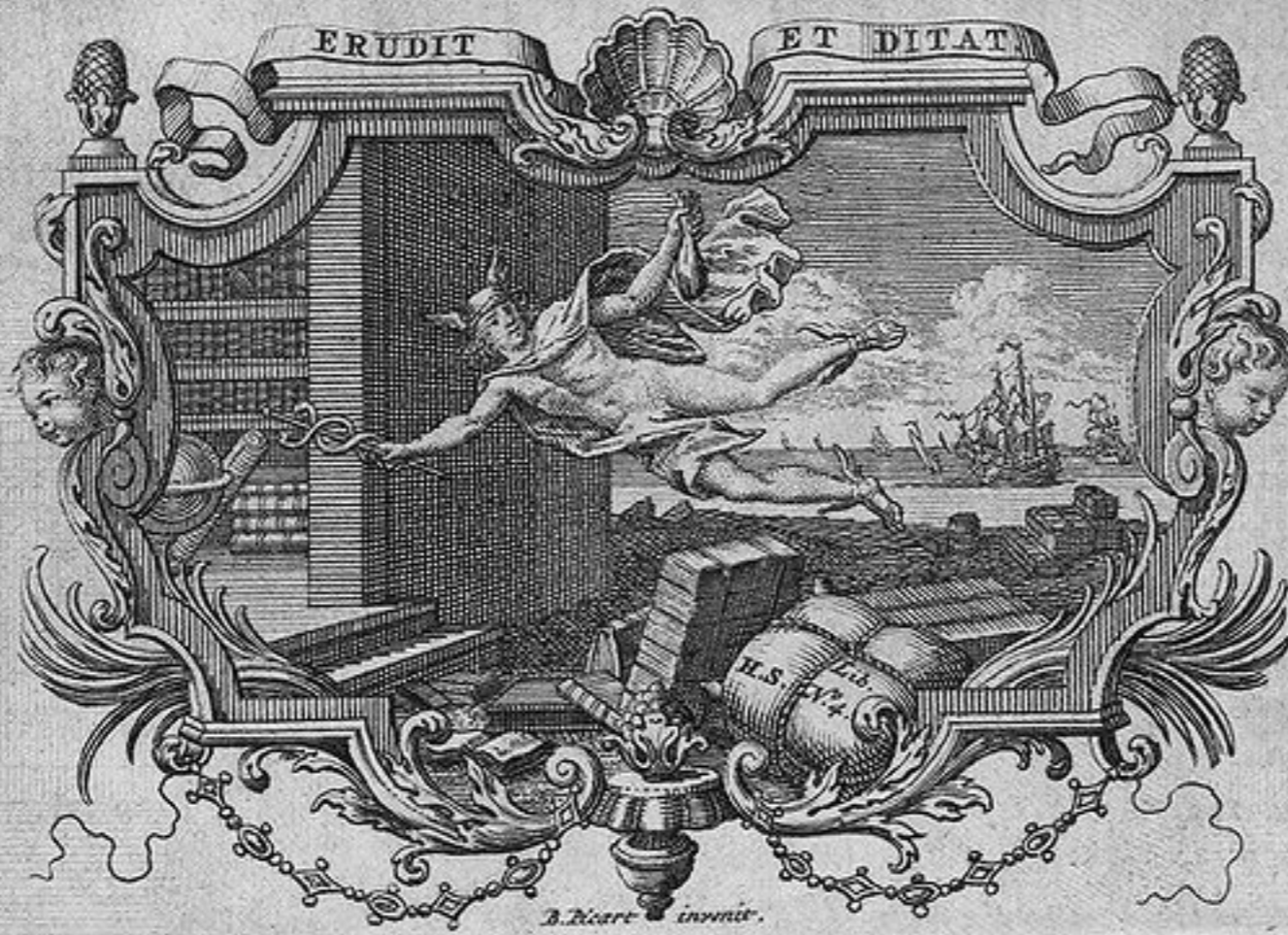
## TARTARIE CHINOISE,

ENRICHIE DES CARTES GÉNÉRALES ET PARTICULIÈRES  
de ces Pays, de la Carte générale & des Cartes particulières du Thibet,  
& de la Corée; & ornée d'un grand nombre de Figures & de Vignettes  
gravées en Taille-douce.

*Par le P. J. B. DU HALDE, de la Compagnie de JESUS.*

Avec un Avertissement préliminaire, où l'on rend compte des principales améliorations qui ont été faites dans cette Nouvelle Edition.

TOME SECOND.



A LA HAYE,

Chez HENRI SCHEURLER.

M. DCC. XXXVI.



*J. v. d. Spylk fecit.*

# DESCRIPTION DE LA CHINE

E T

## DE LA TARTARIE CHINOISE.

\*\*\*\*\*

*De l'ancienneté & de l'étendue de la monarchie  
Chinoise.*



A Chine a cet avantage sur toutes les autres nations du monde, que durant plus de 4000. ans elle a été gouvernée presque toujours par les princes naturels du pays, avec la même forme d'habit, de mœurs, de loix, de coùtumes & de manières, sans avoir jamais rien changé à ce que ses anciens législateurs avoient sagement établi dès la naissance de l'empire.

Avantages  
des Chi-  
nois.

Comme ses habitans trouvent chez eux tout ce qui est nécessaire aux commoditez & aux délices de la vie, ils ont cru se suffire à eux-mêmes, & ont affecté de n'avoir aucun commerce avec le reste des hommes. L'ignorance dans laquelle ils ont vécu des pays éloignez, les a entretenus

*Tome II.*

A

dans



A. Humbert del.

CORTEGE D'UN VICEROY, TOUTES LES FOIS QU'IL SORT DE SON PALAIS.

J. C. Philips sculp.

*EMPEREUR DE LA CHINE*  
*en habit de ceremonie. en habit ordinaire.*



*MANDARINS*  
*en habit d'hyver.*

*DE LETTRES*  
*en habit d'esté.*



*A. Hamblot del.*

*J. C. Philips sculp. dir.*



MANDARINS DE GUERRE

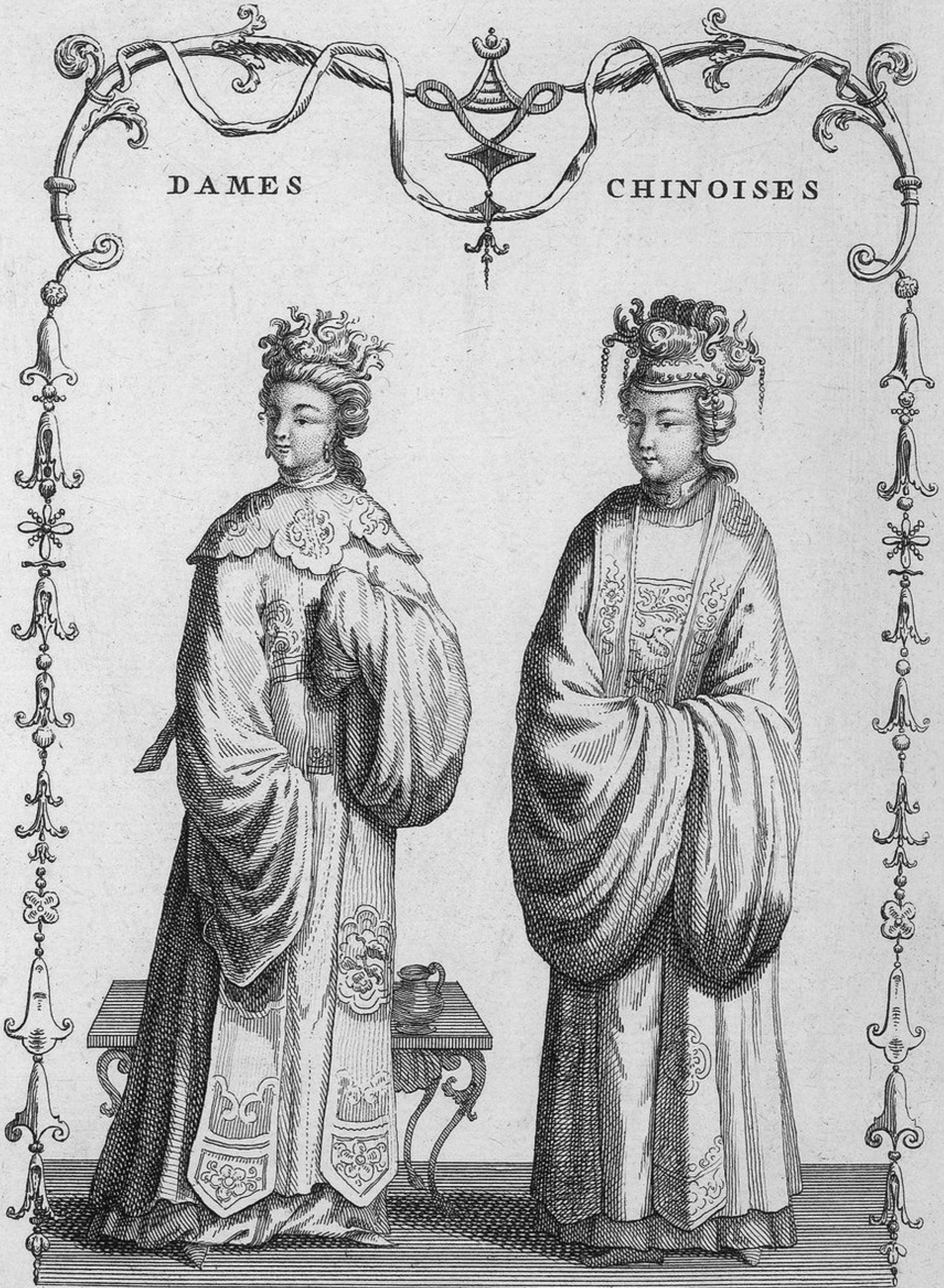
*Tartare*

*Chinois*



DAMES

CHINOISES



MUSEE  
DE  
L'ASIE



DAMES

CHINOISES



MUSEE  
DE  
L'HOMME

FILLE DE MENAGE

DAME TARTARE



A. Hamblot del.

J. C. Philips sculp. direc.

MUSEE  
DE  
L'ART  
FRANCAIS



VILLAGEOIS

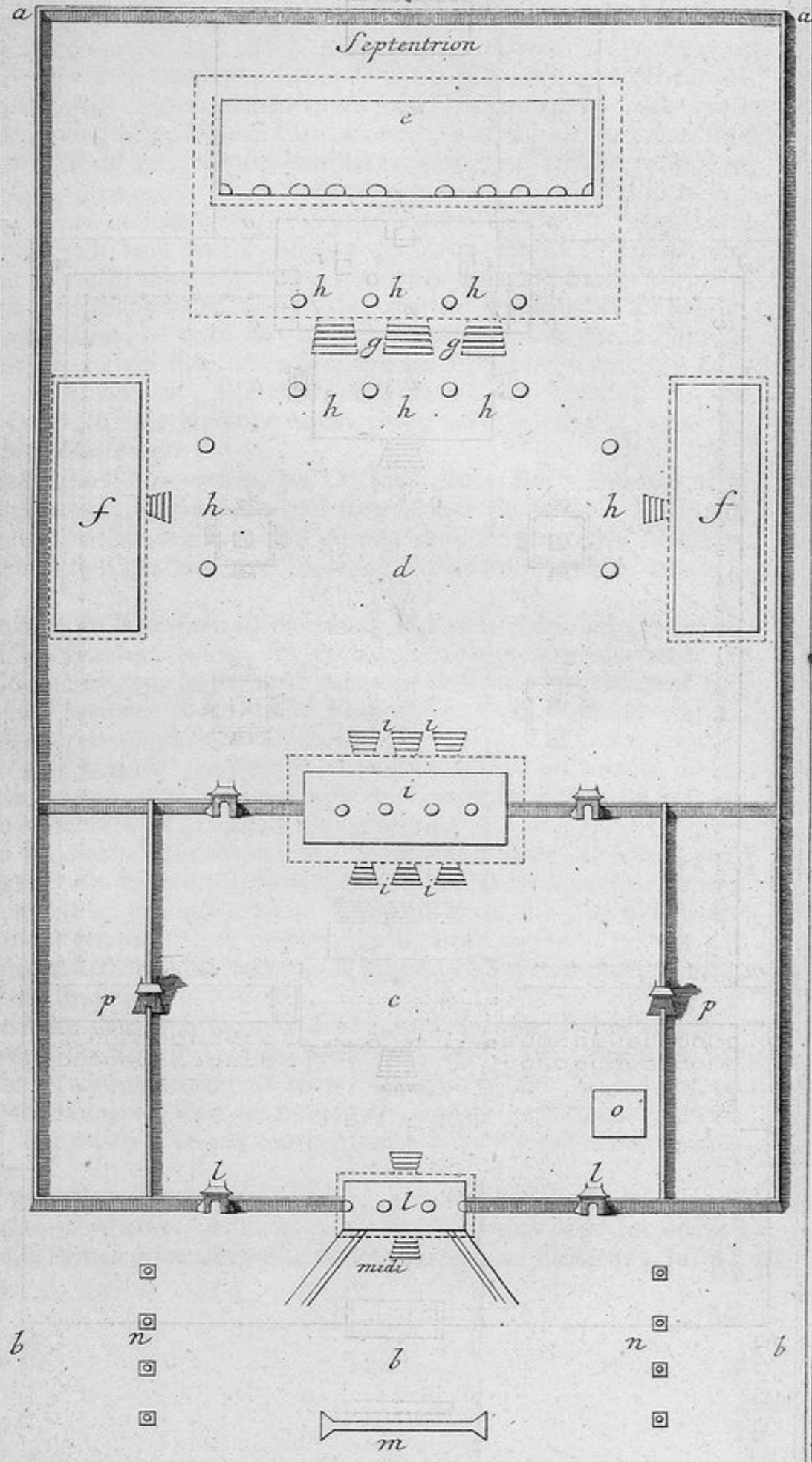
BONZE

VILLAGEOISE

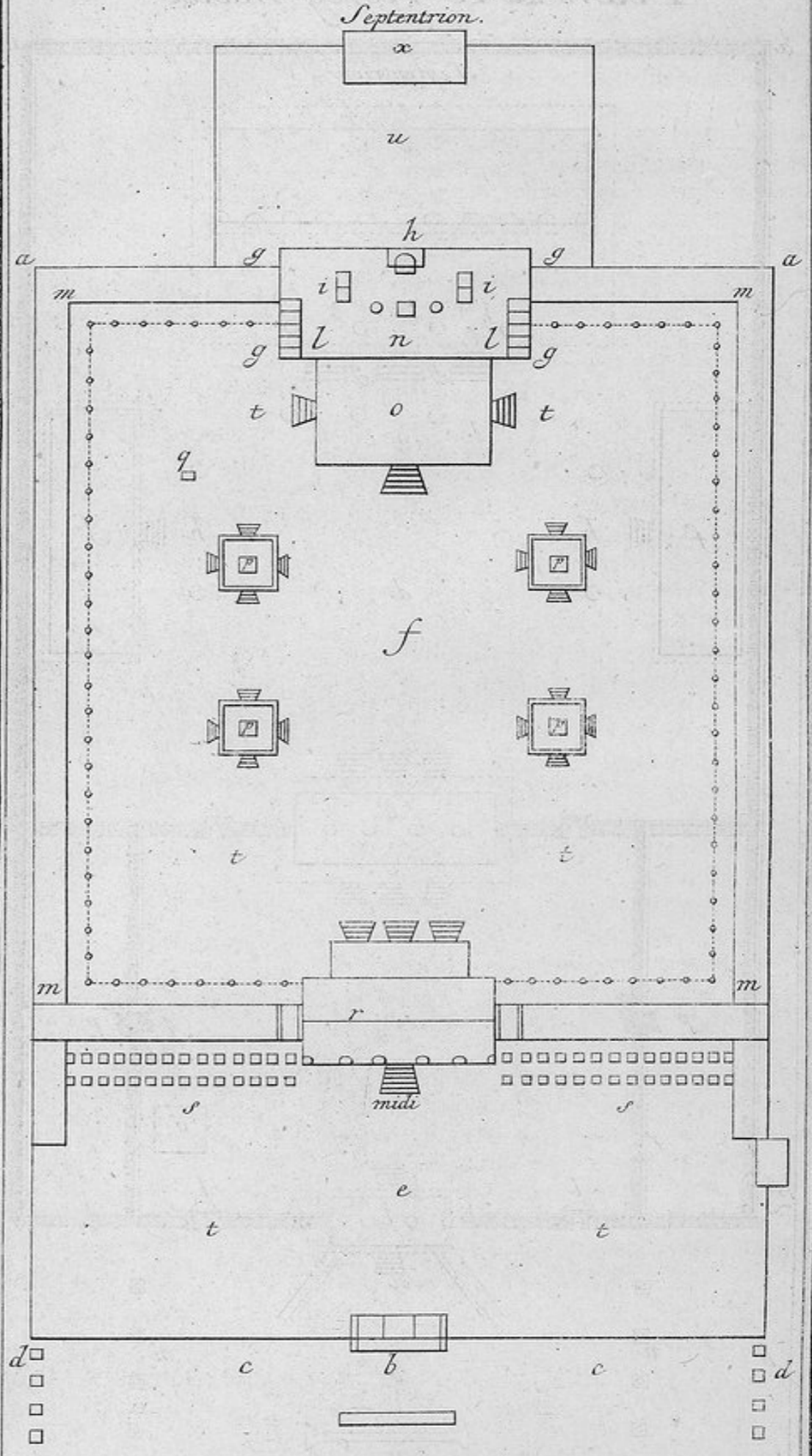
BONZESSE



Plan du Ti vang miao.



Plan du Koue tse Kien.



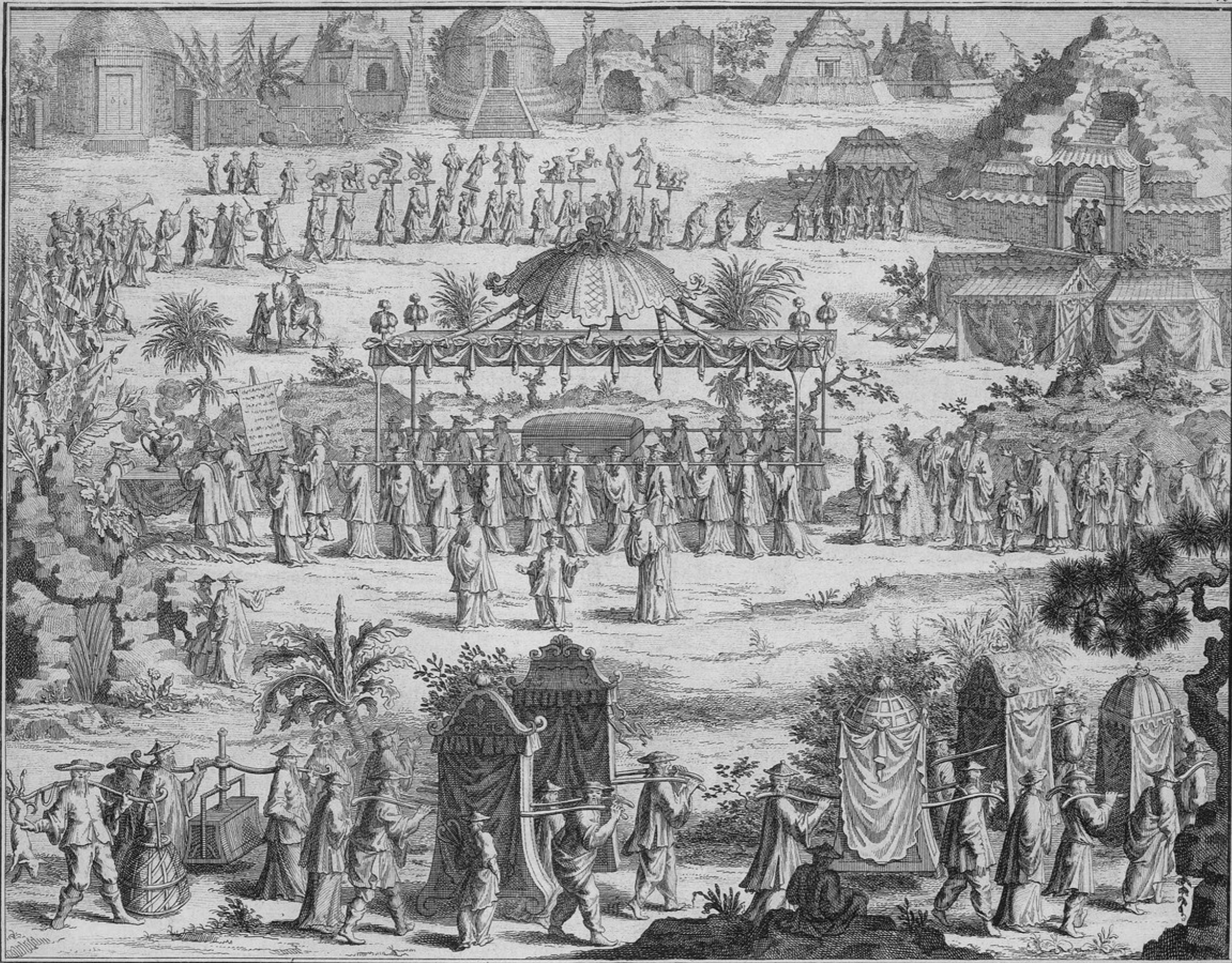


A. Humbert del.

NÔCE CHINOISE.

J.C. Philippe sculp.

LIBRARY  
MUSEUM  
OF  
ARTS  
AND  
CRAFTS

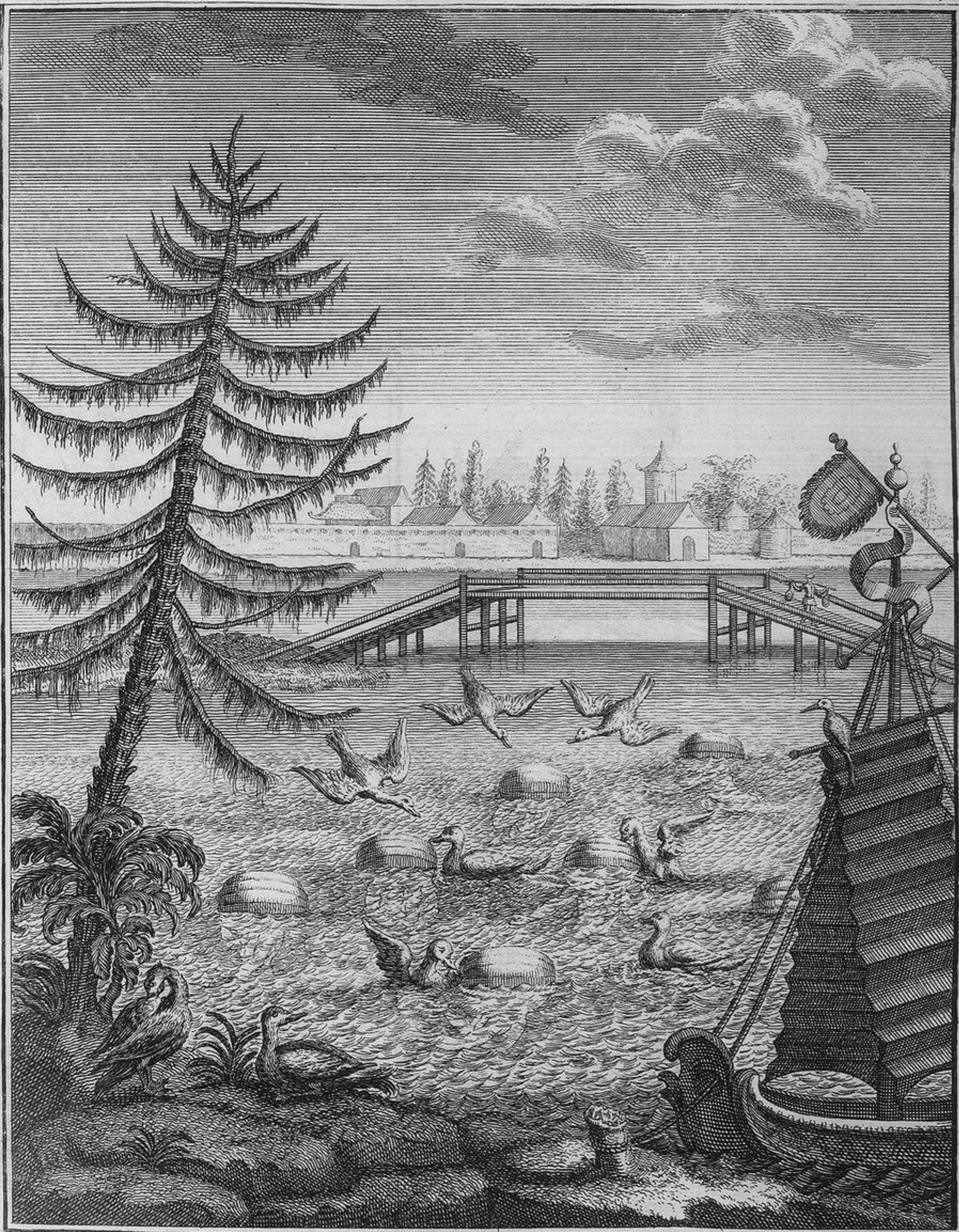


A. Humbler del.

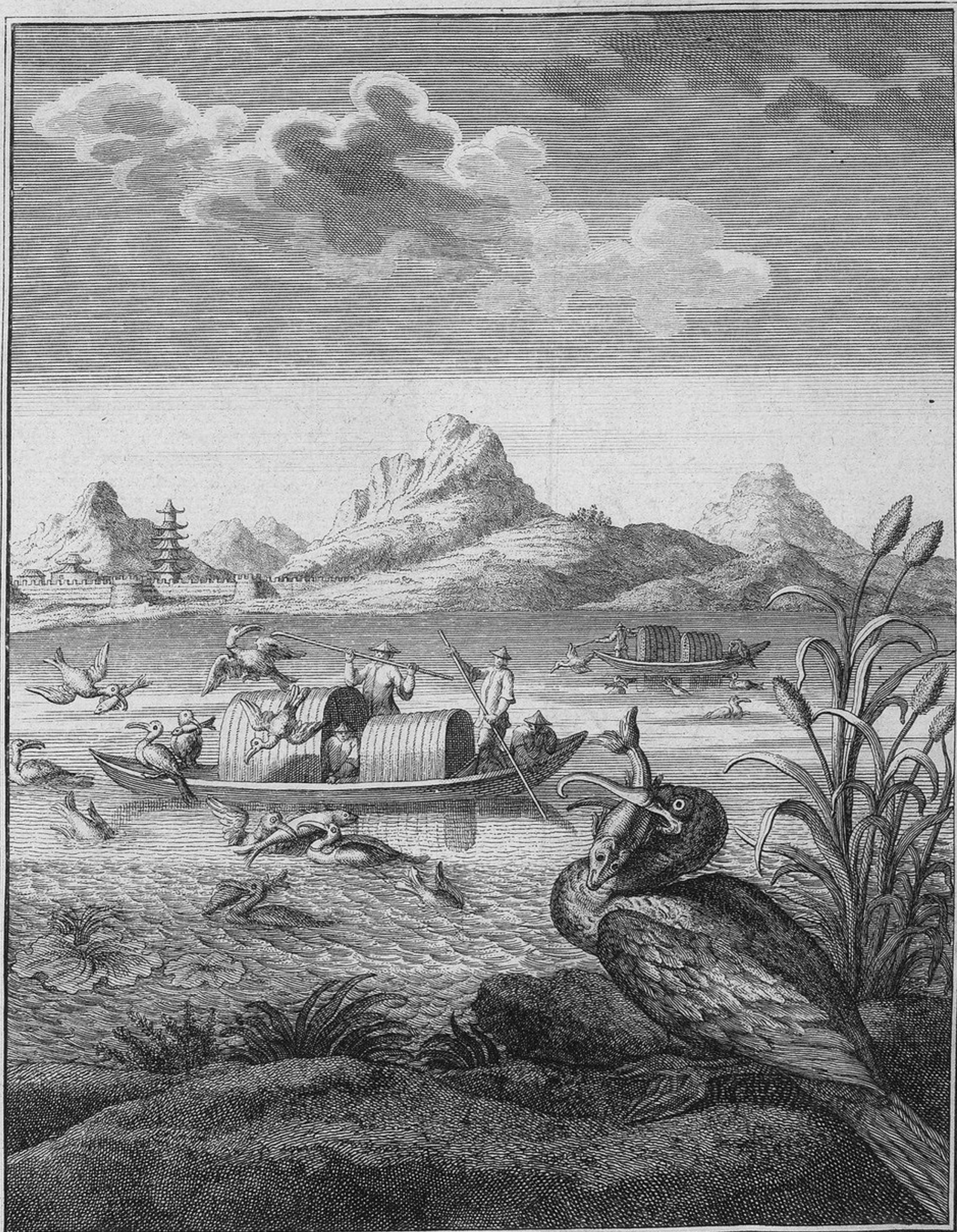
OBSEQUES DES CHINOIS.

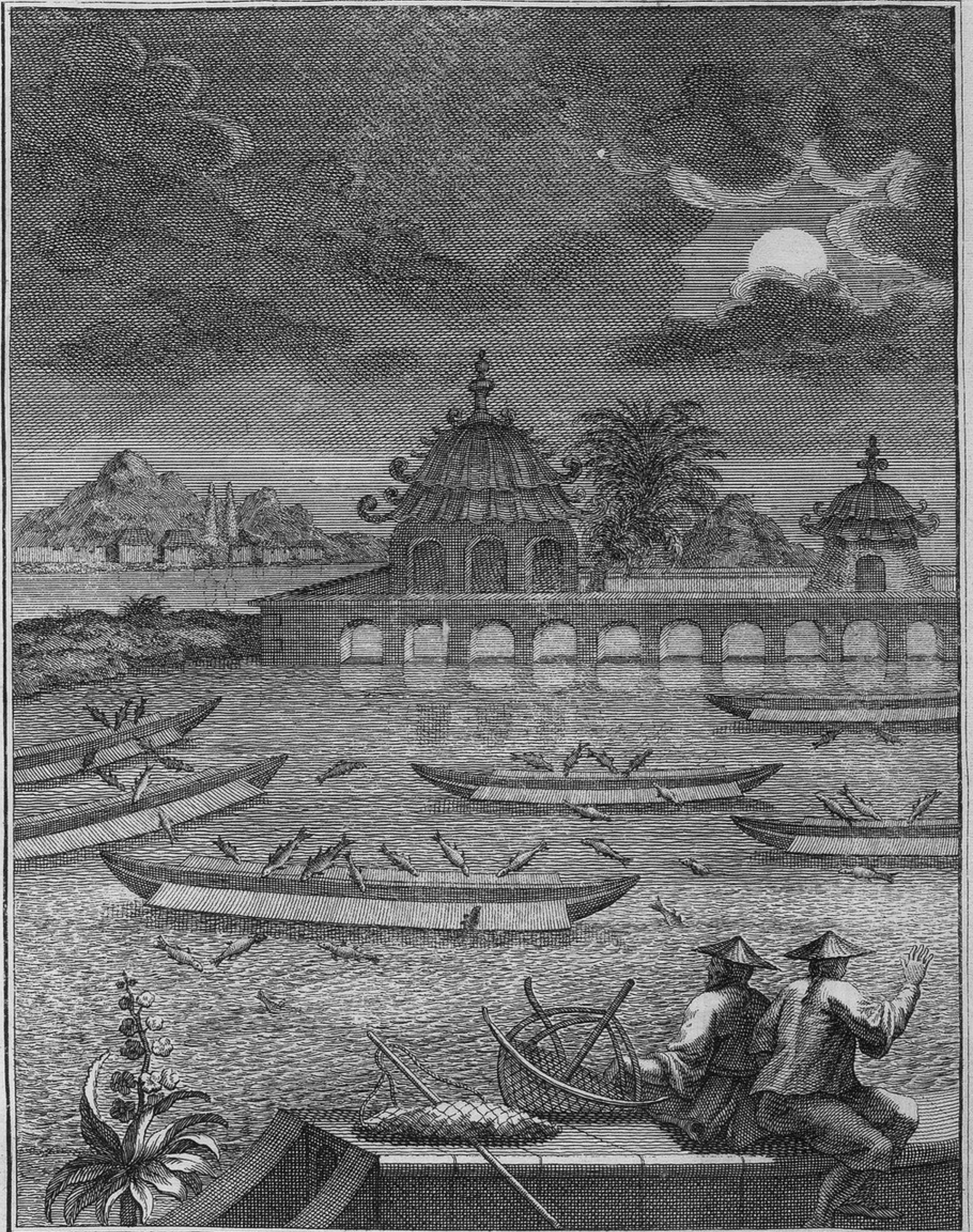
J. C. Phillips sculp.



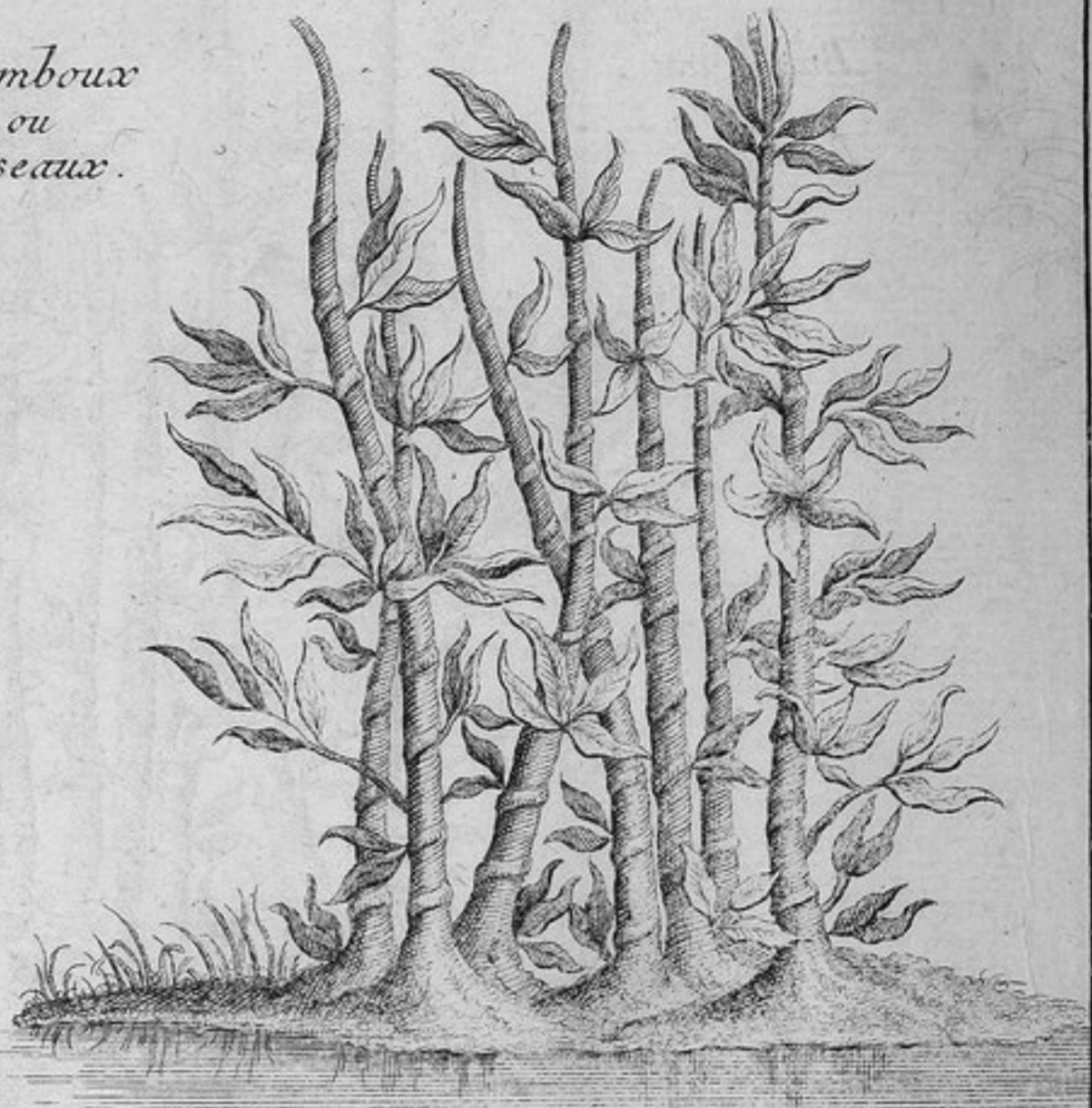
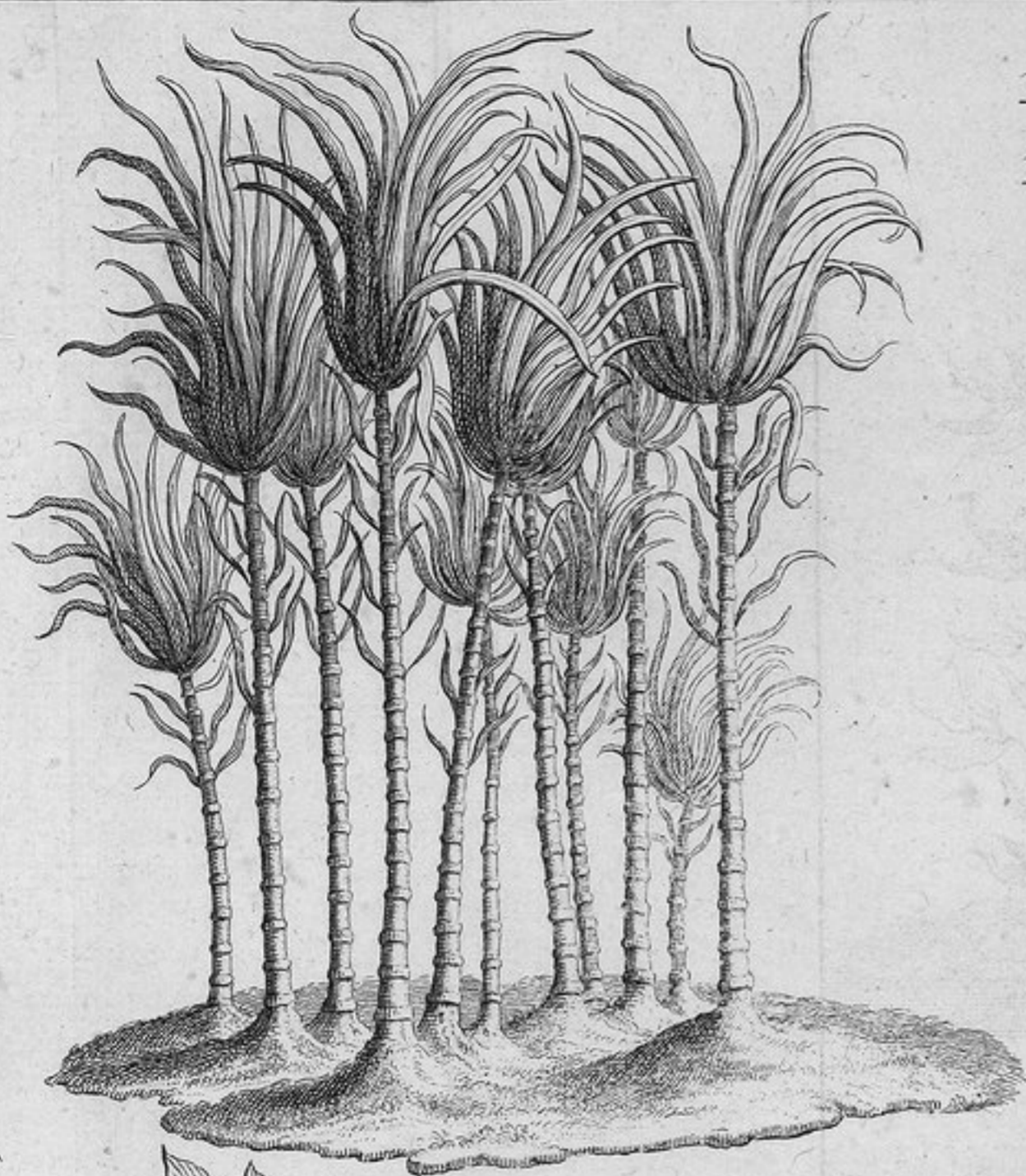




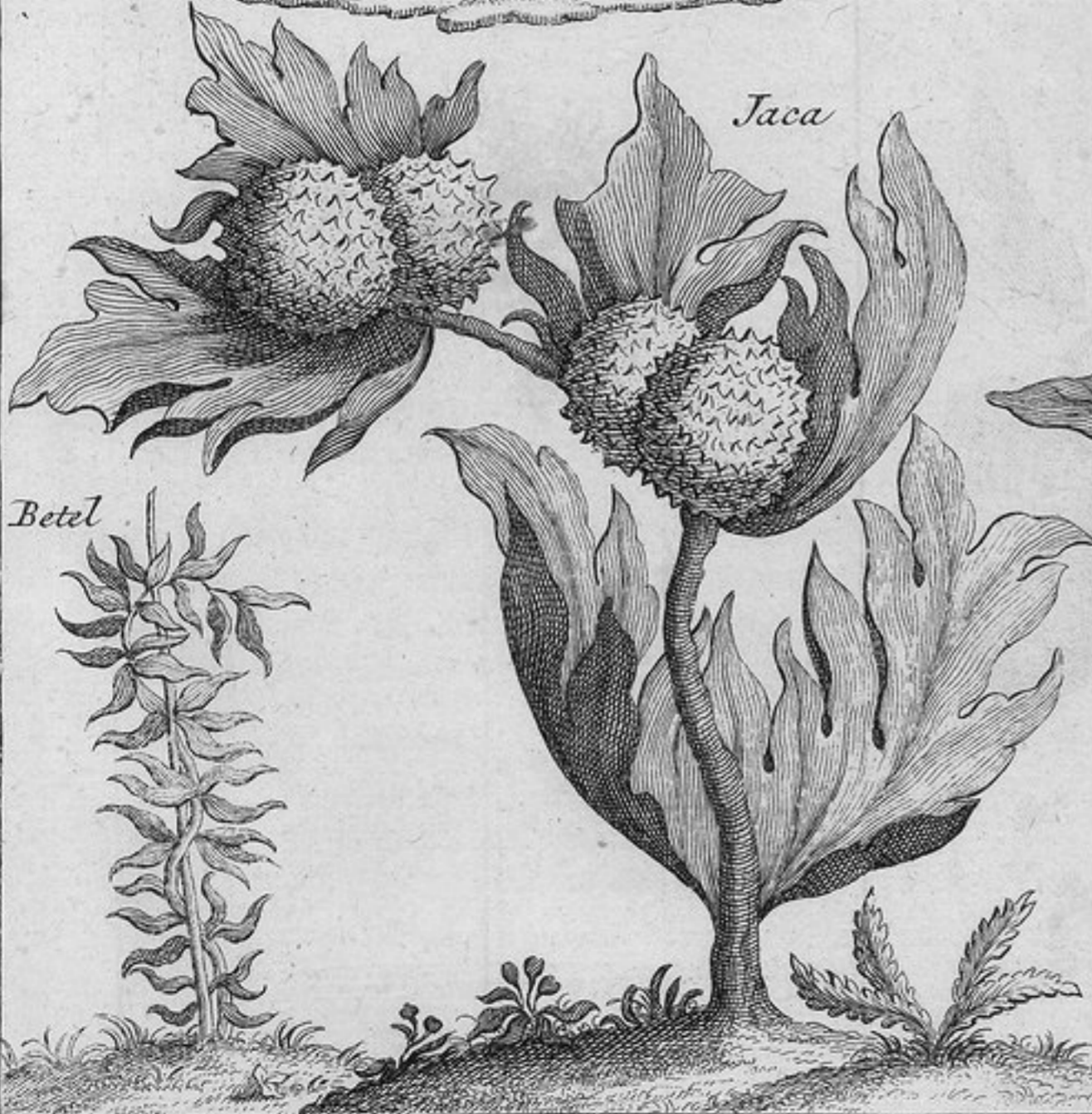




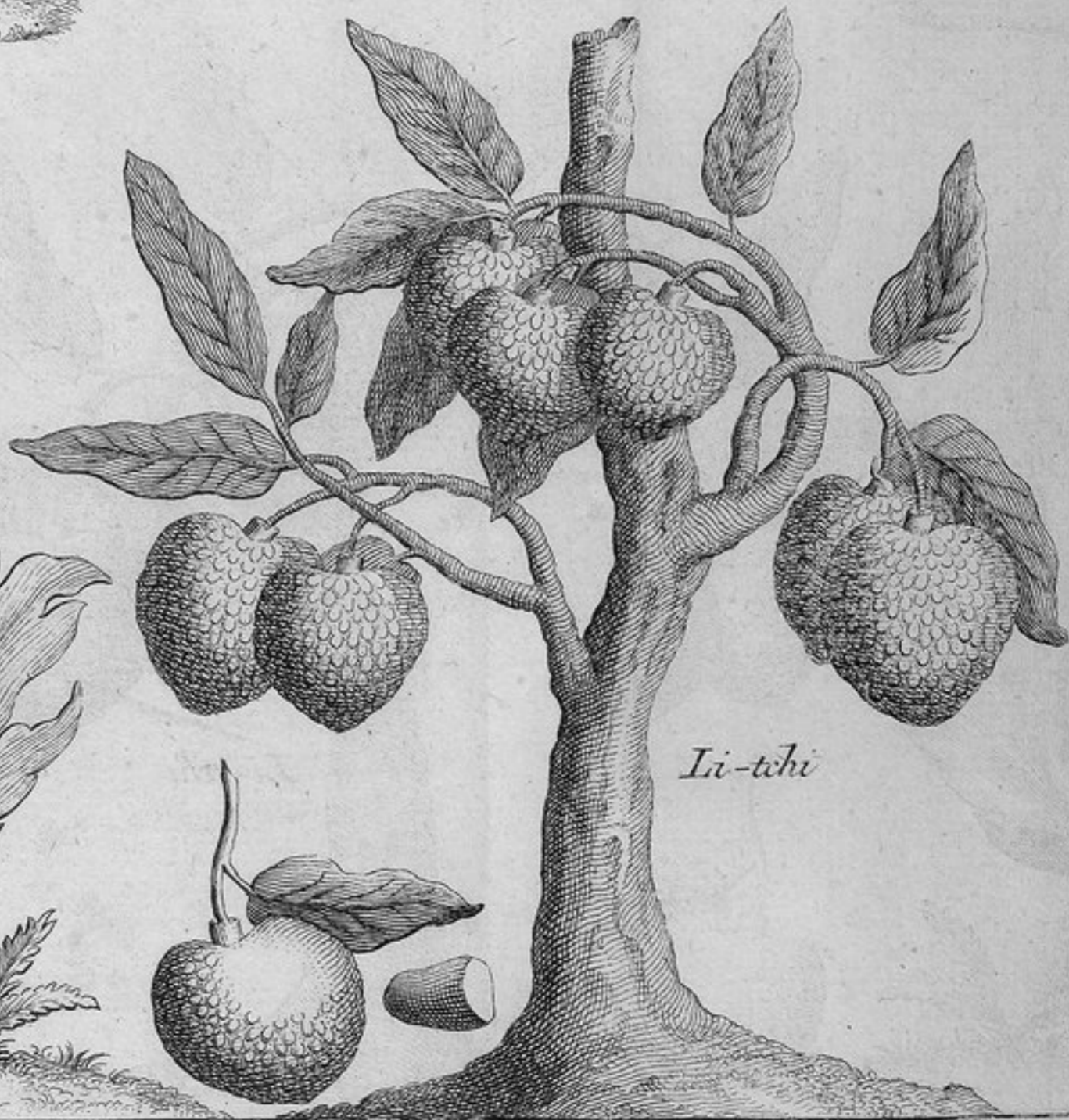
Bamboux  
ou  
Roseaux.



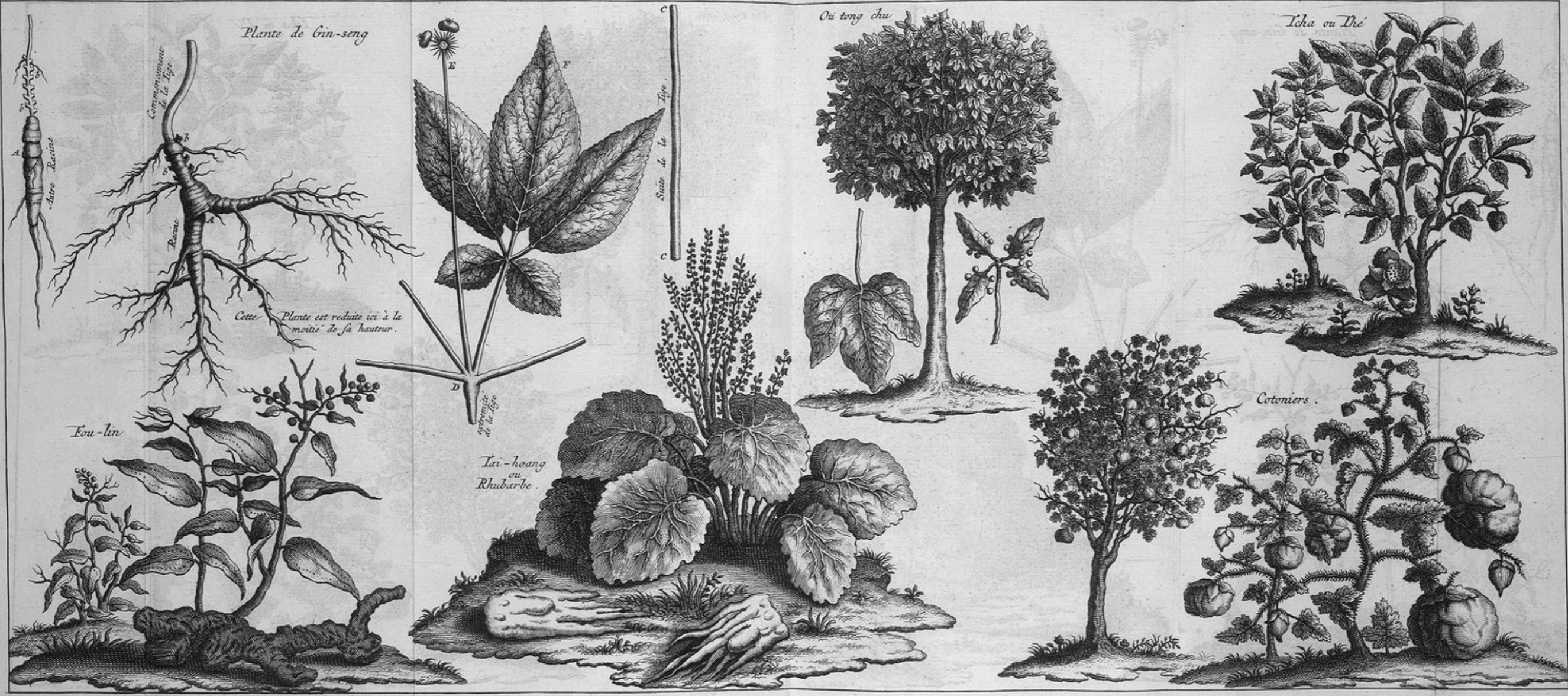
Jaca



Betel



Li-tchi



Plante de Gin-seng

Commencement de la Tige

A Racine

B Racine

Cette Plante est reduite ici à la moitié de sa hauteur.

E

F

C Tige de la Tige

D

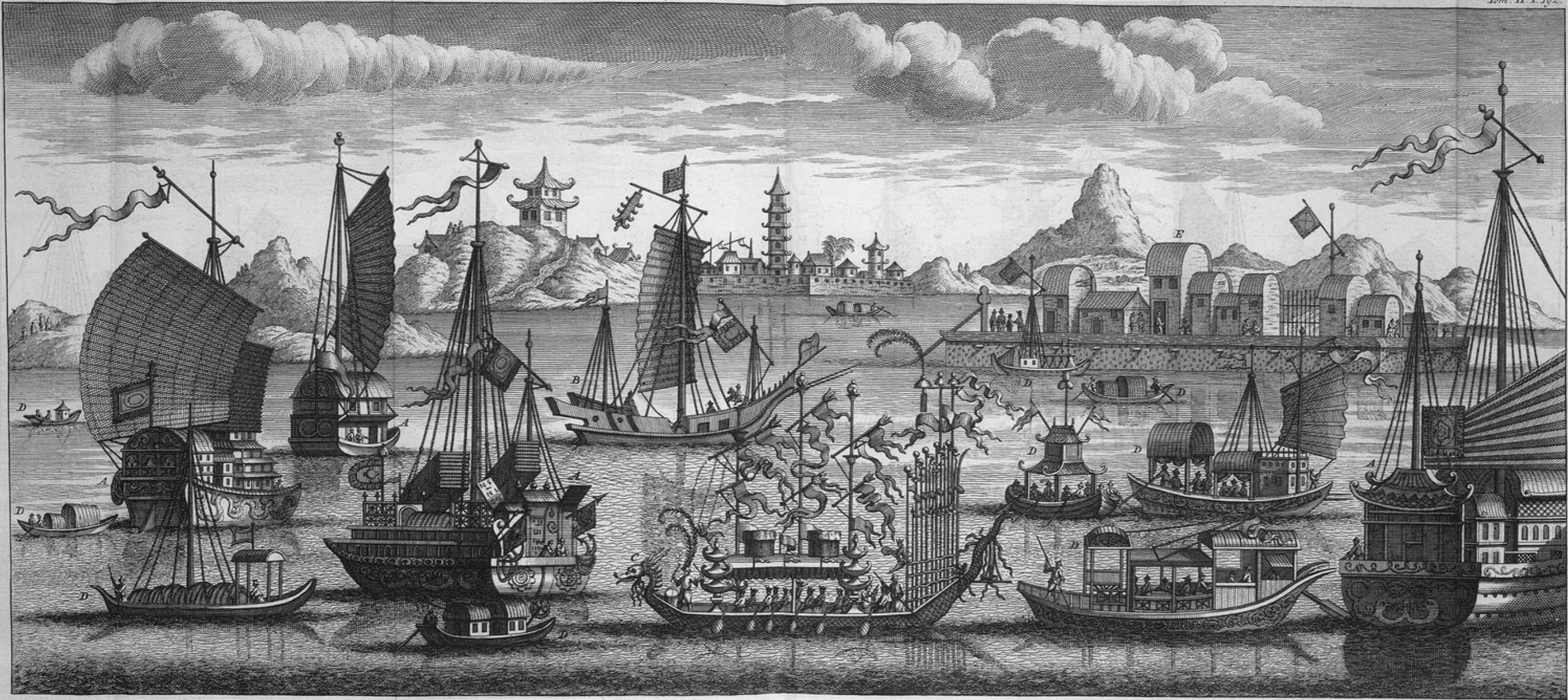
Tai-hoang ou Rhubarbe

Ou tong chu

Tcha ou Thé

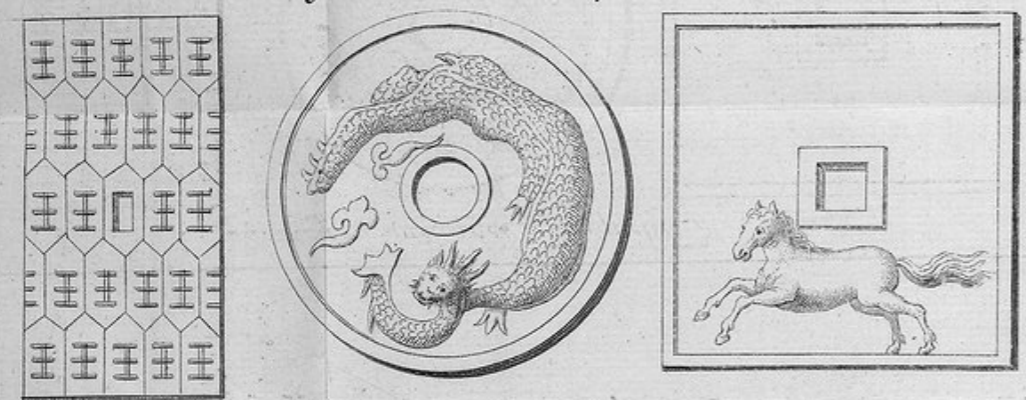
Fou-lin

Cotonniers

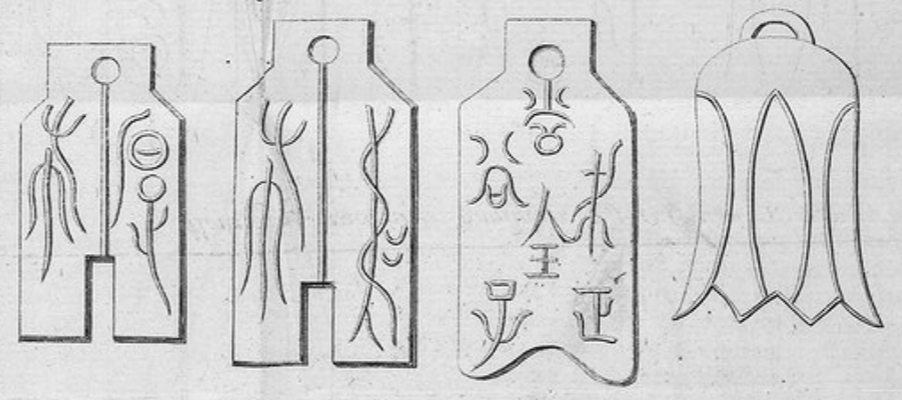


*A. Sommes et barques Chinoises. B. espece de Galere. C. Barque en forme de Dragon pour une feste qui se celebre chaque année. D. Differentes sortes de Batteaux. E. Radcau.*

Monnoyes anciennes auxquelles



Monnoyes anciennes nommées POU et TAO.



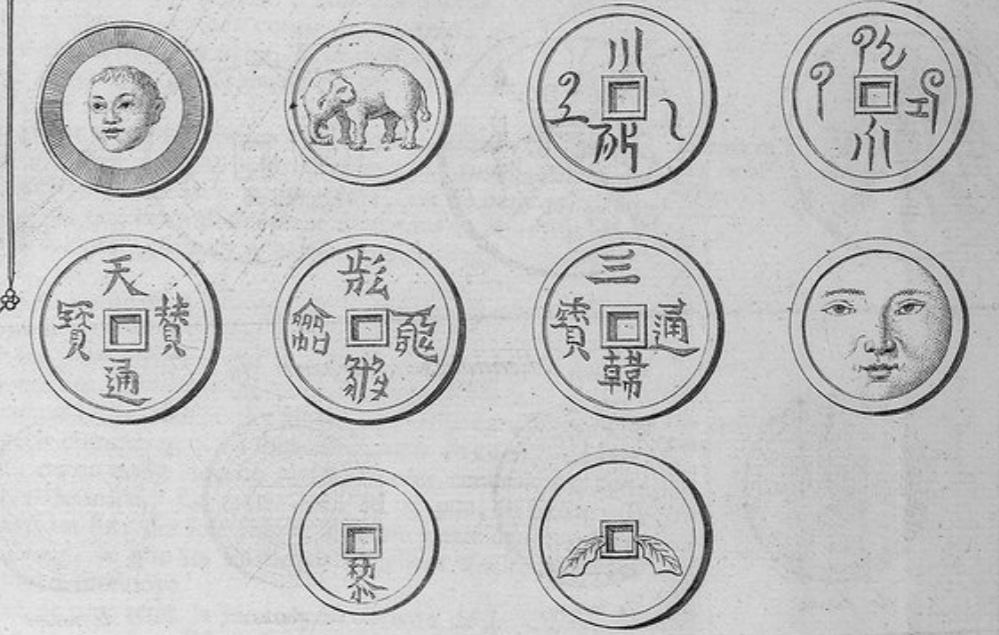
dans la suite des temps, le Peuple à



attaché des idées mêlées de Superstitions.



Monnoyes incertaines ou étrangères dont on ignore le temps, et qui ont eu cours à la Chine.



Monnoyes d'argent du Thibet.



le dessus.

le revers.

le dessus

le revers

le dessus

le revers.

Monnoyes de differentes Dynasties

Dynastie des Tcheou.



Dyn. des Han.



Dyn. des Hsou Han.



Dyn. des Leang.



Dyn. des Song.



Dyn. des Tchin.



Dyn. des Tsi.



Dyn. des Tang.



Dyn. des Hsou tang.



Dyn. des Hsou tsin.



Dyn. des Hsou han.



Dyn. des Hsou tcheou.



Dyn. des Song.



De Hong ou fondateur de la Dyn.



De Chun tchi fondateur de la Dyn. regnante.



Du feu Emp. Kang hi.



de Yong tching Emp. regnant.



Sceau Imperial.



Revers.



Tchao Pao hing Tong Ming Ta  
鈔寶行通明大

Tien

hia

Tong

hing



Une semblable feuille valoit mille deniers c'est ce que signifie, y Kouan, qui veut dire, une enfilade de mille deniers. Mille deniers valent un tuel.

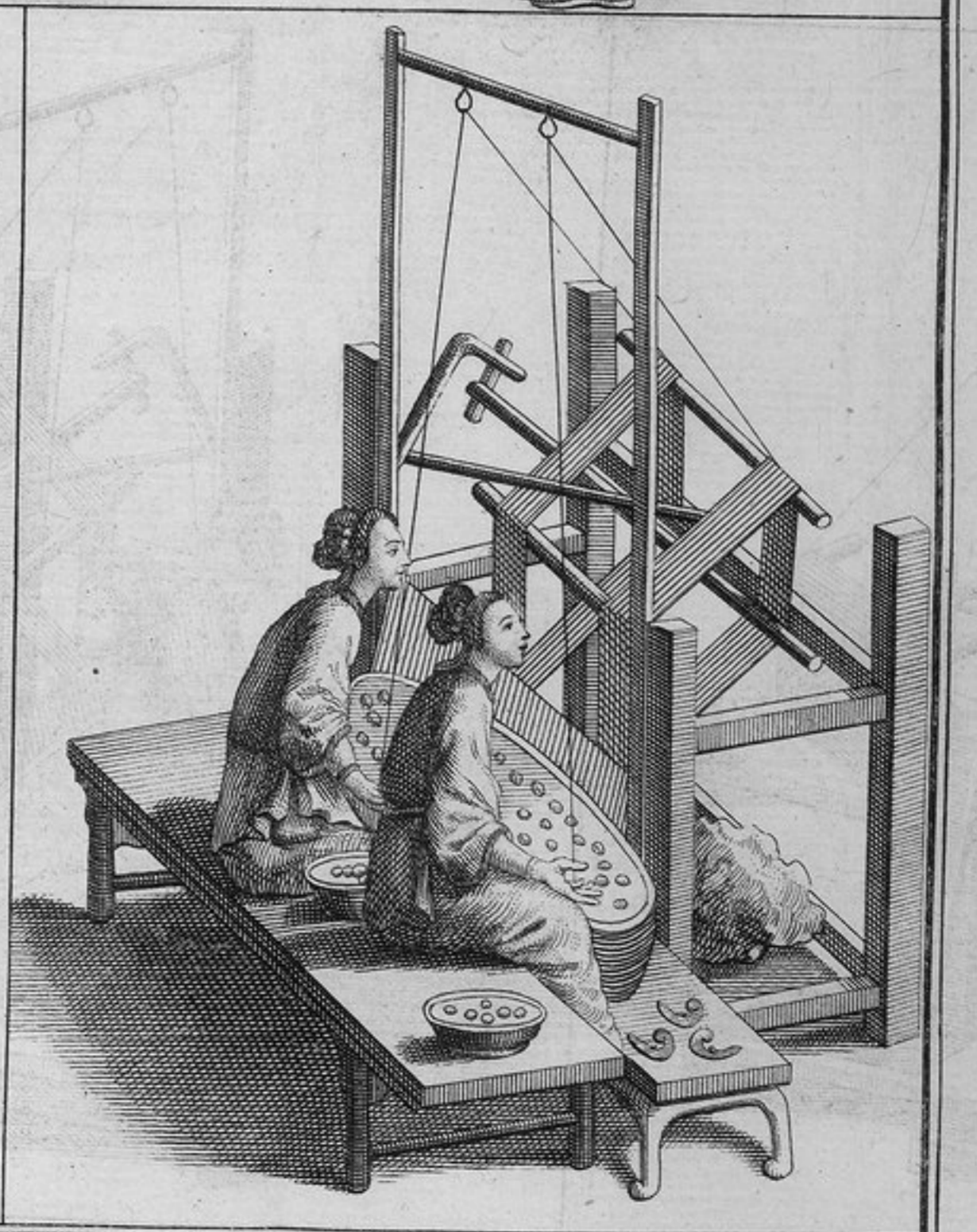
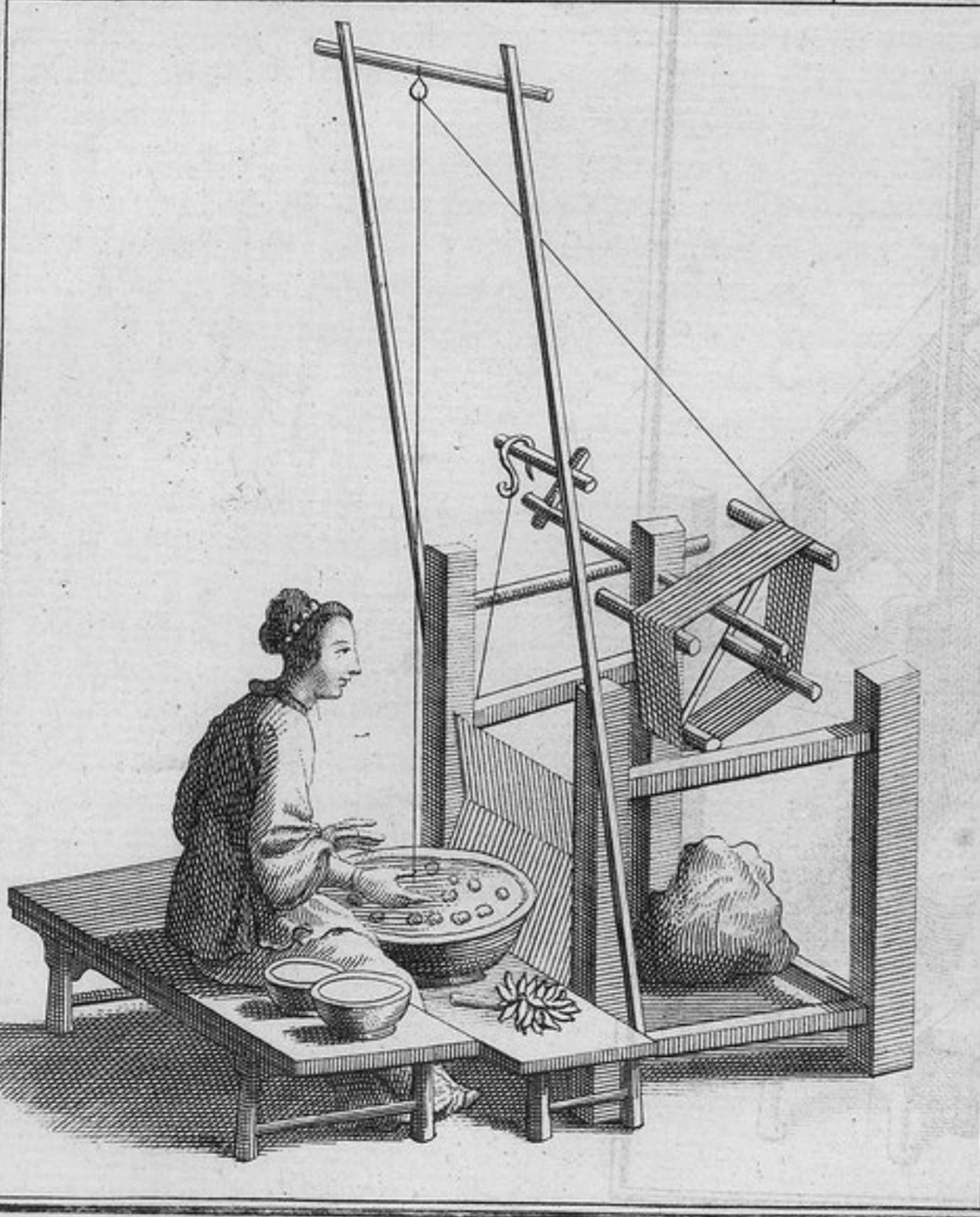
Monnoye de papier.

Traduction  
Celui qui les aura accusés et amenez, sera recompensé de deux cent cinquante Taels. De plus on lui donnera les biens meubles et immeubles du Coupable. Fait a telle année, tel mois, tel jour du Regne de Hong rou.

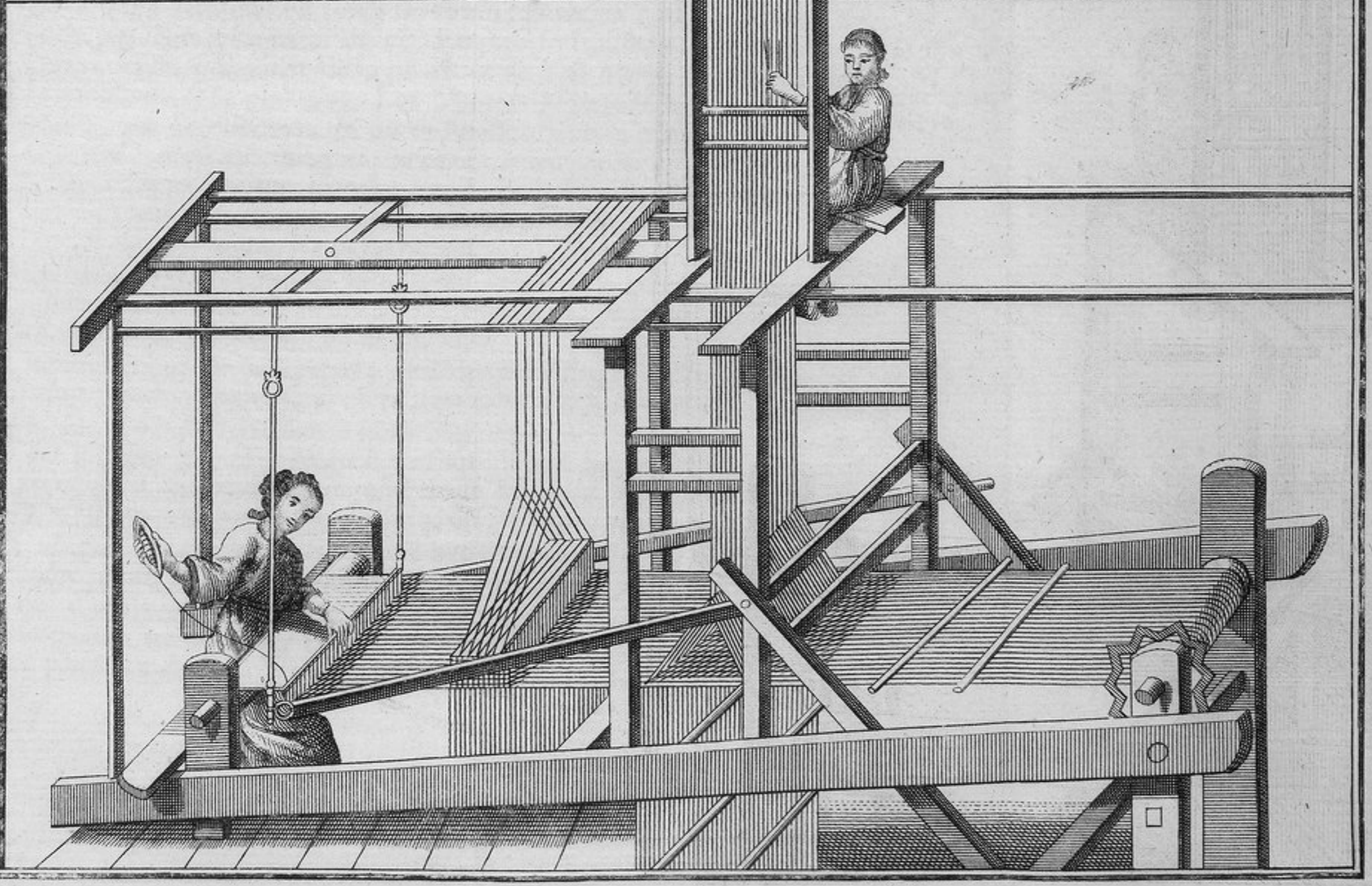
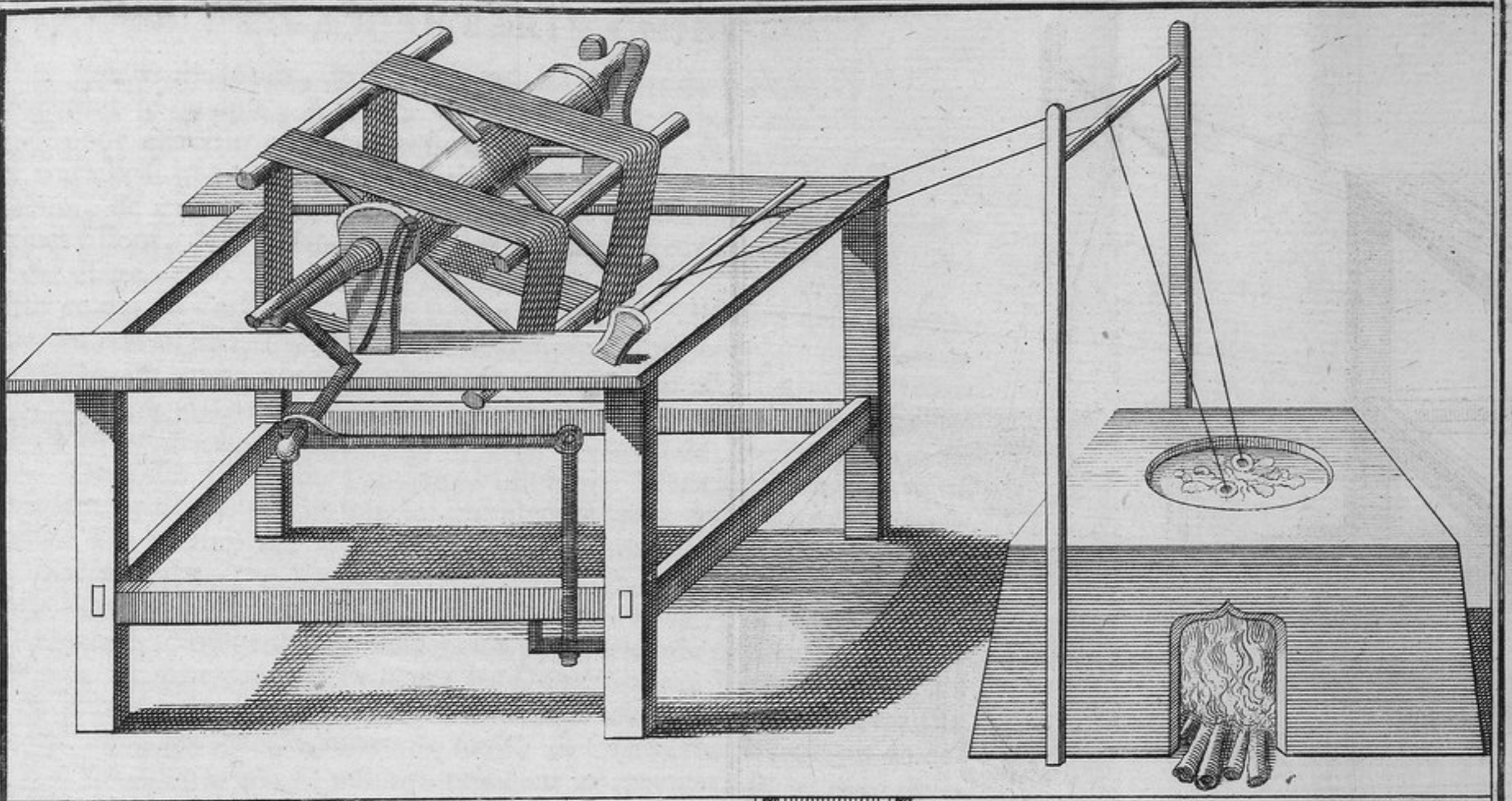
Hong rou  
年 月 日  
仍 給 犯 人 財 產  
者 賞 銀 貳 佰 伍 拾 兩  
使 用 偽 造 者 斬 告 捕  
大明寶鈔與銅錢通行  
奏准印造

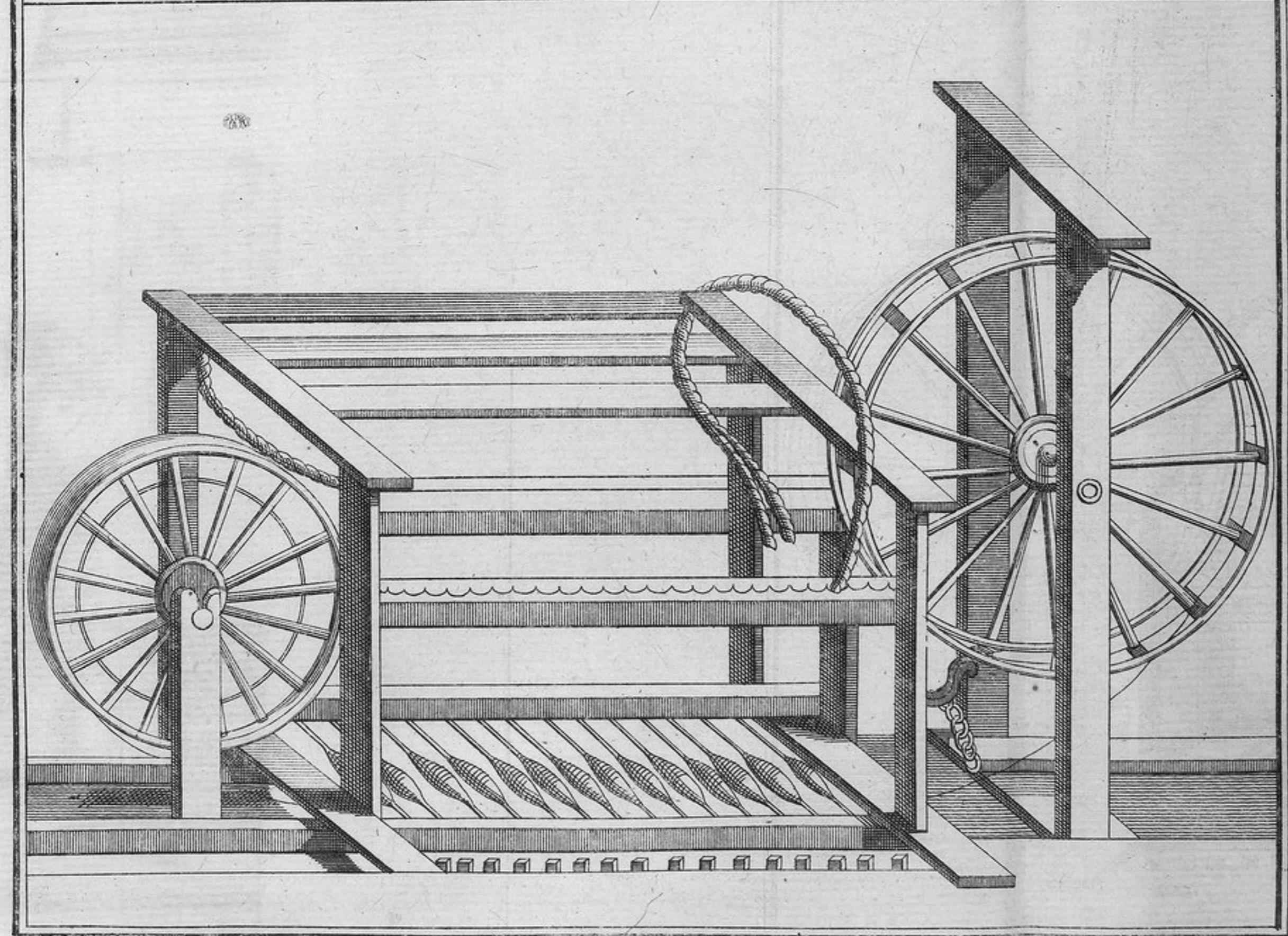
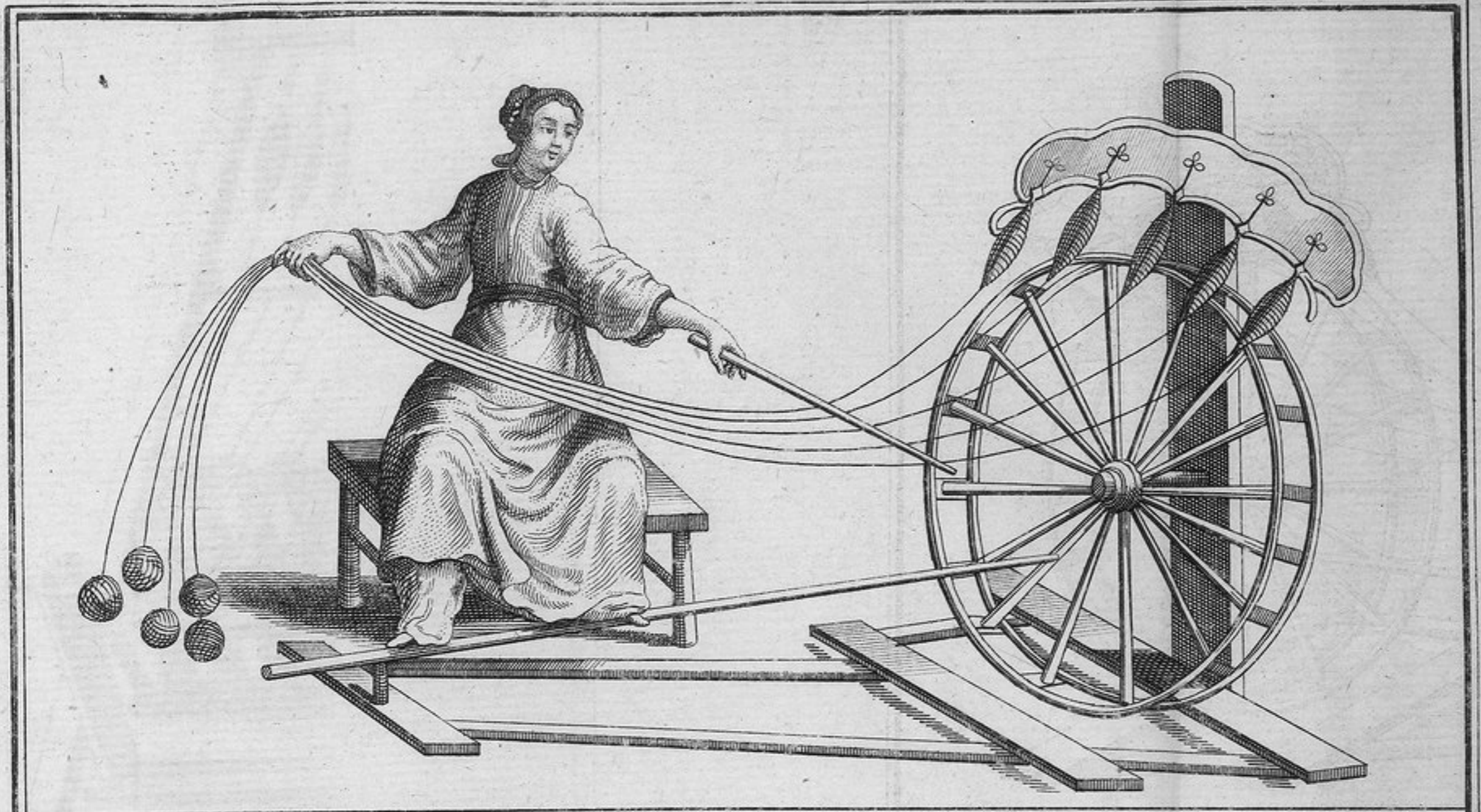
Traduction  
La Cour des Trésoriers ayant présentée cette Requête, il est ordonné que la monnoye de papier ainsi marquée du Sceau Imperial des Ming, aye cours, et soit employée, de même que la monnoye de cuivre. Ceux qui en feront de fausse, auront la teste coupée.

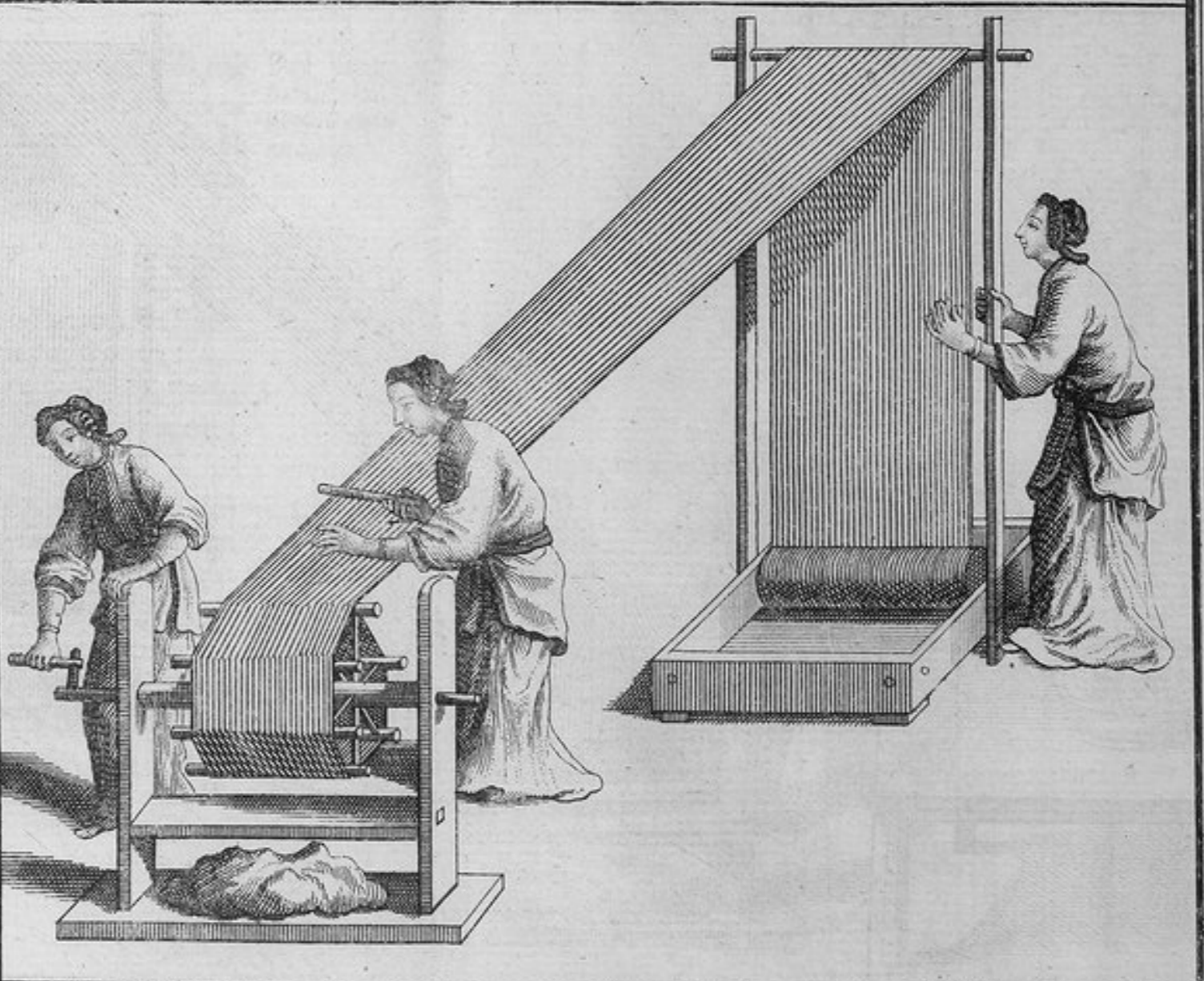
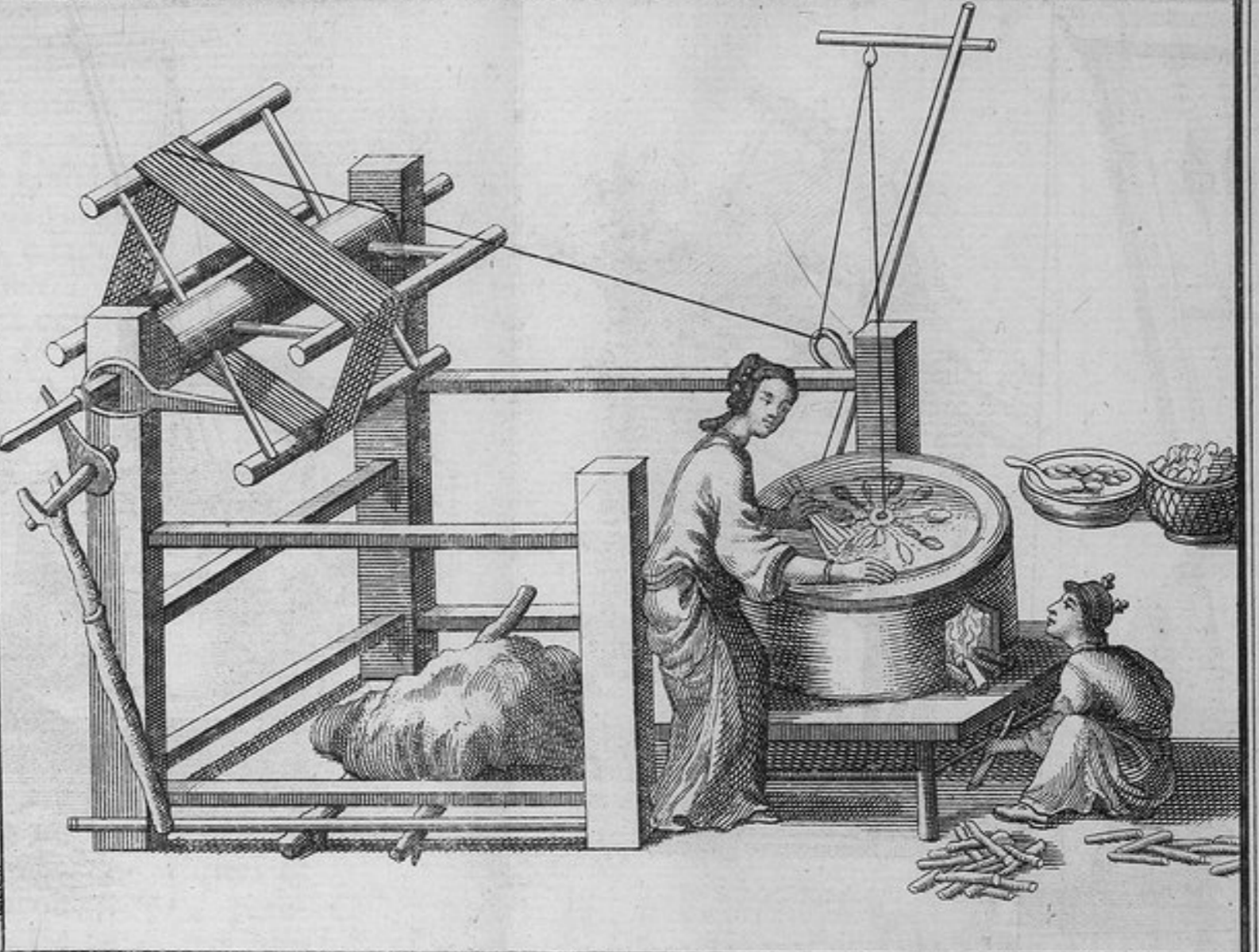
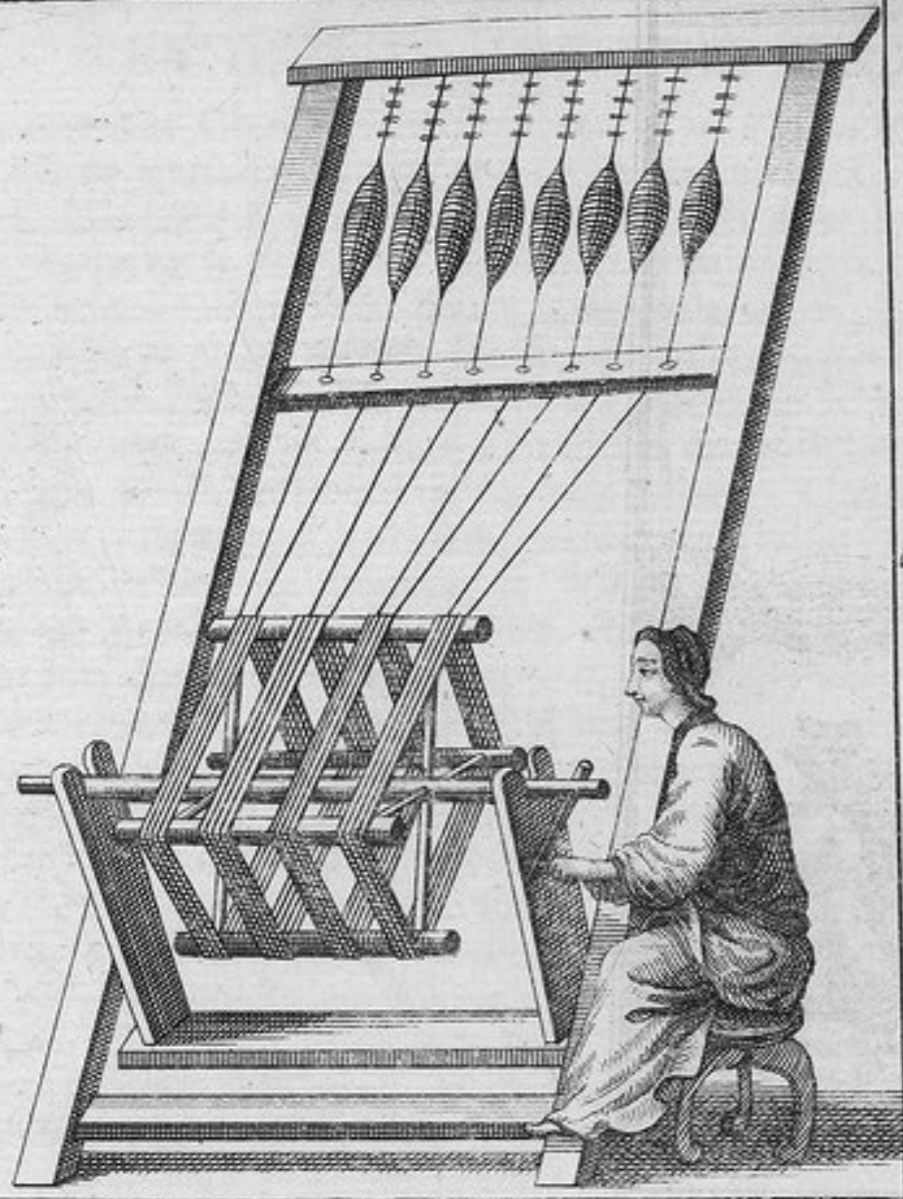
Cette traduction finit à ce mot, tchen.









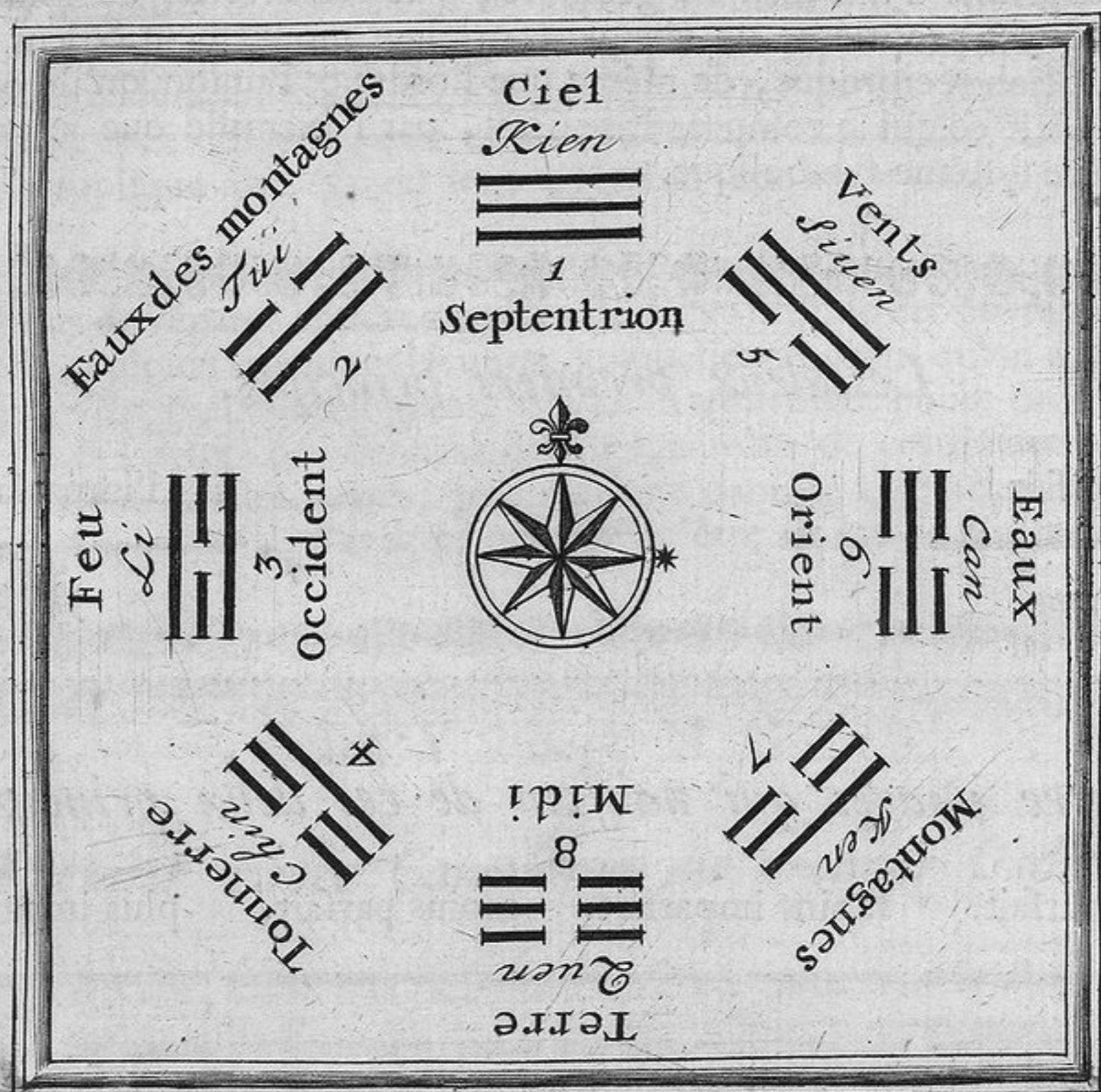


Figures  
qui resul-  
tent de  
ces Ima-  
ges.

*Huit figures résultent de ces quatre images.*

<i>Kien.</i> Ciel.	<i>Tui.</i> Eaux des mon.	<i>Li.</i> Feu.	<i>Chin.</i> Tonnerre.
<i>Siuen.</i> Vents.	<i>Can.</i> Eaux.	<i>Ken.</i> Montagnes.	<i>Quen.</i> Terre.

Ces huit figures, dont quatre appartiennent au parfait, & quatre à l'imparfait, se disposent ainsi en forme de cercle: en sorte qu'elles se regardent entre elles, & qu'elles regardent aussi les quatre points cardinaux du monde.

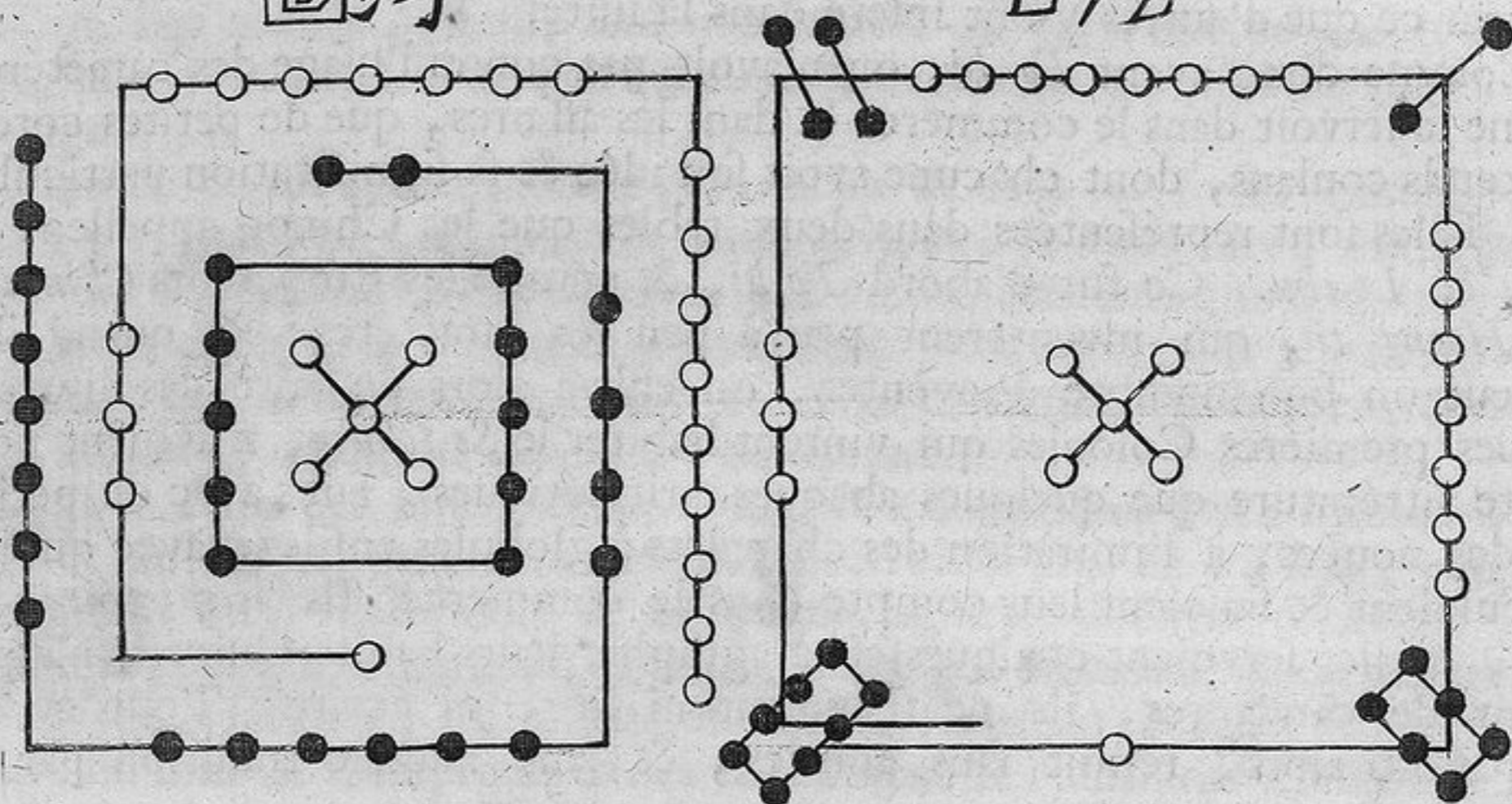


Quelle figure désigne ce qui est parfait ou imparfait chés les Chinois,

*chu*, d'où l'on assure que l'*Y king* est sorti, sont les paroles de l'esprit du ciel adressées aux Rois: que les premiers Rois les ayant reçûs du ciel, les répandirent dans l'univers, afin que les Mandarins apprissent à bien gouverner les peuples, & les peuples à réfléchir sur leurs devoirs. Les notes blanches marquent l'impar, qui est chez les Chinois le symbole de ce qui est parfait, de même que la ligne —. Les notes noires marquent le pair, qui est le symbole de ce qui est imparfait, de même que la ligne brisée & interrompue — —. Le *Ho tou* finit par dix, & le *Lo chu* ne va que jusqu'à neuf. Les Chinois attribuent ce qui est parfait au jour, à la chaleur, au soleil, au feu, au ciel, &c. Et ce qui est imparfait, ils l'attribuent à la nuit, au froid, à la lune, à l'eau, à la terre, &c.

Ho 圖河 tou

Lo 圖洛 chu



Insinuations de Fo hi sur l'Origine de ces Figures.

• Quoique ce soit une tradition constante à la Chine que *Fo hi* a tracé ces tables linéaires sur l'idée du *Ho tou* & du *Lo chu*: cependant, pour donner plus de crédit à ses figures, il affuroit les avoir vûes sur le dos d'un dragon sorti d'un lac. C'est ce dragon si célèbre qui est devenu la devise de la Chine, l'ornement des habits de l'Empereur & des principaux Chinois, avec cette différence qu'il n'y a que l'Empereur qui puisse le porter à cinq griffes, & ceux à qui l'Empereur est censé avoir donné le droit de le porter, comme lorsqu'il fait présent d'une pièce de soye Impériale. Les autres n'en peuvent avoir au plus que quatre: s'ils en mettoient cinq, ils se rendroient coupables, agissant contre les loix de l'Empire, & n'éviteroient pas le châtement.

D'où procède l'autorité qu'on donne à l'*Y king*.

Mais ce qui donne sur-tout une grande auctorité à l'*Y king*, c'est en premier lieu l'opinion commune où l'on est, que ce monument n'a pas été enveloppé

DESCRIPTION <sup>200252/3</sup>  
GÉOGRAPHIQUE, HISTORIQUE,  
CHRONOLOGIQUE, POLITIQUE, ET PHYSIQUE  
DE L'EMPIRE DE LA CHINE  
ET DE LA

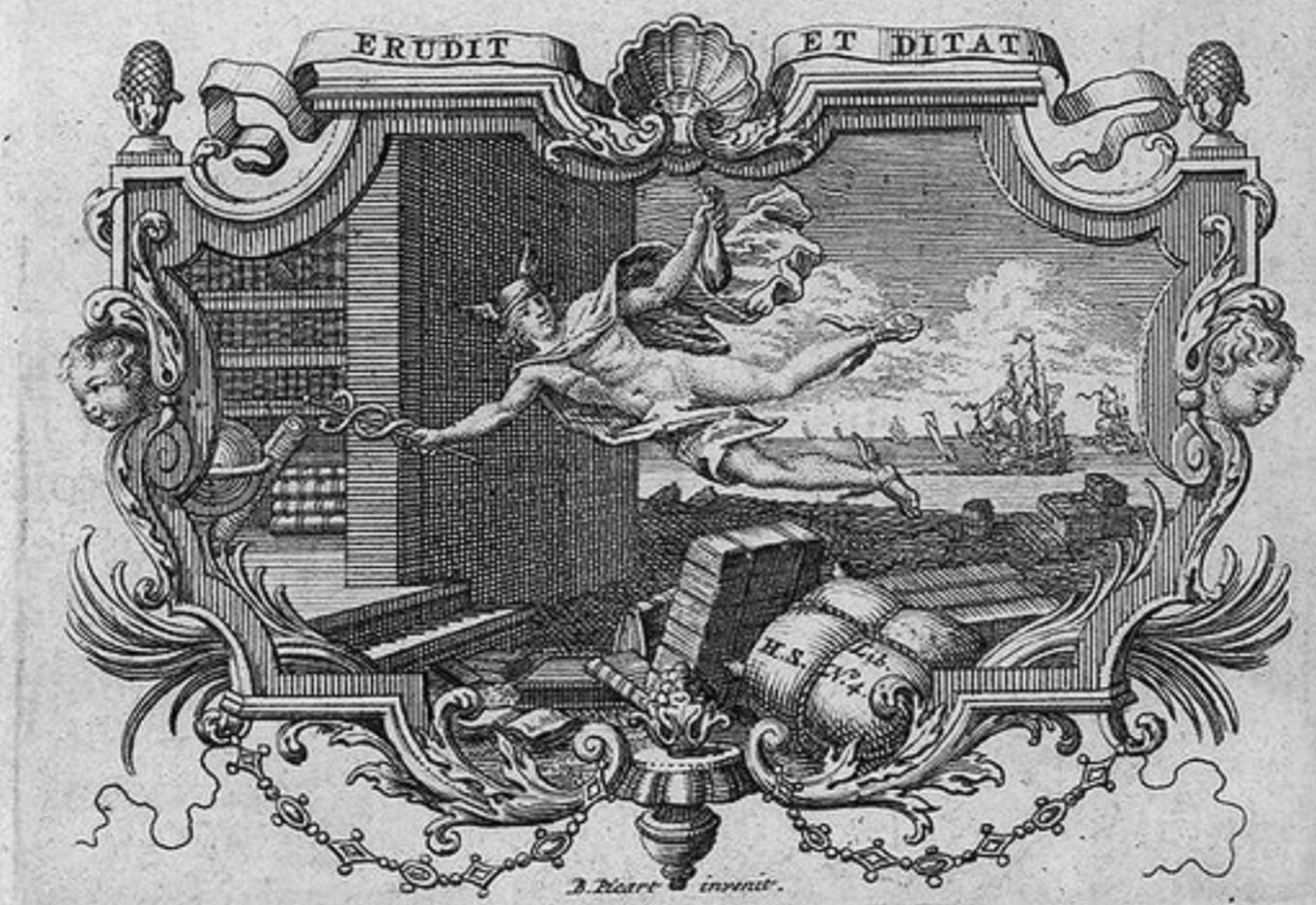


TARTARIE CHINOISE,  
ENRICHIE DES CARTES GÉNÉRALES ET PARTICULIÈRES  
de ces Pays, de la Carte générale & des Cartes particulières du Thibet,  
& de la Corée; & ornée d'un grand nombre de Figures & de Vignettes  
gravées en Taille-douce.

*Par le P. J. B. DU HALDE, de la Compagnie de JESUS.*

Avec un Avertissement préliminaire, où l'on rend compte des principales améliorations qui ont été faites dans cette Nouvelle Edition.

TOME TROISIÈME.



A LA HAYE,  
Chez HENRI SCHEURLEER.  
M. DCC. XXXVI.



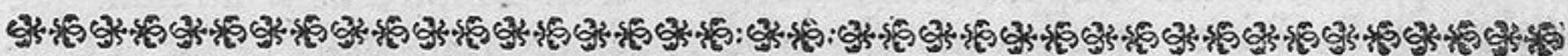
J. v. d. Spyl. fecit

Humblot del.

# DESCRIPTION DE LA CHINE

ET

## DE LA TARTARIE CHINOISE.



### *De la Religion des Chinois.*



Il y a trois principales Sectes dans l'Empire de la Chine. 1°. La Secte des Lettrez, qui suit la doctrine des anciens Livres, & qui régarde Confucius comme son Maître: 2°. La Secte des Disciples de *Lao kiun*, qui n'est qu'un tissu d'extravagances & d'impiétez. 3°. La Secte des Idolâtres, qui adorent une Divinité nommée *Fo*, ou *Foë*, dont le culte fût transporté des Indes à la Chine environ trente-deux ans après la mort de Jesus-Christ.

RELIGION  
DES  
CHINOIS.

Diverses  
Sectes, &  
quelles  
sont les  
principales.

Tome III.

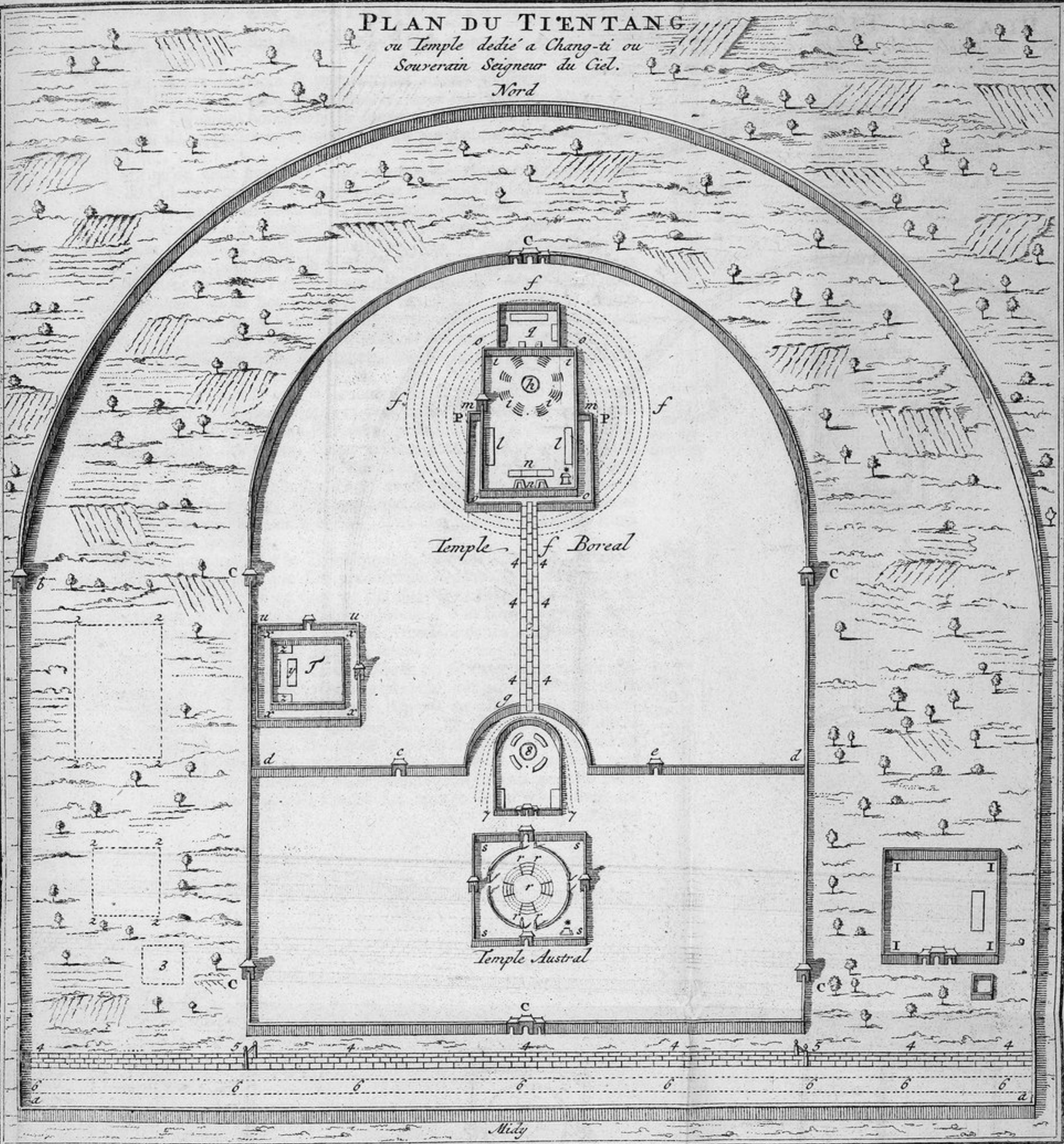
A

La

# PLAN DU TI'ENTANG

ou Temple dedié a Chang-ti ou  
Souverain Seigneur du Ciel.

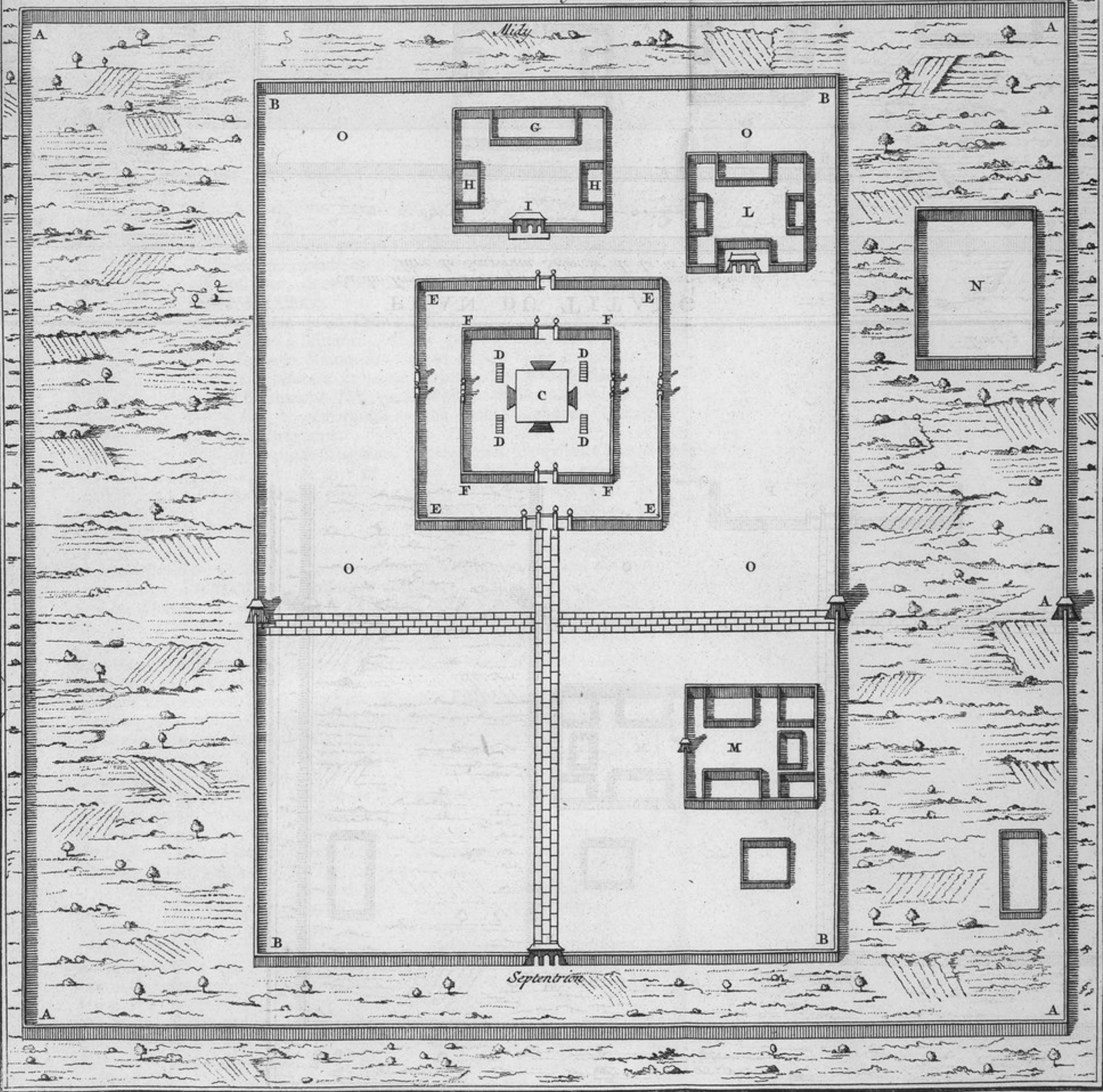
Nord





# PLAN DU TITANG

*Ou du Temple, ou l'Empereur Sacrifie a Chang-ti Sous le  
Titre de Souverain Seigneur de la terre*



# 萬有直元

AU VRAI PRINCIPÉ DE TOUTES CHOSES.

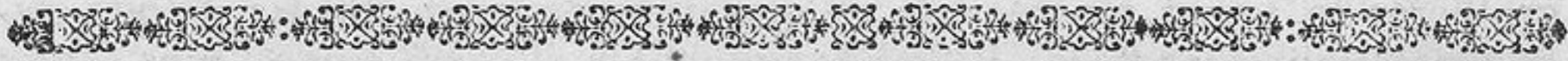
宣仁宣義  
聿昭拯濟  
大權衡

Il n'a point eu de commencement , & il n'aura point de fin : il a produit toutes choses dès le commencement : c'est lui qui les gouverne, & qui en est le véritable Seigneur.

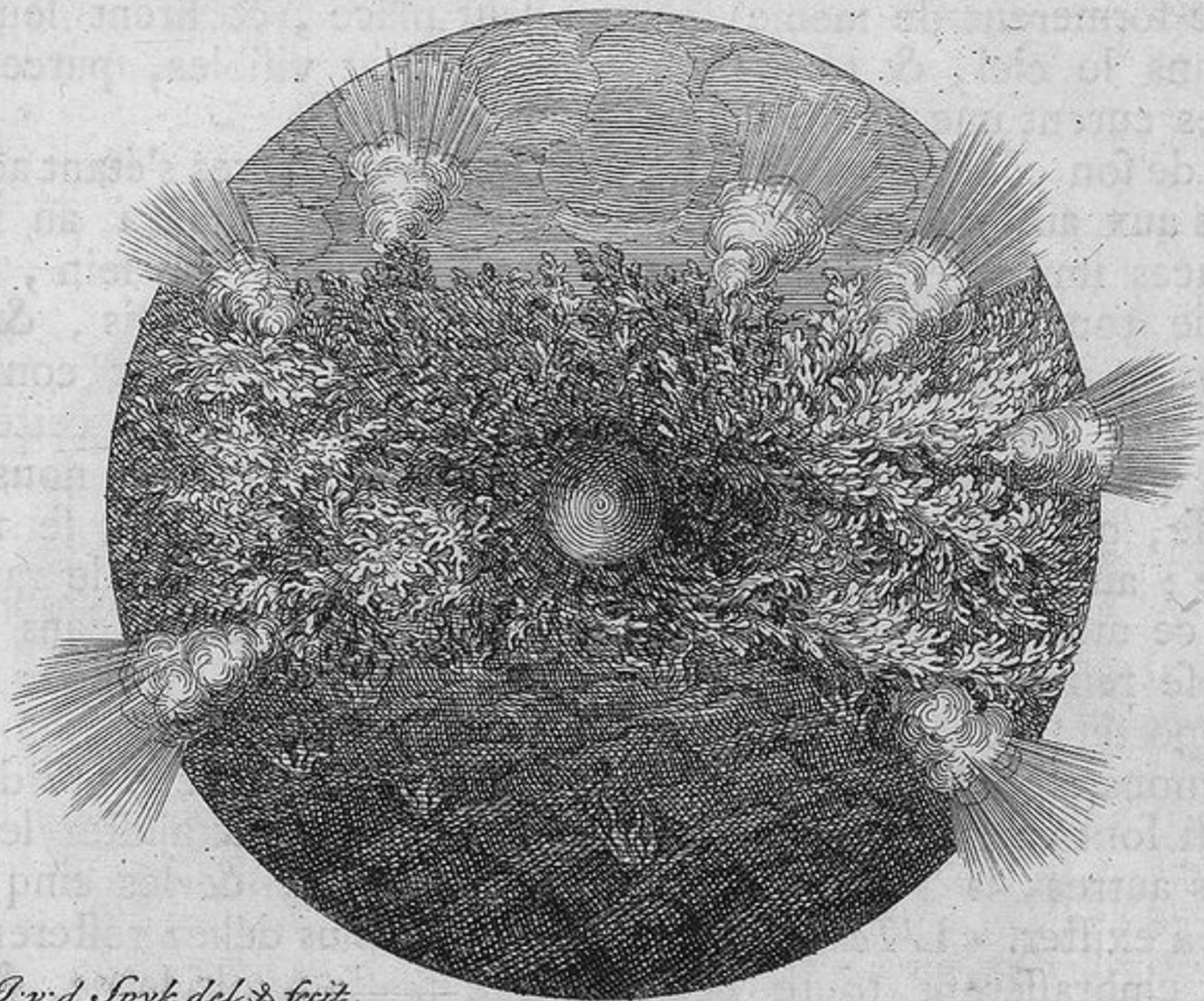
Il est infiniment bon, & infiniment juste; il éclaire , il soutient, il regle tout avec une suprême autorité, & avec une souveraine justice.

無始無終  
先作形  
聲真主宰

til & de vivifiant dans le *Tai ki*, dans le suprême indéfini, qui a précédé immédiatement tous les Etres definis, a été comme le germe, d'où le ciel & la terre ont été produits. Peut-être ne me suis-je pas encore rendu assez intelligible, je vais tracer sur le papier une figure, qui vous mettra sous les yeux ce que je viens de proposer.



*Carte du Ciel & de la Terre qui commencent à se former.*



*J. v. d. Spyk del & fecit.*

10. **L**Es parties *Yang*, comme les plus pures, les plus subtiles, & les plus légères, s'échappent, s'élevent, voltigent autour, & embrassent tout.

Distinction des parties.

20. Les

comme s'il étoit présent, qui est libre, & qui se détermine à ce qui lui plaît: dire que tout cela puisse s'expliquer par les combinaisons d'une matière plus subtile, & qui a en soi une vertu vivifiante; n'est-ce pas se jouer de la raison, & étouffer sa plus vive lumière? N'est-ce pas se boucher les oreilles, & refuser d'entendre la voix de toutes les créatures, qui sont marquées du sceau de cette souveraine Intelligence qui les a formées, & qui nous crie sans cesse qu'elles sont l'ouvrage de ses mains? C'est ainsi néanmoins que lorsque toutes les créatures, jusqu'au moindre insecte, publient la puissance du Créateur, on trouve de prétendus Sages, qui s'épuisant en de frivoles systèmes, & s'évanouissant dans leurs vaines pensées, s'efforcent d'arracher de leur cœur le sentiment de la Divinité, & excitent des nuages pour obscurcir cette pure lumière qui les éclaire malgré eux, & qu'ils voudroient bien pouvoir éteindre.

fection qu'il est possible, c'est ce qui donne une naissance merveilleuse à ces hommes extraordinaires, qui à leur tour aident à perfectionner la nature. Mais je doute que vous ayez bien compris ma pensée : c'est pourquoi j'ai recours à une seconde figure, qui vous en facilitera l'intelligence.

RELIGION  
DES  
CHINOIS.

Hommes  
extraordi-  
naires.

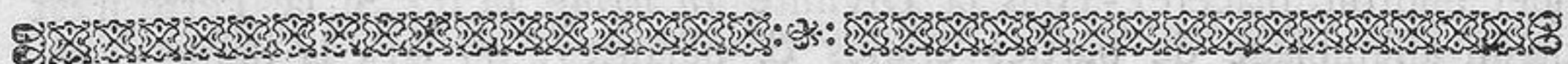
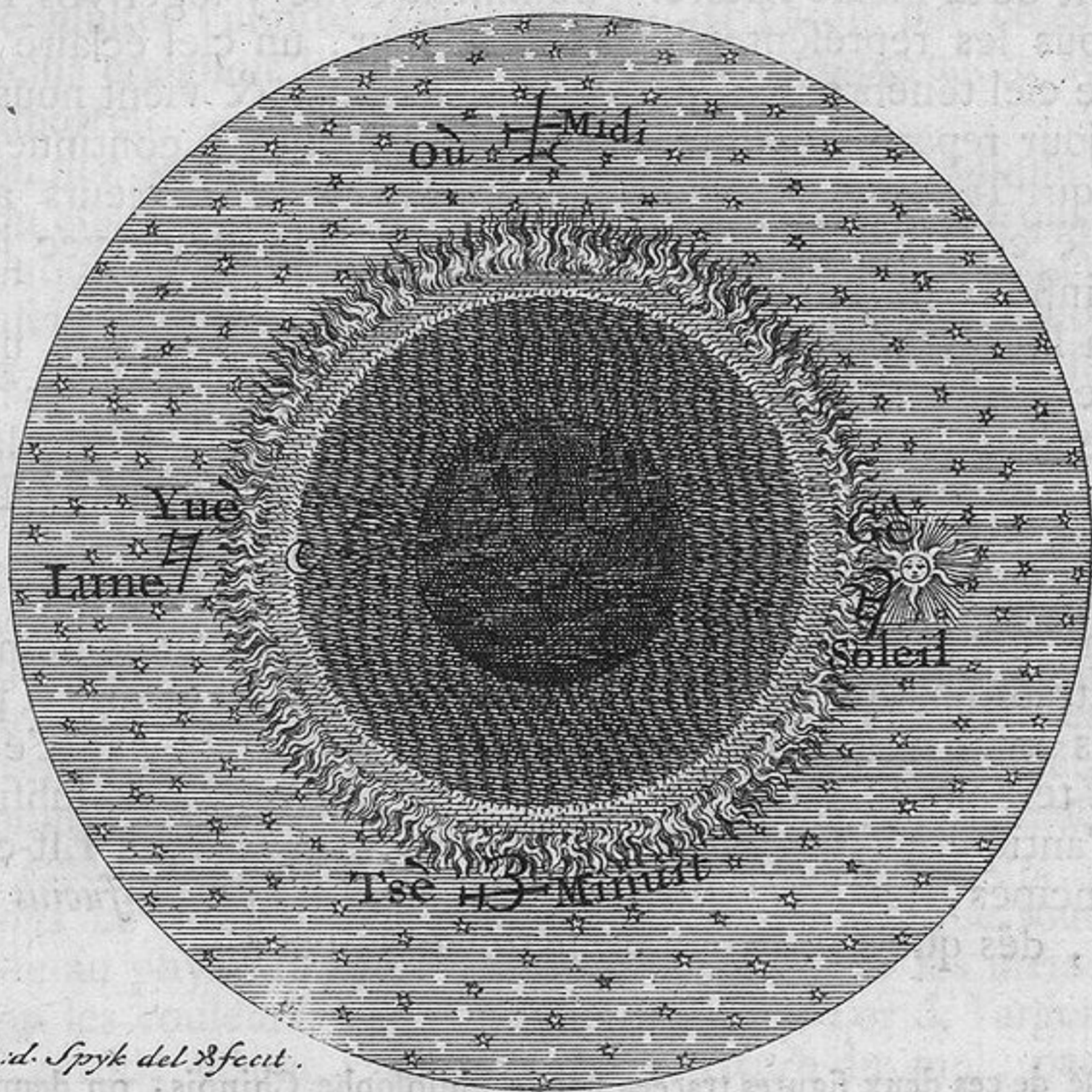


Figure du Ciel fluide & pur, & de la Terre fixe & ferme.



*J. v. d. Spyck del. & fecit.*

1<sup>o</sup>. **L**E Ciel entoure & enveloppe la Terre : il tourne autour de la gauche à la droite : il y a deux poles fixes, l'un au Nord, l'autre au Midi. Il n'y a pas de vrai Orient, ni de vrai Occident universellement arrêté : il n'y a pas non plus de haut & de bas proprement dit.

Mouvement du Ciel.

2<sup>o</sup>. L'espace que le Soleil parcourt dans le ciel, marque les heures : quand il est arrivé au point désigné *Ou*, c'est l'heure du midi. Quand le Soleil touche au point *Tse*, c'est minuit, & ainsi de toutes les heures.

Cours du Soleil.

Le Soleil est le pur *Tang* ; il commence à prendre son cours dès l'heure de

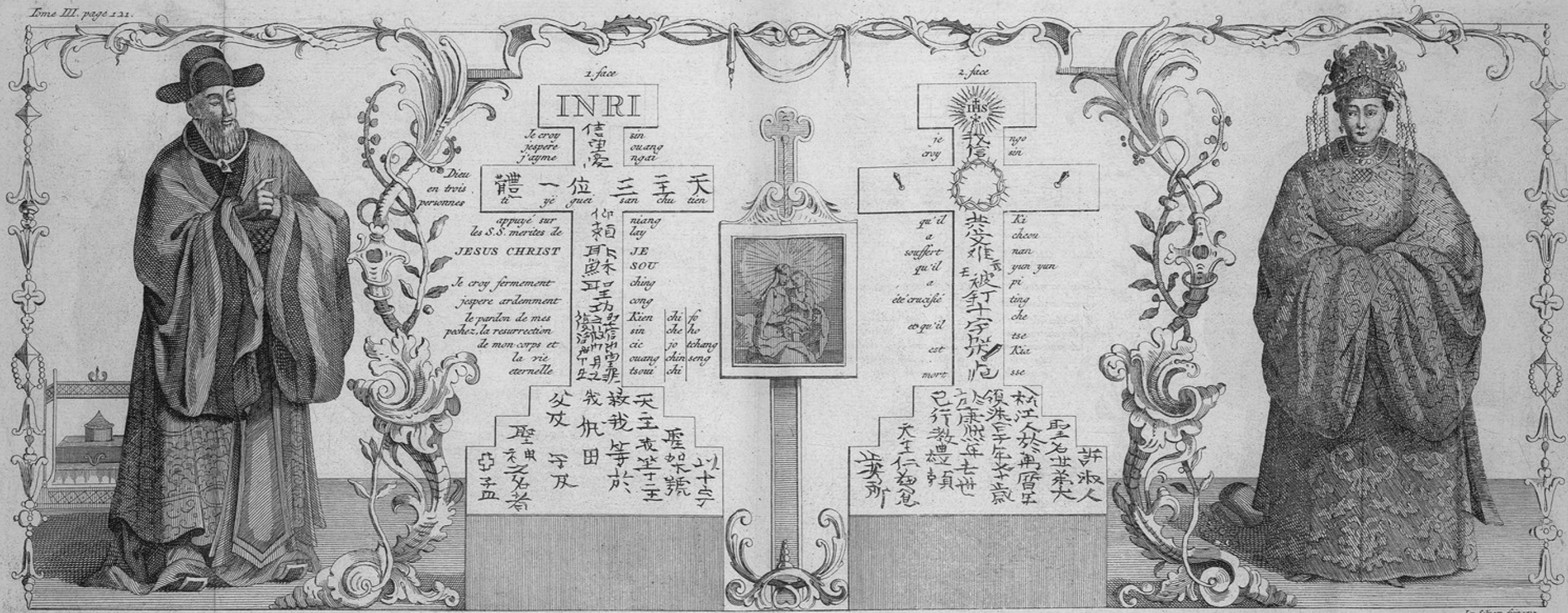


*Le Pere Matthieu Ricci.*

*Le Pere Adam Schaal.*

*Le Pere Ferdinand Verbiest.*

*J. N. Schilling fecit.*



Paul Siu, Colao ou premier Ministre d'Etat.

FIGURE DE LA CROIX AVEC LA QUELLE LES CHRÉTIENS DE LA CHINE ONT ACCOUTUMÉ

Candide Hiu, petite fille du Colao Paul Siu.

DE SE FAIRE ENSEVELIR.

INRI

Je croy j'espère j'ayme  
信望愛  
sin ouang ngai

天 主 三 位 一 體  
ti ye gua san chu tien

appuyé sur les S.S. merites de  
JESUS CHRIST

Je croy fermement j'espère ardemment le pardon de mes pechez, la resurrection de mon corps et la vie éternelle

仰 賴 耳 魚 王 功 德 救 濟 罪 惡  
niang lay  
JE SOU ching ong  
Kien sin cie ouang tsoué  
chi fo ho jo tchang chin seng chi

聖 父 聖 子 聖 靈 同 受 敬 拜 同 享 榮 光  
父 我 天 聖  
父 我 主 聖  
子 我 我 父 子  
及 於 等 於 聖 靈  
同 受 敬 拜 同 享 榮 光

INRI

Je croy j'espère j'ayme  
信望愛  
sin ouang ngai

天 主 三 位 一 體  
ti ye gua san chu tien

appuyé sur les S.S. merites de  
JESUS CHRIST

Je croy fermement j'espère ardemment le pardon de mes pechez, la resurrection de mon corps et la vie éternelle

仰 賴 耳 魚 王 功 德 救 濟 罪 惡  
niang lay  
JE SOU ching ong  
Kien sin cie ouang tsoué  
chi fo ho jo tchang chin seng chi

聖 父 聖 子 聖 靈 同 受 敬 拜 同 享 榮 光  
父 我 天 聖  
父 我 主 聖  
子 我 我 父 子  
及 於 等 於 聖 靈  
同 受 敬 拜 同 享 榮 光

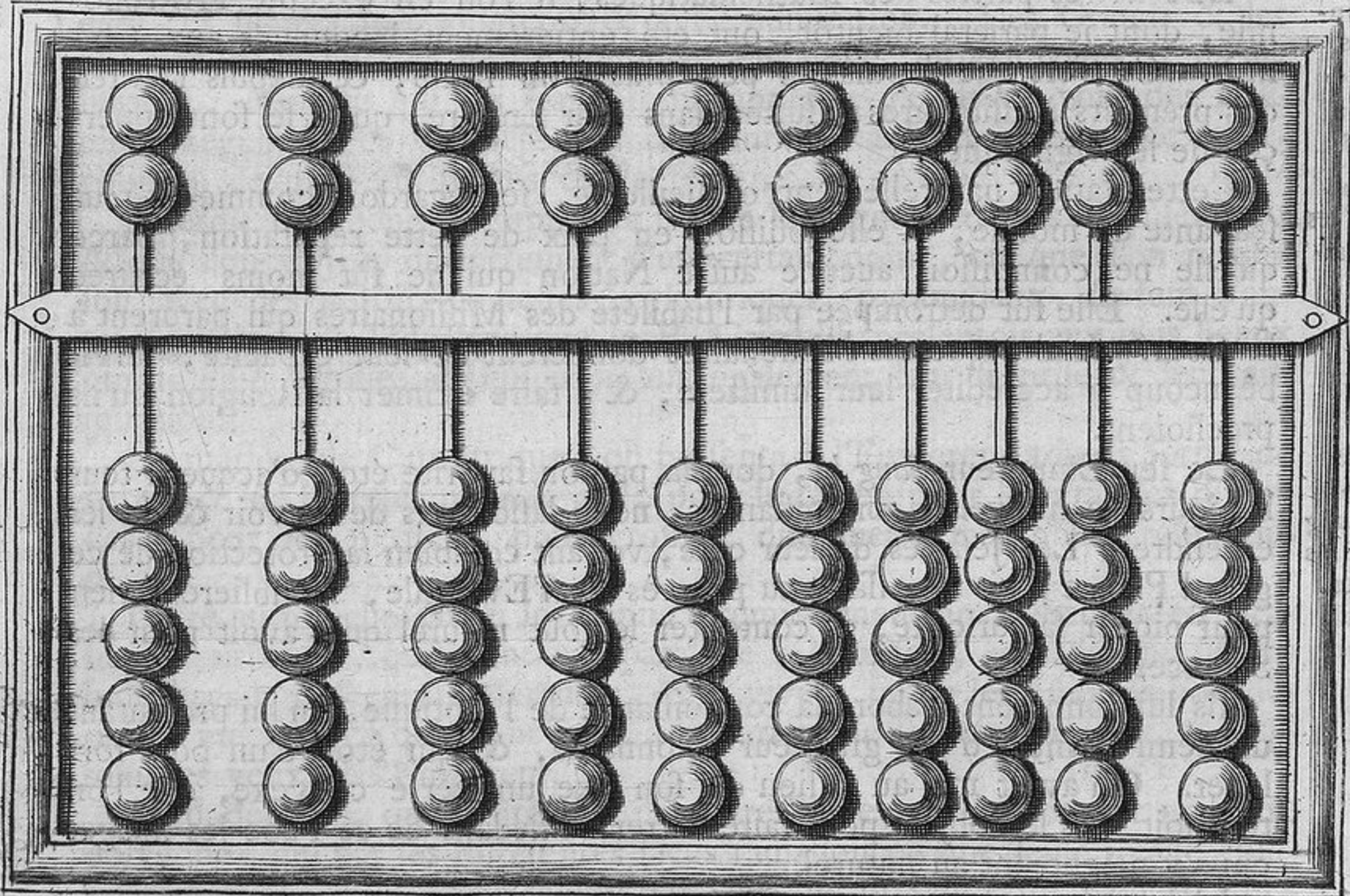
J. N. Schryver fecit 1725.

AIRS CHINOIS

This musical score, titled "AIRS CHINOIS" and found in Tom. III. page 328, consists of 18 staves of music. Each staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The notation is a form of Western musical notation adapted for Chinese-style melodies, characterized by frequent use of slurs and grace notes. The music is organized into six systems, each containing three staves. The first and third staves of each system appear to be the primary melodic lines, while the second staff often contains a more active accompaniment. The score concludes with a series of vertical lines that taper to a point, a common notation for a gradual fade-out or a specific musical effect. The paper shows signs of age, with some staining and wear.

*SOUAN PAN, ou Instrument dont les Chinois se servent pour compter.*

Pé ouan leang <i>ou</i> millions de taëls.	Ouan leang <i>ou</i> dix mille taëls.	Tfien leang <i>ou</i> mille taëls.	Pé leang <i>ou</i> cent taëls.	Ché leang <i>ou</i> dix taëls.	Leang <i>ou</i> taël qui vaut cent sols.	Tfien <i>ou</i> dix sols.	Fuen <i>ou</i> fol.	Li <i>ou</i> denier.	Hao <i>ou</i> dixième partie d'un denier.
---	--	--	---	--------------------------------------	---	------------------------------------	---------------------------	----------------------------	--



DE LEUR GÉOMETRIE.

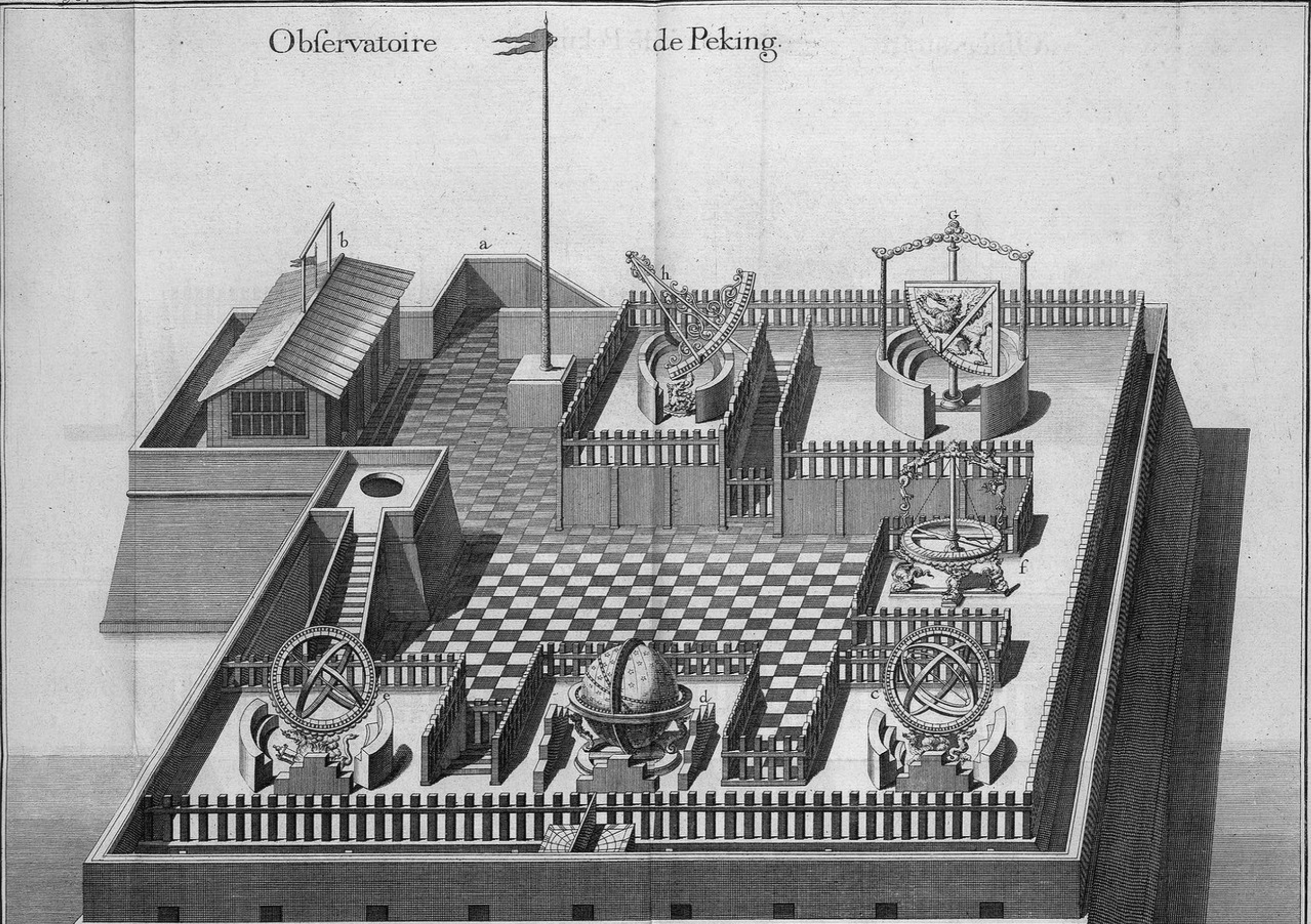
POUR ce qui est de leur Géométrie, elle est assez superficielle. Ils n'ont que très-peu de connoissance, & de la Géométrie théorique qui démontre la vérité des propositions qu'on appelle Théorèmes, & de la pratique qui apprend la manière de les appliquer à quelque usage particulier par la résolution des Problèmes. S'ils se mêlent de résoudre quelques Problèmes, c'est plutôt par induction, que par aucun principe qui les dirige. Ils ne manquent cependant ni d'habileté, ni d'exactitude à mesurer leurs

Géométrie théorique & pratique négligée à la Chine.



Observatoire

de Peking.



a. Degre pour monter a l'observatoire.  
b. Salle ou se retirent les observans.

c. Sphere Equinoxiale.  
d. Globe Celeste.

e. Sphere Zodiacale.  
f. Horison azimuth.

g. Quart de Cercle.  
h. Sextant.

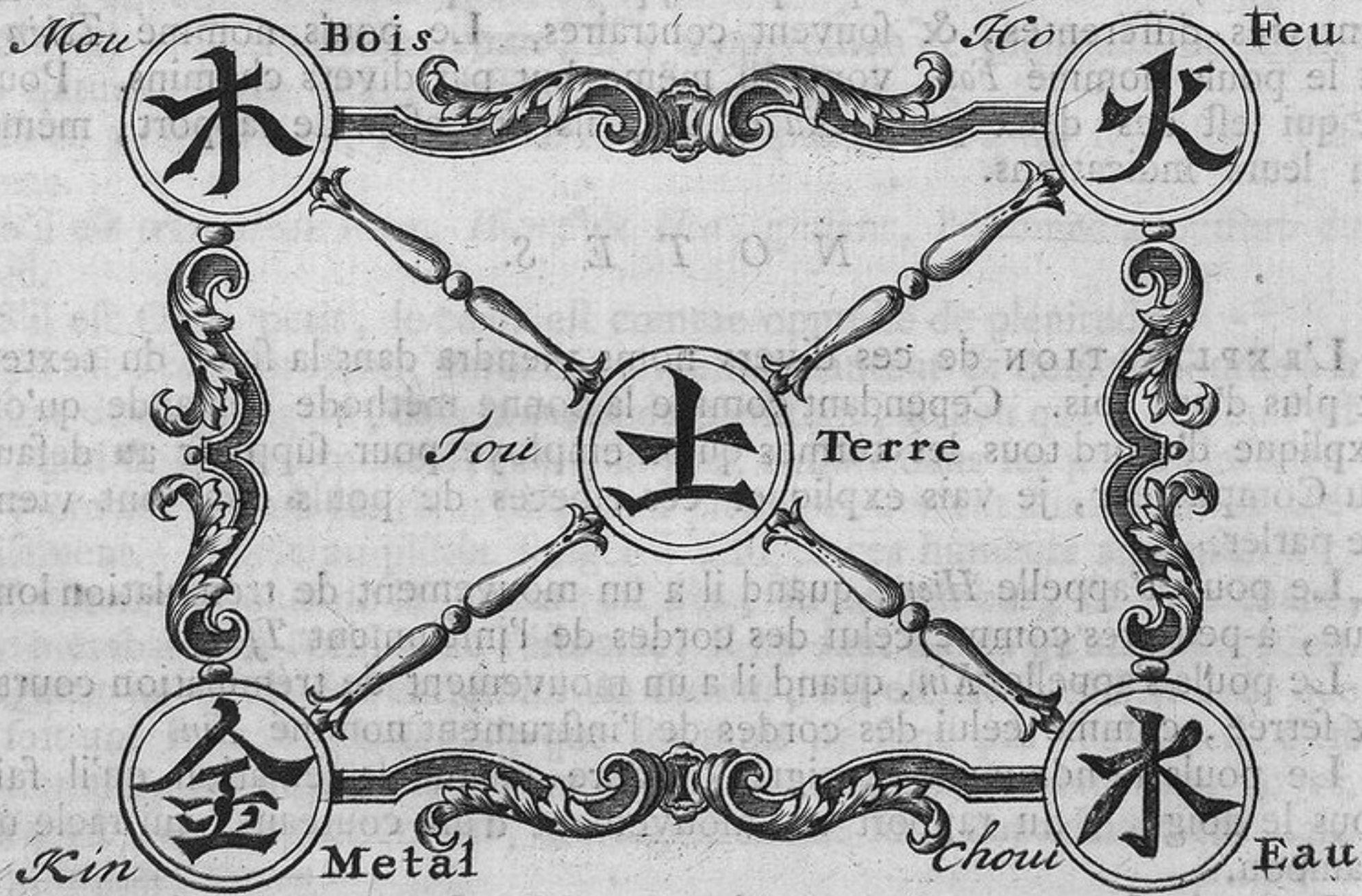
J. v. d. Spylk. fecit.

pouls de la fin des quatre saisons, autrement dit le pouls de l'estomac, qui répond à la terre, la maladie communément n'est pas dangereuse, & se guérit assez souvent sans remèdes.

Ici l'on dit, qu'au Printemps avoir le pouls de l'estomac, cela est mortel. Comment ces deux choses s'accordent-elles? Le voici. Par exemple, quand dans le Printemps le pouls du foye est en même tems lent & tremuleux, *Ouan & Hien*, quoiqu'il ait la lenteur *Ouan*, propre du pouls de l'estomac; s'il conserve la tremulation qui lui est propre, l'altération n'est pas grande; mais s'il venoit à perdre la tremulation, & qu'il n'eût plus que la lenteur propre du pouls de l'estomac qui répond à la terre, le mal alors seroit dangereux.

La terre, quand elle domine, engendre le métal. Or le métal détruit le bois qui répond au foye & au Printemps. Voilà la solution de la difficulté proposée, & le sens de l'endroit, où le texte dit: *Quand le mari & la femme ne se tiennent pas dans l'ordre, &c.* Appliquez cela aux pouls propres des autres.

VOICI UNE TABLE DES CINQ ELEMENS  
DONT ON PARLE.



N O T E S.

S'AGIT-IL des saisons de l'année? Les Chinois font répondre le Printemps, du moins les deux premiers mois, au bois; les deux premiers mois de

200252/4

# DESCRIPTION GÉOGRAPHIQUE, HISTORIQUE, CHRONOLOGIQUE, POLITIQUE, ET PHYSIQUE DE L'EMPIRE DE LA CHINE ET DE LA TARTARIE CHINOISE,



ENRICHIE DES CARTES GÉNÉRALES ET PARTICULIÈRES  
de ces Pays, de la Carte générale & des Cartes particulières du Thibet,  
& de la Corée; & ornée d'un grand nombre de Figures & de Vignettes  
gravées en Taille-douce.

*Par le P. J. B. DU HALDE, de la Compagnie de JESUS.*

Avec un Avertissement préliminaire, où l'on rend compte des principales améliorations qui ont été faites dans cette Nouvelle Edition.

## TOME QUATRIÈME.



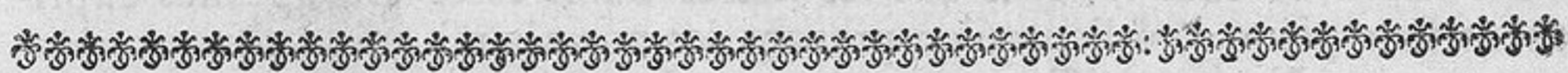
A LA HAYE,  
Chez HENRI SCHEURLEER.  
M. DCC. XXXVI.



# DESCRIPTION DE LA CHINE

E T

## DE LA TARTARIE CHINOISE.



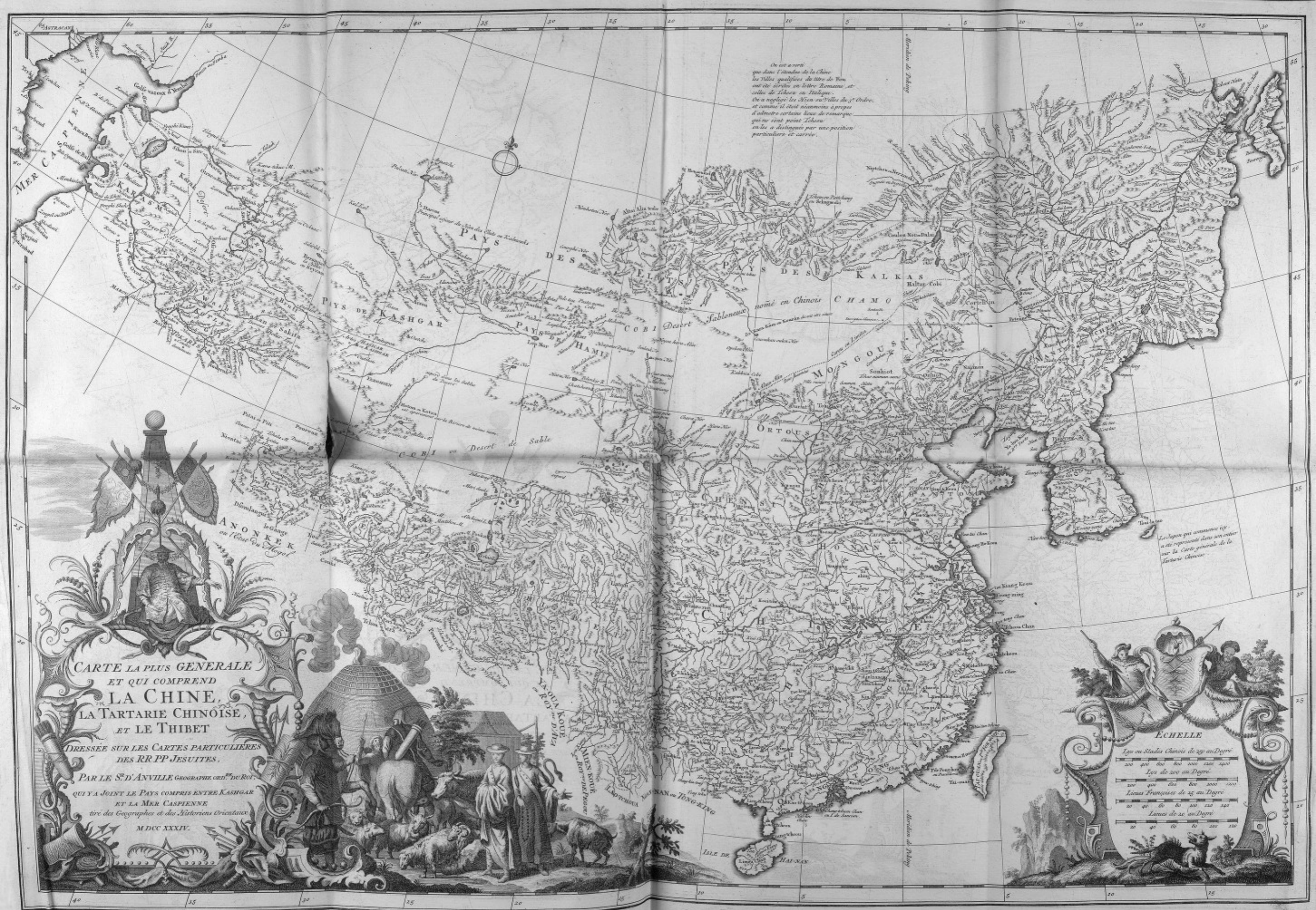
*Observations Géographiques sur la Tartarie, tirées des Mémoires envoyez par les Missionnaires qui en ont dressé la Carte.*



L'EMPIRE de la Chine, outre les quinze Provinces qui le composent, & dont nous avons parlé dans la première partie de cet ouvrage, renferme encore tous les pays qui sont au-delà de la grande muraille, & qui dépendent maintenant du gouvernement des Tartares *Mantcheoux*, dont l'ancien pays est proprement la Tartarie orientale. C'est-là, où quelques-uns de nos Ecrivains ont placé les Royaumes de

OSERV.  
GEOGR.  
SUR LA  
TARTARIE.

*Niu ché & de Niu lan, noms inconnus aux Tartares qui en ont été les habitans,*



On est averti  
 que dans l'étendue de la Chine  
 les Villes qualifiées de Villes de Peou  
 ont été droites en l'An 2000 et  
 celles de Tchao en l'An 2000.  
 On a négligé les Villes de l'Ordre  
 et comme il s'est néanmoins proposé  
 d'observer certains lieux de remarque  
 qui ne sont point Tchao  
 on les a distingués par une position  
 particulière et curieuse.



**CARTE LA PLUS GENERALE**  
 ET QUI COMPREND  
**LA CHINE,**  
 LA TARTARIE CHINOISE,  
 ET LE THIBET

DRESSÉE SUR LES CARTES PARTICULIERES  
 DES RR PP JESUITES.

PAR LE S<sup>r</sup> D'ANVILLE GÉOGRAPHE ORD<sup>e</sup> DU ROI.

QUI YA JOINT LE PAYS COMPRIS ENTRE KASHGAR  
 ET LA MER CASPIENNE

tiré des Géographes et des Historiens Orientaux

MDCXXXIV.



**ECHELLE**

1000 en Stades Chinois de 25 au Degré  
 200 400 600 800 1000 1200 1400  
 Les de 200 au Degré  
 200 400 600 800 1000 1200  
 Lignes Françaises de 25 au Degré  
 20 40 60 80 100 120 140  
 Lignes de 20 au Degré  
 20 40 60 80 100 120



**LES TARTARES MONGOLS ou MOGOLS**  
 sont au Nord, et se composent  
 de plusieurs peuples, dont le plus  
 considérable est le **BOURGAS**.  
 Ces peuples habitent par tout le pays  
 qui est à l'Est de la Sibirie.

**EXPLICATIONS**  
 nécessaires pour l'intelligence de tout le reste de cette Carte

Les Villes de l'Ordre sont marquées par  
 Les Villes de 2<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 3<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 4<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 5<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 6<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 7<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 8<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 9<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 10<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 11<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 12<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 13<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 14<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 15<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 16<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 17<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 18<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 19<sup>e</sup> Ordre par  
 Les Villes de 20<sup>e</sup> Ordre par

**CARTE GENERALE DE LA CHINE**  
 DRESSÉE SUR LES CARTES PARTICULIERES  
 QUE L'EMPEREUR CANG-HI A FAIT LEVER SUR LES LIEUX  
 PAR LES R.R.P.P. JESUITES MISSIONNAIRES DANS CET EMPIRE  
 PAR LE S<sup>r</sup> ANVILLE GEOGRAPHE ORD<sup>r</sup> DU ROI.

Les mesures de la Chine sont en Toises  
 Les mesures de France sont en Toises  
 Les mesures de Paris sont en Toises

# TARTARIE



PROVINCE

DE

PE-TCHE-LI

Lys ou Stades Chinois

Lieues communes de France

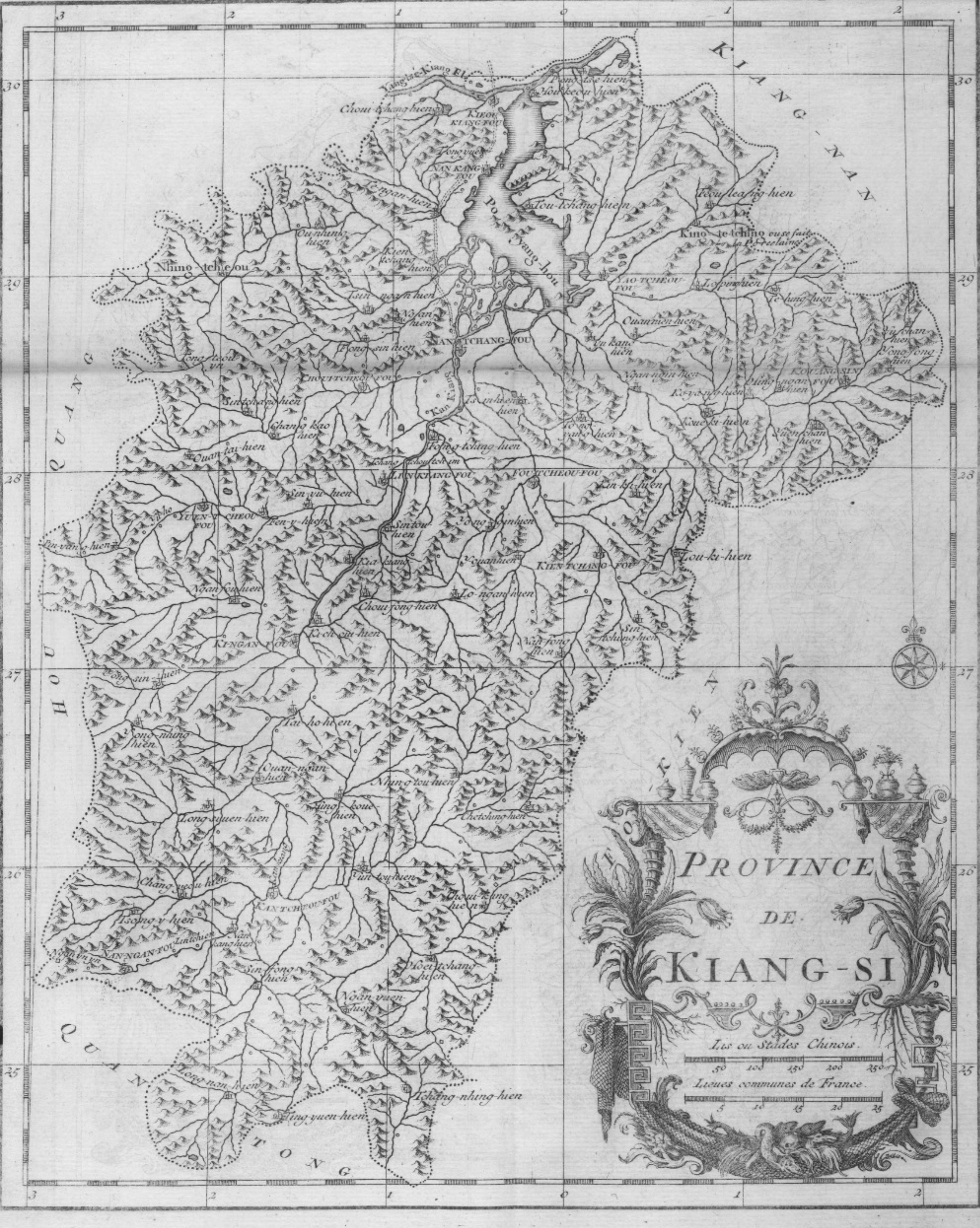
5 10 15 20 25

5 10 15 20 25

# CHAN-TONG







PROVINCE  
DE  
KIANG-SI

*Lus ou Stades Chinois.*

50 100 150 200 250

*Lieues communes de France.*

5 10 15 20 25



TCHÉ - KIANG

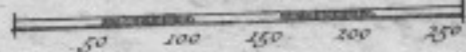
KIANG

QUANG

TAI-OUAN ou ISLE FORMOSE

PROVINCE DE FO-KIEN

Lis ou Stades Chinois



Lieues Françaises





PROVINCE  
DE  
TCHE KIANG

KIANG-NAN

KIANG-SI

FO-KIEN

TONG-HAI ou MER DE L'ORIENT

Lieux ou Stades Chinois

50 100 150 200

Lieux communs de France

5 10 15 20

Map labels including: Tai hou, Hou-tcheou Fou, Kia-hing Fou, Kia-chu-hien, Ngan-ki-tcheou, Oukang-hien, Te-sin-hien, Tong-hou-hien, Che-men-hien, HANG-TCHEOU FOU, Pe-yu-chan, Taku-chan, Siou-chan, Teheou chan Isle, Pou-teou-chan, Tiao-cha-men, Ou-cha-men, Tiao-hoa-chan, Te-tou-chan, Tai-chaan, Niou-men-chan, Cham-koue-ouei, Che-pou-so, Lang-hua-men, Lung-men, Nicou-teou-chan, Tchouen-kiao-chan, Tai-tchun-chan, Lan-ki-chan, Kiou-tung-chan, Po-an-ma-tchai, Song-men-ouei, Song-men-chan, Pan-so, Chou-men-chan, Ta-ou-chan, Quam-ta-yao, San-pan-chan, Ni-yao-chan, Lung-hoang-chan, Pin-yang-hien, Ta-pi-pa-chan, Kam-keou, Tiao-pi-pa-chan, Yam-ouei, Che-tin-keou, Ping-fung-chan, Pou-meh-so, Tchou-koen, Nhin-hia-koan.



CHEN-SI

HO-NAN

KIANG-NAN

SE-TCHUEN

Tong-ting Hou

KIANG-SI

PROVINCE  
DE  
HOU-QUANG

KOMI  
TCHEDO

QUANG-SI

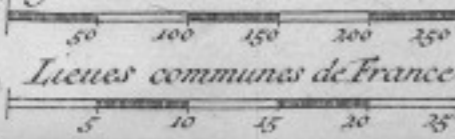
QUANG-TONG

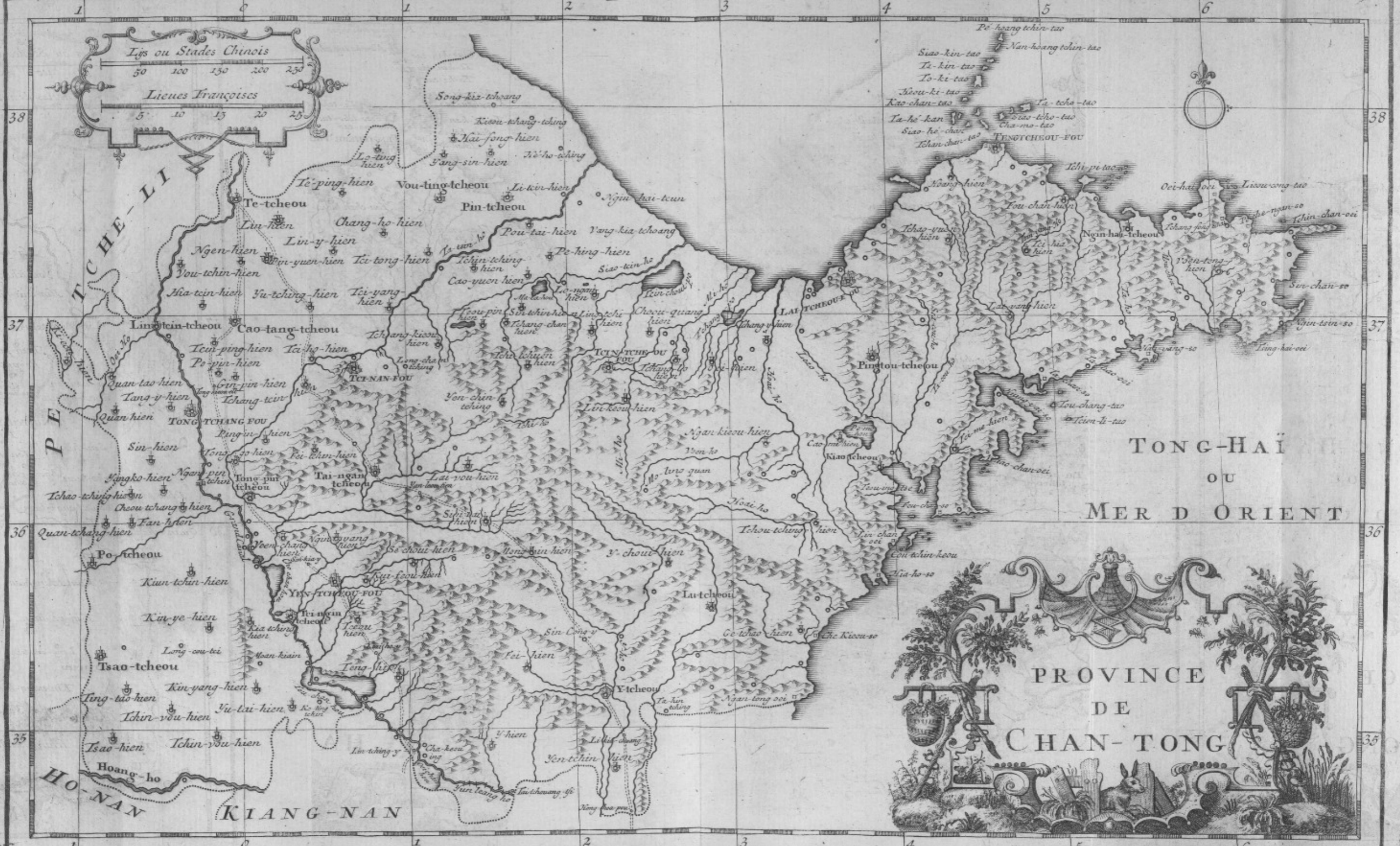
Lys ou Stades Chinois

Lieues Françaises

# PROVINCE DE HO-NAN

Lys ou Stades Chinois.  
Lieuues communes de France.





TONG-HAI  
 OU  
 MER D ORIENT



HO-NAN  
 KIANG-NAN



TARTARES ORTOUS

TARTARES MONGOUS

CHEN - SI

PE - TCHE - LI

H O - N A N

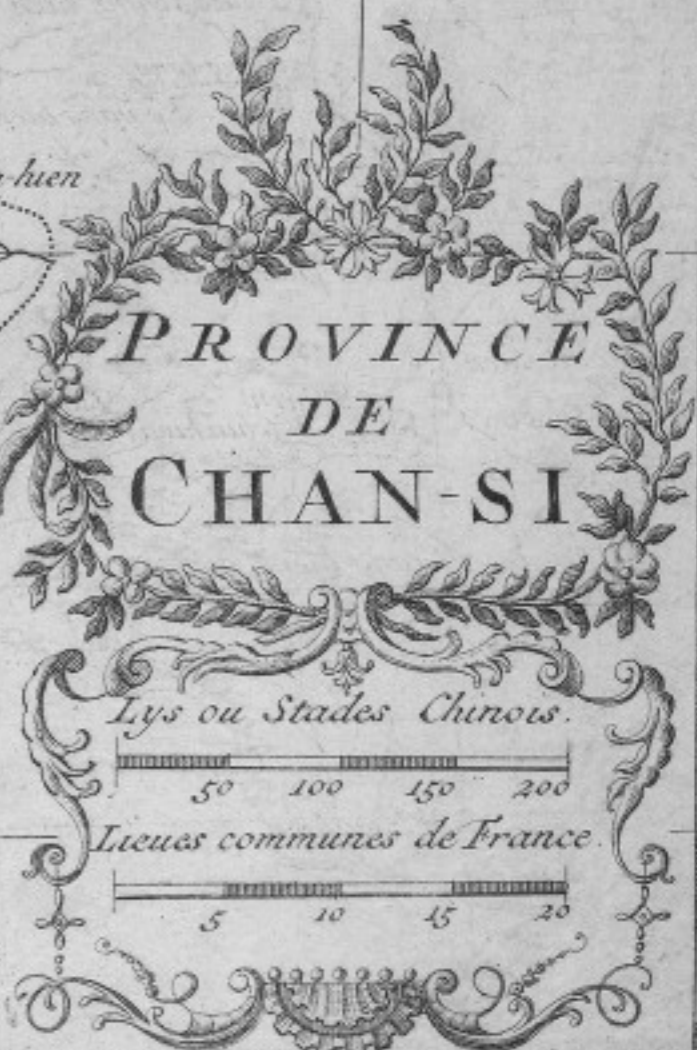
# PROVINCE DE CHAN-SI

Lys ou Stades Chinois.

50 100 150 200

Lieus communes de France.

5 10 15 20



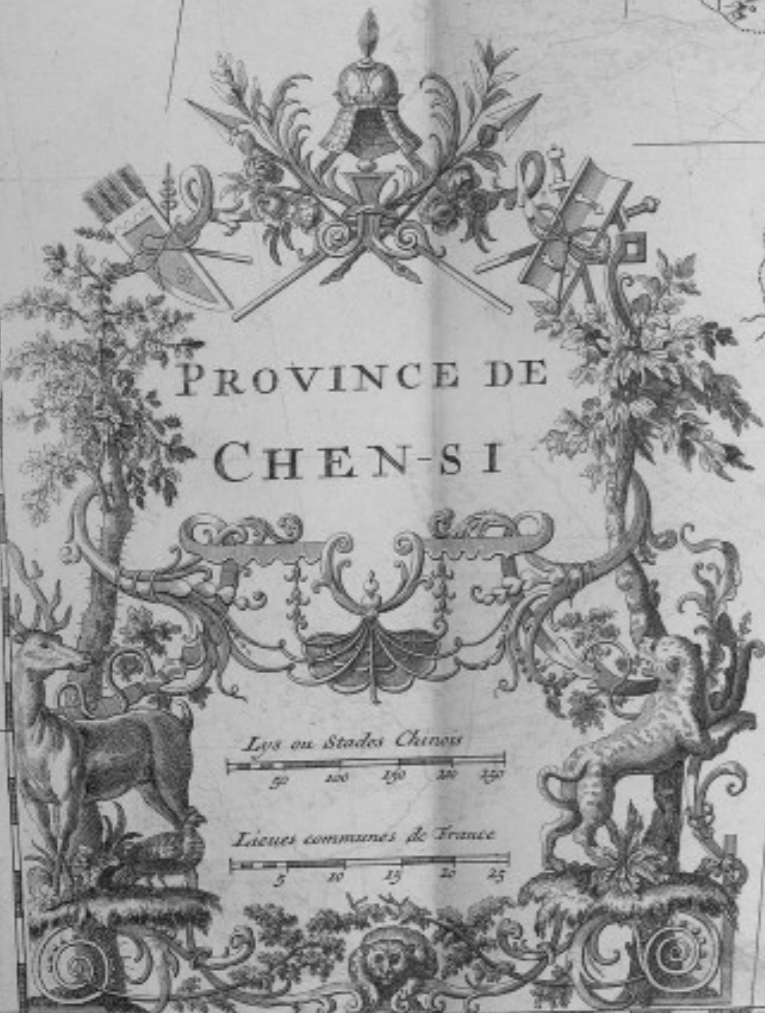
DESERT COBI nomme en Chinois CHAMO

TARTARES ORTOUS

TARTARES

DE

CHINANSSI



PROVINCE DE CHEN-SI

Lys ou Stades Chinois

Lieues communes de France

TERRES DES LAMAS

SICHUEN

HOU-QUANG







TARTARES KOKONORS

C H E N S I

H O U - Q U A N G

TERRES DES LAMAS

Y U N N A N

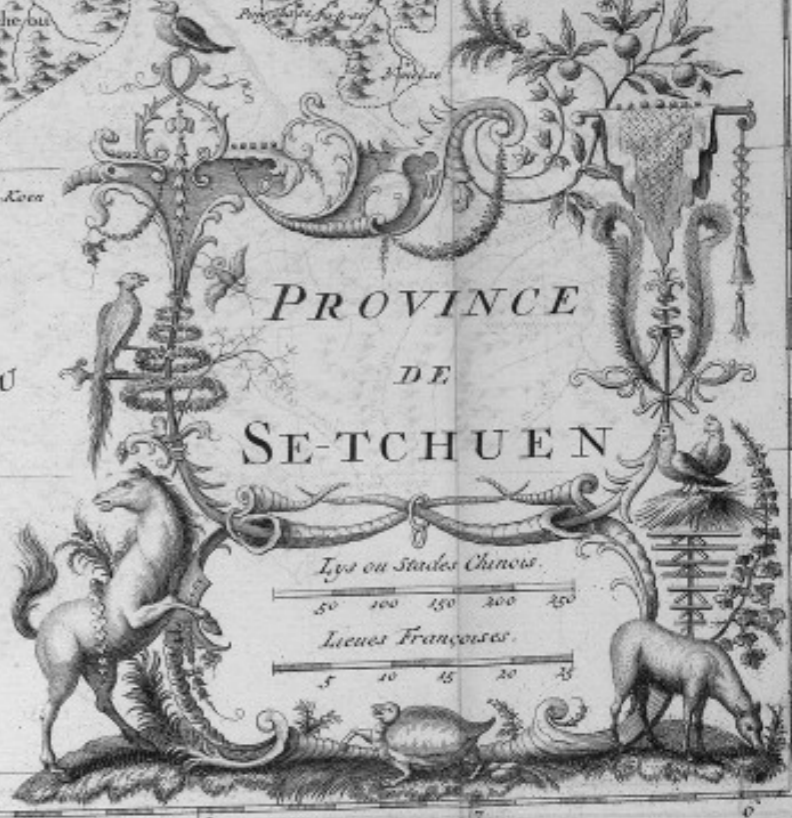
PROVINCE DE SE-TCHUEN

Lys ou Stades Chinois.

50 100 150 200 250

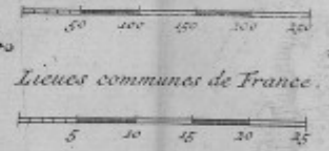
Lieues Françaises.

5 10 15 20 25



HOUANG KIANG-SI FORIEN

Lys ou Stades Chinois  
Lieux communs de France



NANFAI



12 11 10 9 8 7 6 5

26 25 24 23 22



PROVINCE DE QUANG-SI

KOEI-TCHEOU  
Sauvages

HOU  
QUANG

Peuples

SENG MIAO TSE  
Peuple Sauvage

TCHOANG KOLAO  
Peuple Sauvage

TCHOANG KOLAO  
Peuple Sauvage

YUN

TOUGAN

QUANG

TONG

11

10

9

8

7

6

5

TERRES DES LAMAS

PROVINCE D'YUN-NAN

Lys ou Stades Chinois.

50 100 150 200 250

Lieues Communes de France.

5 10 15 20 25



PEUPLES SAUVAGES  
PEU CONNUS

ROYAUME DE  
YAOUA  
KOUEA

MIEN-KOUÉ  
ou  
ROYAUME DE PEGOU

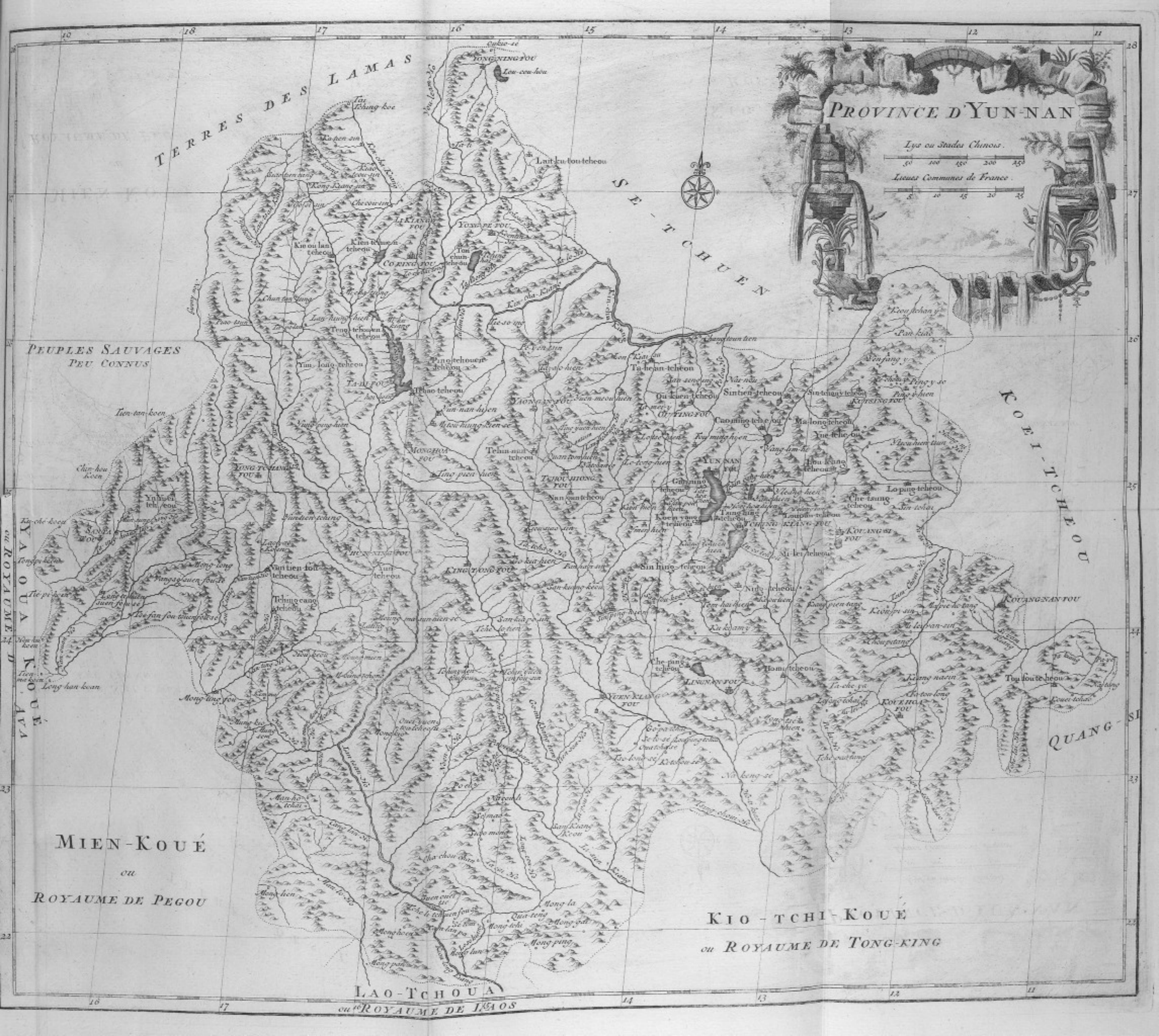
KOUI-TCHOU

KOUANGANTOU

QUANG

KIO-TCHI-KOUÉ  
ou  
ROYAUME DE TONG-KING

LAO-TCHOUA  
ou  
ROYAUME DE LAOS



PROVINCE DE KOEI-TCHEOU



SEI-TCHUEN

HOU-QUANG



YUN-NAN

QUANG-SI

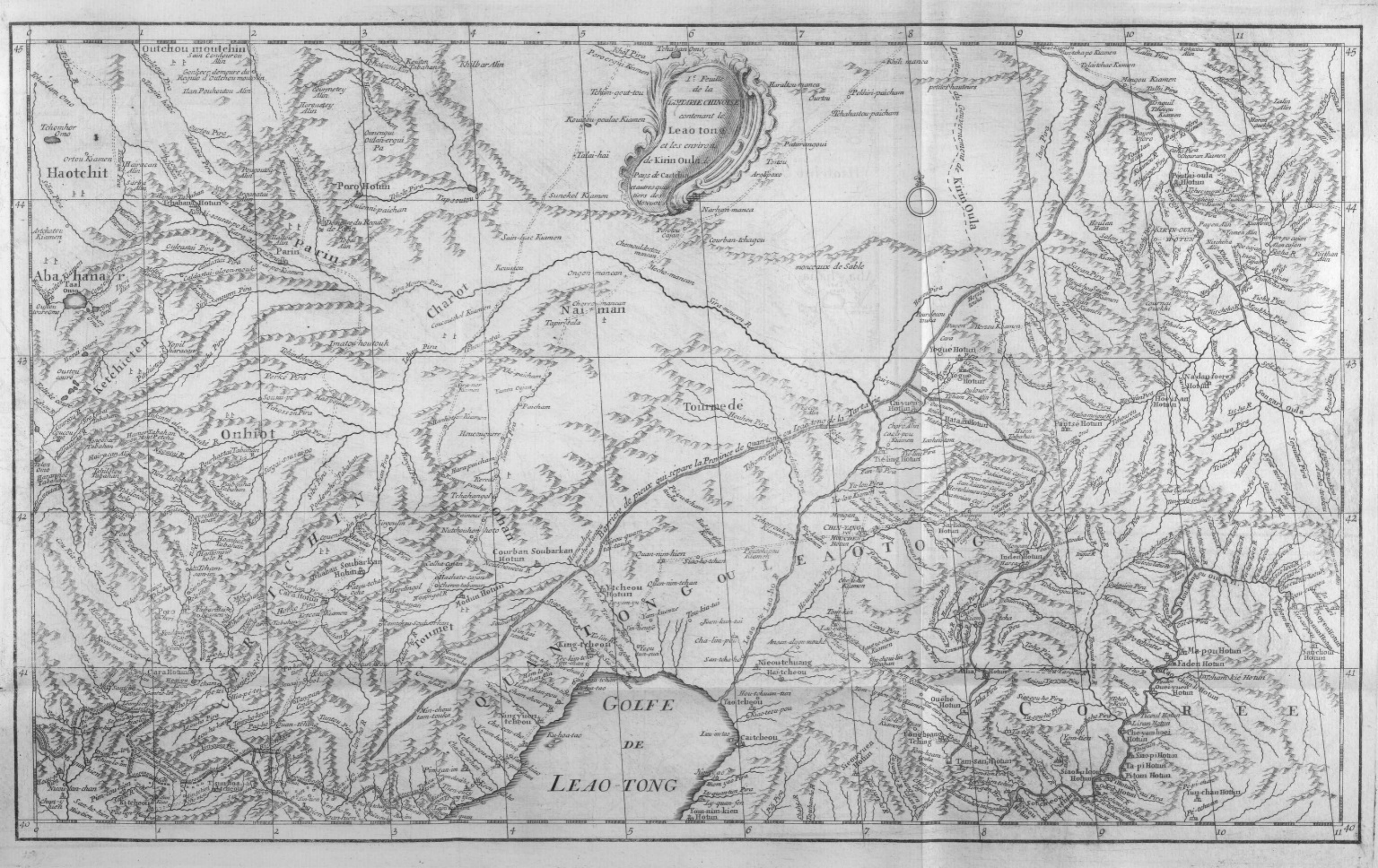


Lis ou Stades Chinois

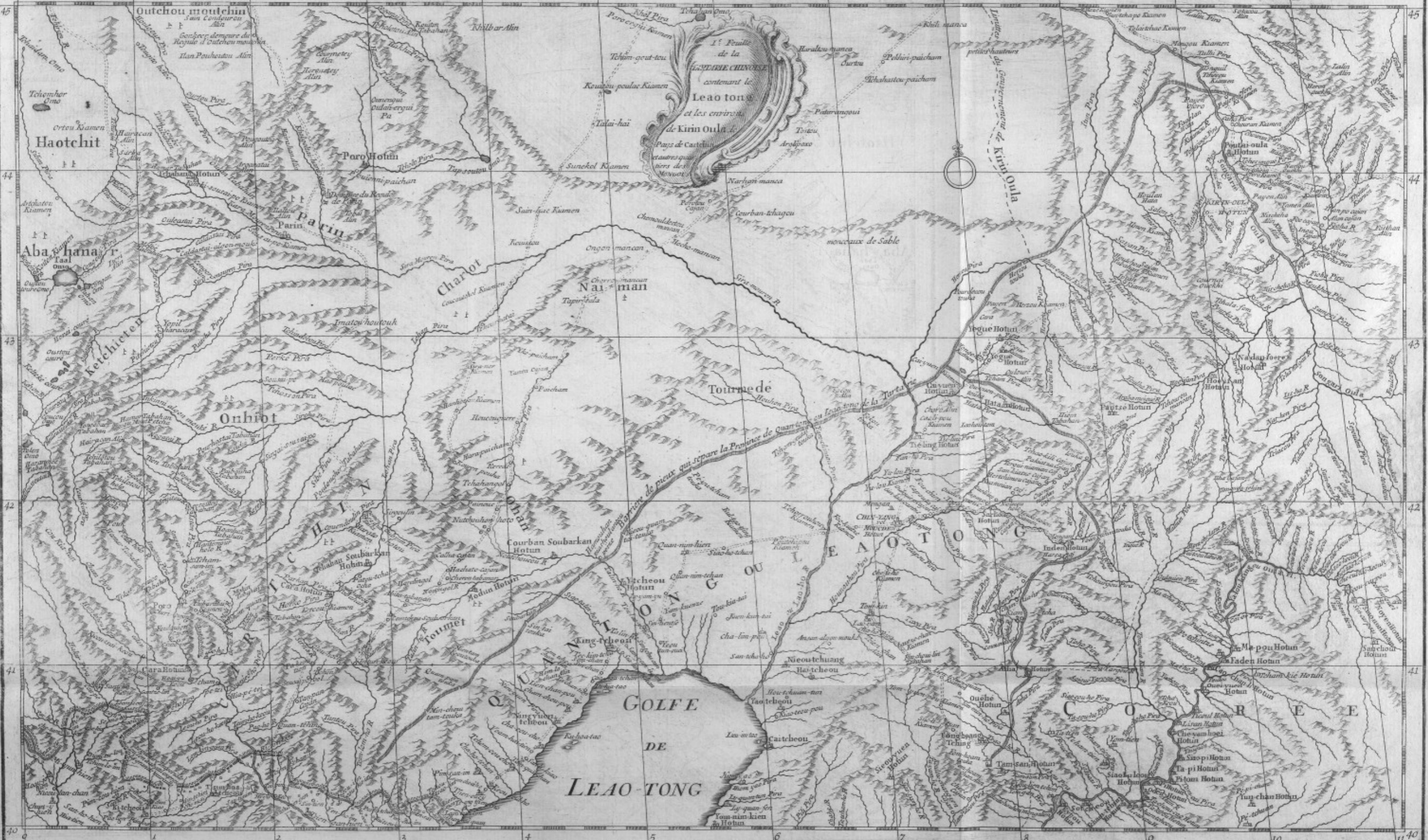
50 100 150 200

Lieues Francoisés

5 10 15 20



1<sup>re</sup> Feuille de la  
**LEAO-TONG**  
contenant le  
**Leao-tong**  
et les environs  
de Kirin Oula.  
Pays de Cactéou  
et autres pays  
de Kirin Oula.



GOLFE  
DE  
LEAO-TONG

LEAO-TONG

LEAO-TONG

CORÉE

Tourne de

Onhiot

Haotchit

Aba-hana-r

Paris

Nai-man

Veque Hohun

Nadap foere Hohun

Courban Soubarkan Hohun

King-tcheou

Ycheou Hohun

CHUN-YANG

Ma-pou Hohun

Yaden Hohun

Ouche Hohun

Tam-San Hohun

Siao-pi Hohun

Ta-pi Hohun

Pi-tou Hohun

Tun-chan Hohun

Caitcheou

Tong-hong Tching

Siao-pi Hohun

Ta-pi Hohun

Pi-tou Hohun

Tun-chan Hohun

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

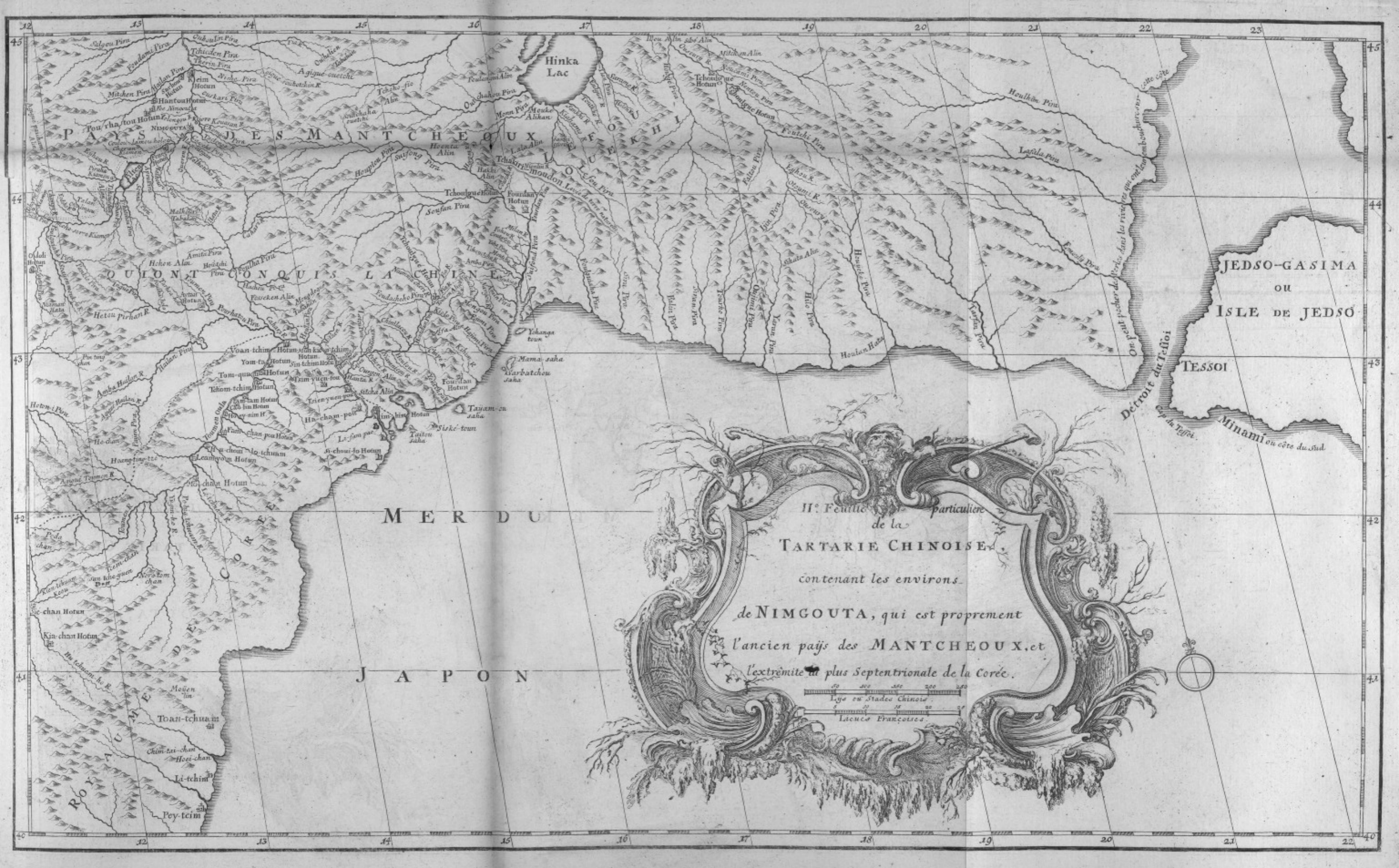
Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou

Yao-tcheou





12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23



II<sup>e</sup> Feuille *particulière*  
 de la  
**TARTARIE CHINOISE**  
 contenant les environs  
 de NIMGOUTA, qui est proprement  
 l'ancien pays des MANTCHEUX, et  
 l'extrémité la plus Septentrionale de la Corée.

50 100 150 200 250  
 Lige en Stades Chinois  
 5 10 15 20 25  
 Lieues Françaises

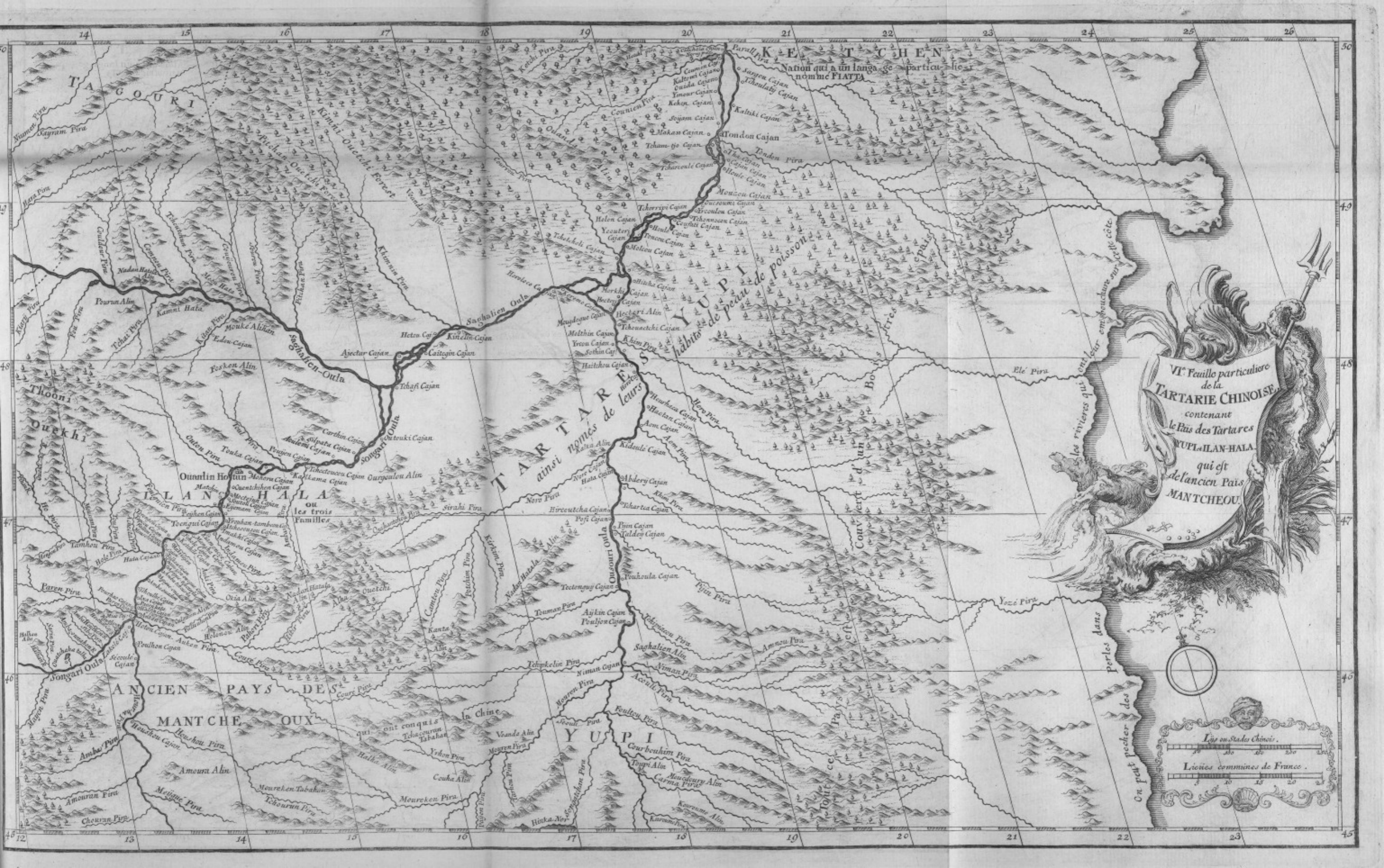












TAGOURI

K-E-T-C H E N  
Nation qui a un langage particulier  
nommé FIATTA

YUPI  
habits de peau de poisson

TARTARES  
ainsi només de leurs  
ancêtres

ILAN HALA  
ou les trois  
Familles

ANCIEN PAYS DES  
MANTCHE OUX

la Chine

YUPI

VI<sup>e</sup> Feuille particulière  
de la  
TARTARIE CHINOISE  
contenant  
le Pás des Tartares  
YUPI-ILAN-HALA  
qui est  
de l'ancien País  
MANTCHEOU.



On peut pecher des perles dans les rivieres qui ont leur embouchure sur cette côte



VII Feuille particulière  
de la  
**TARTARIE CHINOISE,**  
qui contient  
la plus grande partie du  
Pais occupé par les  
**Tartares KALKAS.**

se soumirent l'an 1691, et qui composent  
**XIII Bannieres ou Etendarts.**

*Lys ou Stades Chinois.*  
0 50 100 150 200 250  
*Lieues Françaises.*  
0 5 10 15 20 25

*L'Assemblée des Princes Kalkas pour l'Élection de l'Empereur.*  
*L'Inscription Chinoise sur l'expédition de l'Empereur Yong lo contre les Mongous.*

*Limite entre les Mongous et les Kalkas*





VIII<sup>e</sup> feuille  
de la  
**TARTARIE CHINOISE**  
qui est le commencement  
du Pais des  
Tartares **ELUTS**,  
de l'extremite occidentale  
de celui des **KALKAS**

**PAYS**

**DES**

**ELUTHS**

connus chez les Russes sous  
le nom de **CALMOUCS**

**E L U T**

le nom de **CALMOUCS**

**MOUCS** ou **CALMACS**

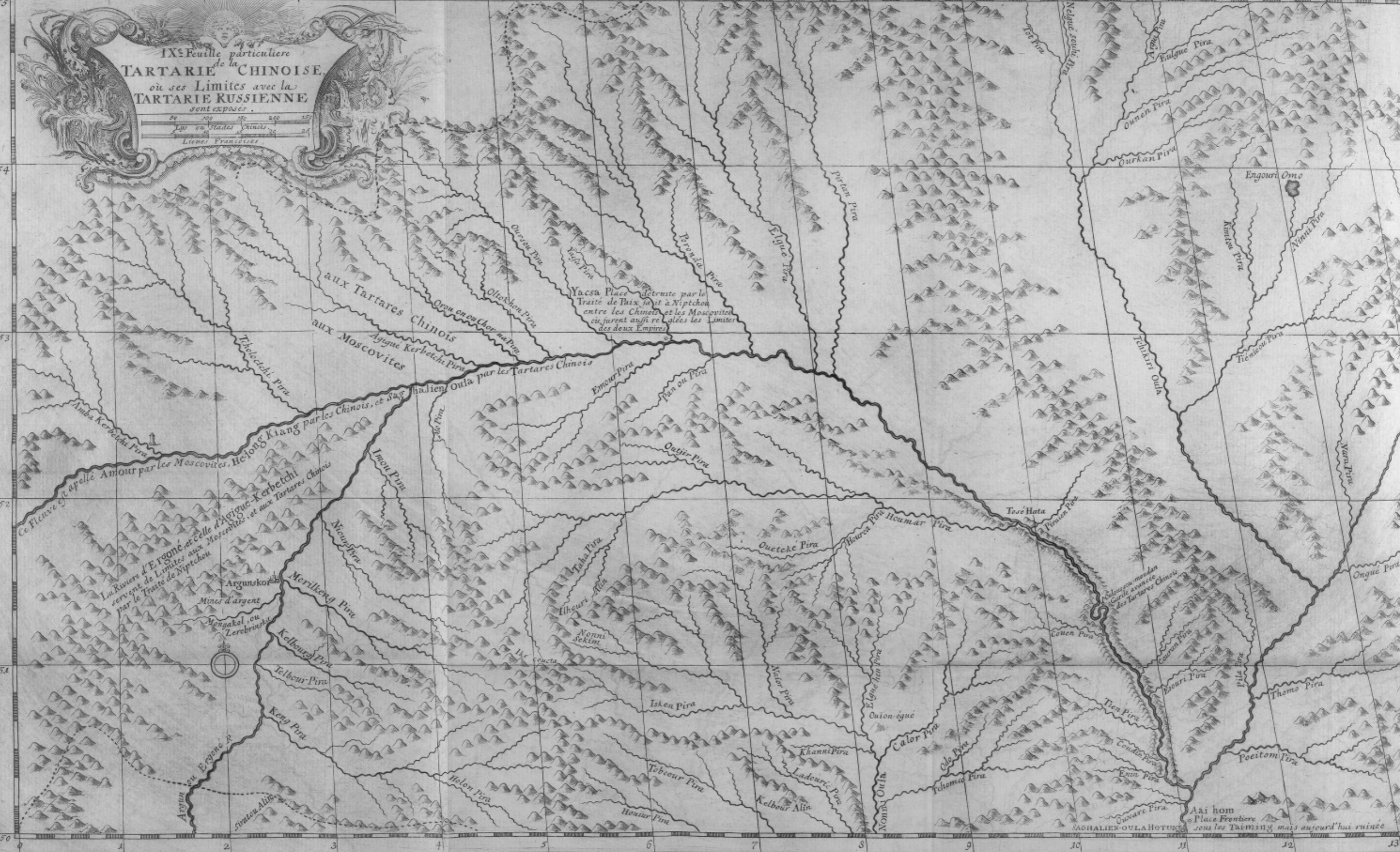


IX<sup>e</sup> Feuille particulière  
de la  
**TARTARIE CHINOISE.**  
où ses Limites avec la  
**TARTARIE RUSSIENNE**  
sont exposées.

100 en Stades Chinois  
Lignes Françaises

aux Tartares chinois  
aux Moscovites

Yacsa Place détruite par le  
Traité de Paix fait à Niptchon  
entre les Chinois et les Moscovites  
où furent aussi réglés les Limites  
des deux Empires

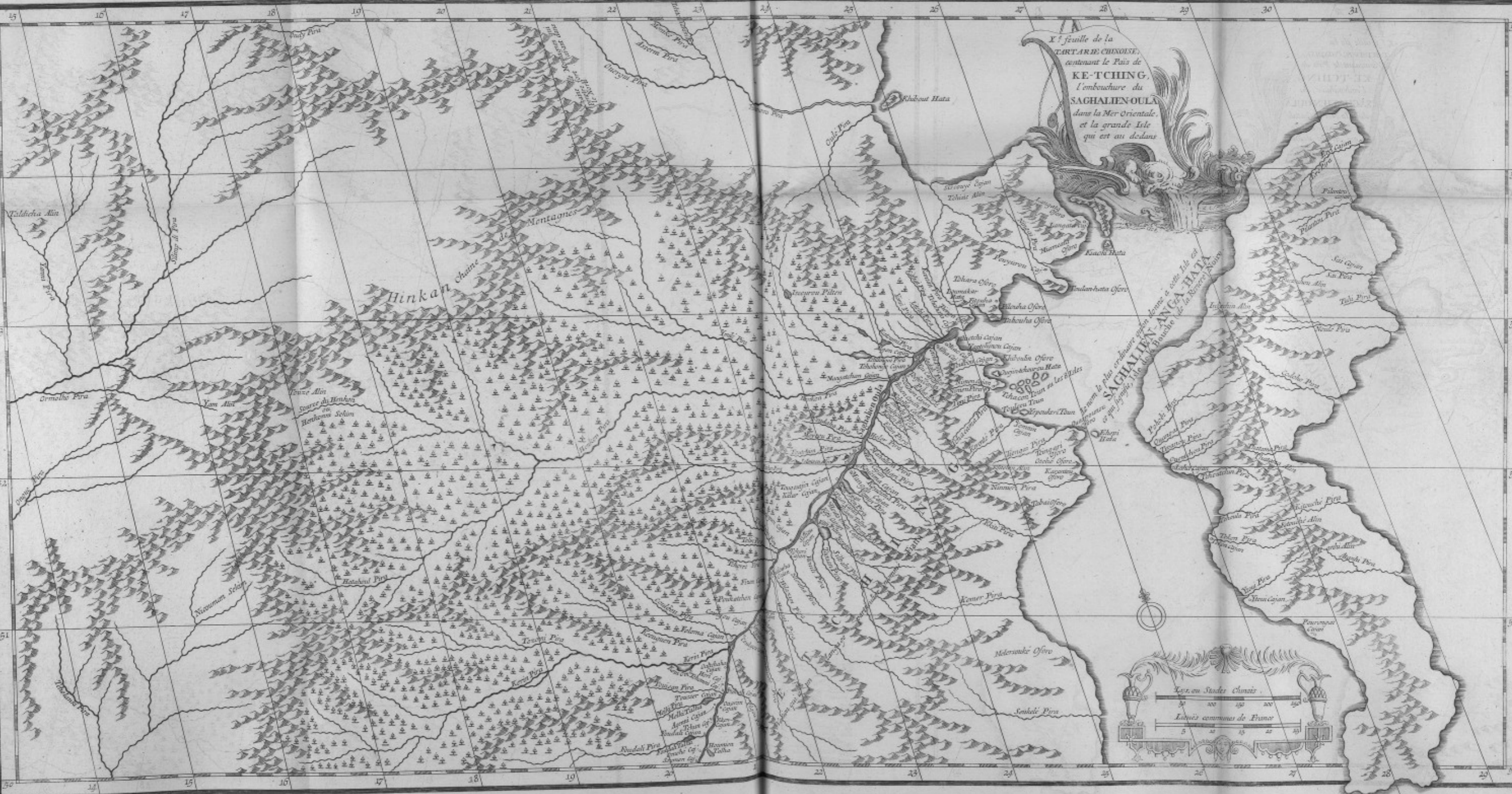


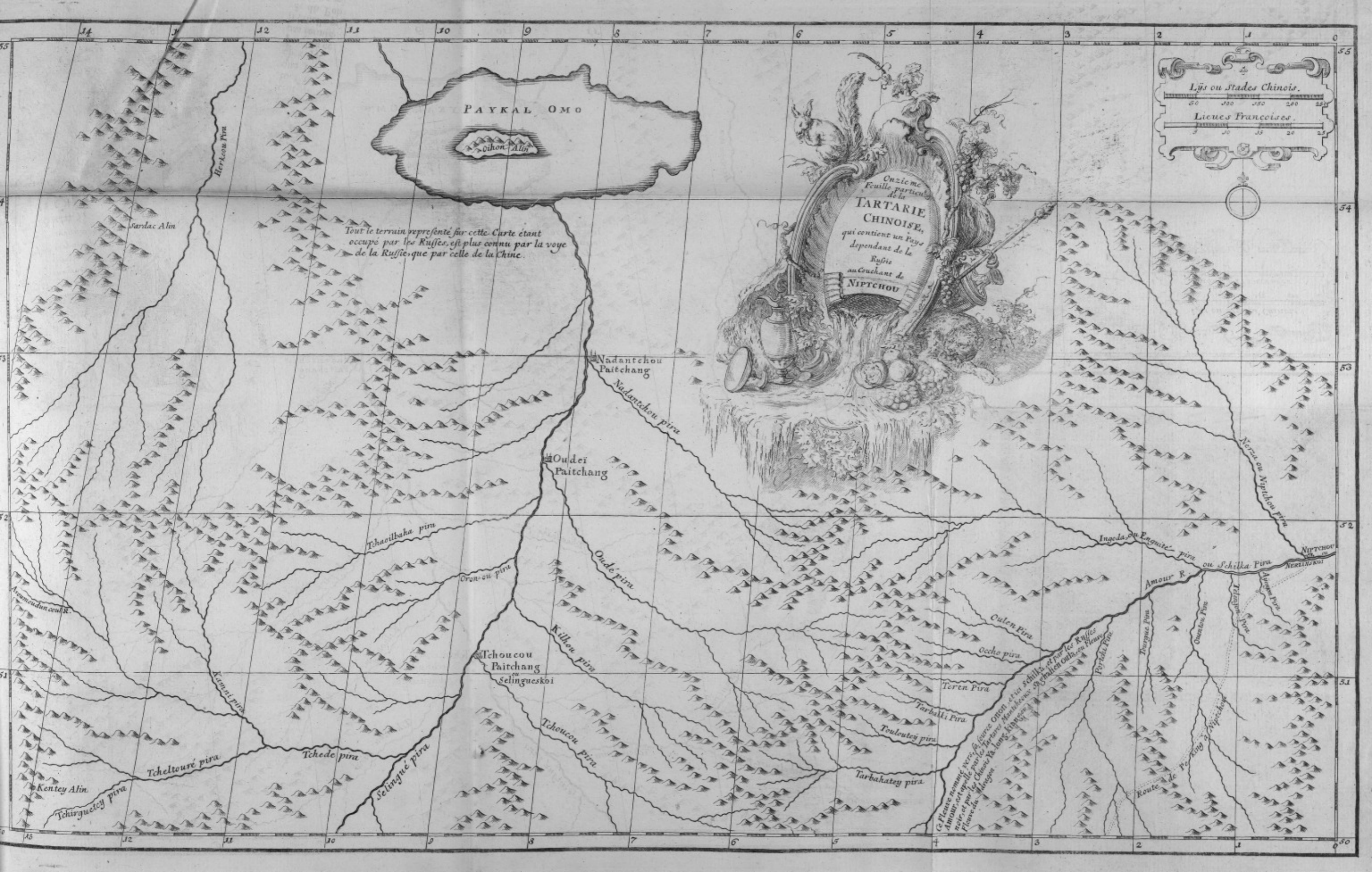
Ce Fleuve se appelle Amour par les Moscovites, Helong Kiang par les Chinois, et Saghalien Oula par les Tartares Chinois

La Riviere d'Ersonc et celle d'Arguic Kerbetchi  
servent de Limites aux Moscovites et aux Tartares Chinois  
par le Traité de Niptchon

Aai hom  
Place Frontiere  
sous les Taiming mais aujourd'hui ruinée  
SAGHALIEN-OUA-HOTUNE

1<sup>re</sup> feuille de la  
 TERTIAIRE CHINOISE,  
 contenant le Pais de  
**KE-TCHING.**  
 l'embouchure du  
**SAGHALIEN-OUA**  
 dans la Mer Orientale,  
 et la grande Isle  
 qui est au dedans





Tout le terrain représenté sur cette Carte étant  
 occupé par les Russes, est plus connu par la voye  
 de la Russie, que par celle de la Chine.

PAYKAL OMO

oïhon Alin

Herkou pira

Sardac Alin

Nadantchou  
Paitchang

Oudei  
Paitchang

Tchaoukaha pira

Oran ou pira

Oulé pira

Tchoucou  
Paitchang  
ou  
Selingueskoi

Kilou pira

Inoda ou Laguite pira  
ou Schilka Pira

Amour R.

Oulen Pira

Ocho pira

Tertn Pira

Tarballi Pira

Touloutey pira

Tarbathey pira

Tcheltouré pira

Tchede pira

Selingué pira

Tcheou pira

Kentey Alin

Tchirguetey pira

Ce Fleuve nommé vers sa source Oïron et par les Russes  
 Amour, et par les Chinois Pa-long, Kapsoua,  
 pour et par les Tartares Oïron, et par les  
 Fleuve de l'Amour.

Route de  
le  
Pe King

NIPTCHOU

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

ou  
Schilka

Pira

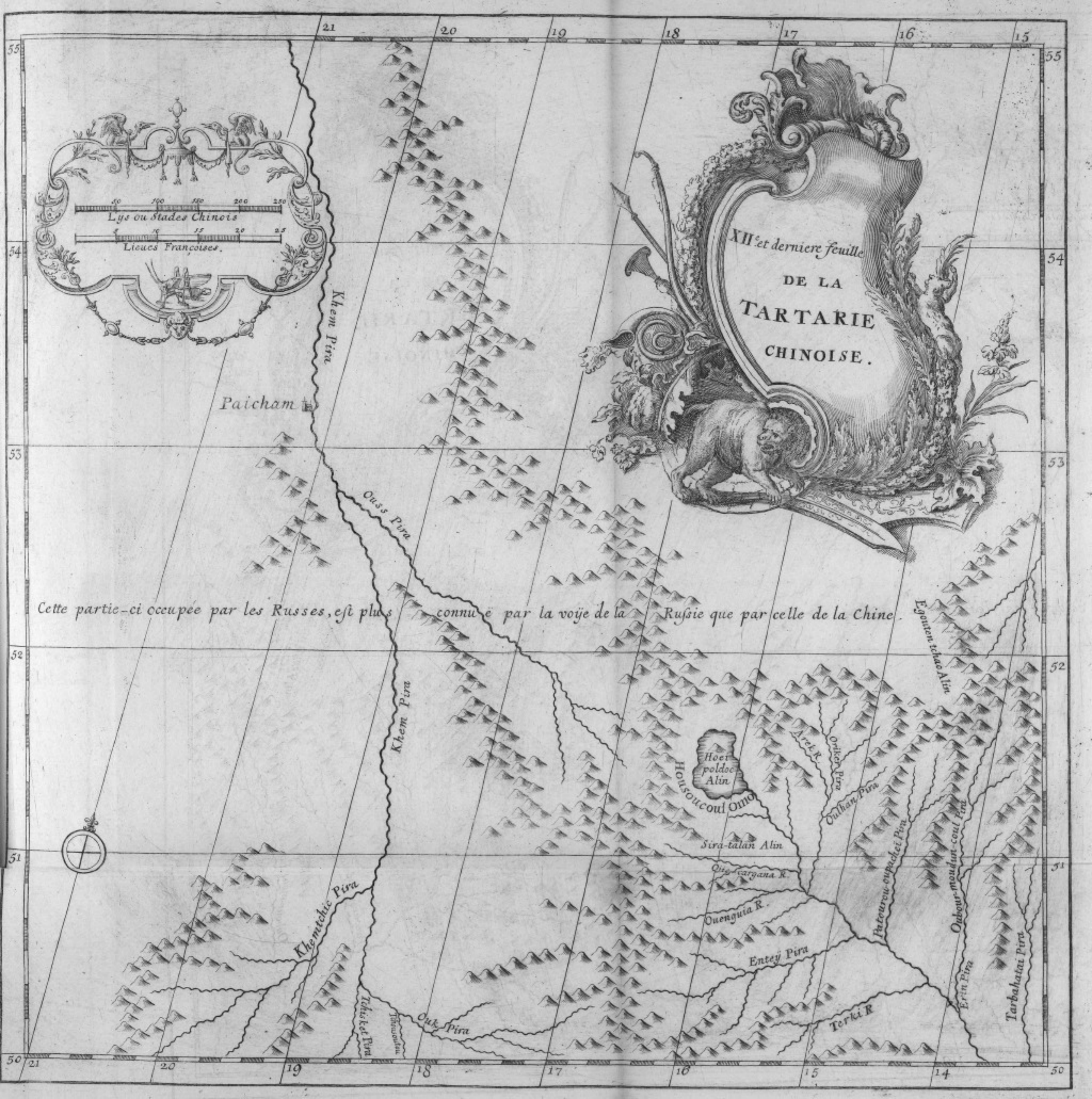
ou  
Schilka

Pira





*Cette partie-ci occupée par les Russes, est plus connue par la voie de la Russie que par celle de la Chine.*





# ROYAUME DE CORÉE

Lis ou Stades Chinois  
50 100 150 200 250  
Lieux Françoises  
5 10 15 20 25



H O A N G - H A I O U M E R J A U N E

HIEN KING

PING AN

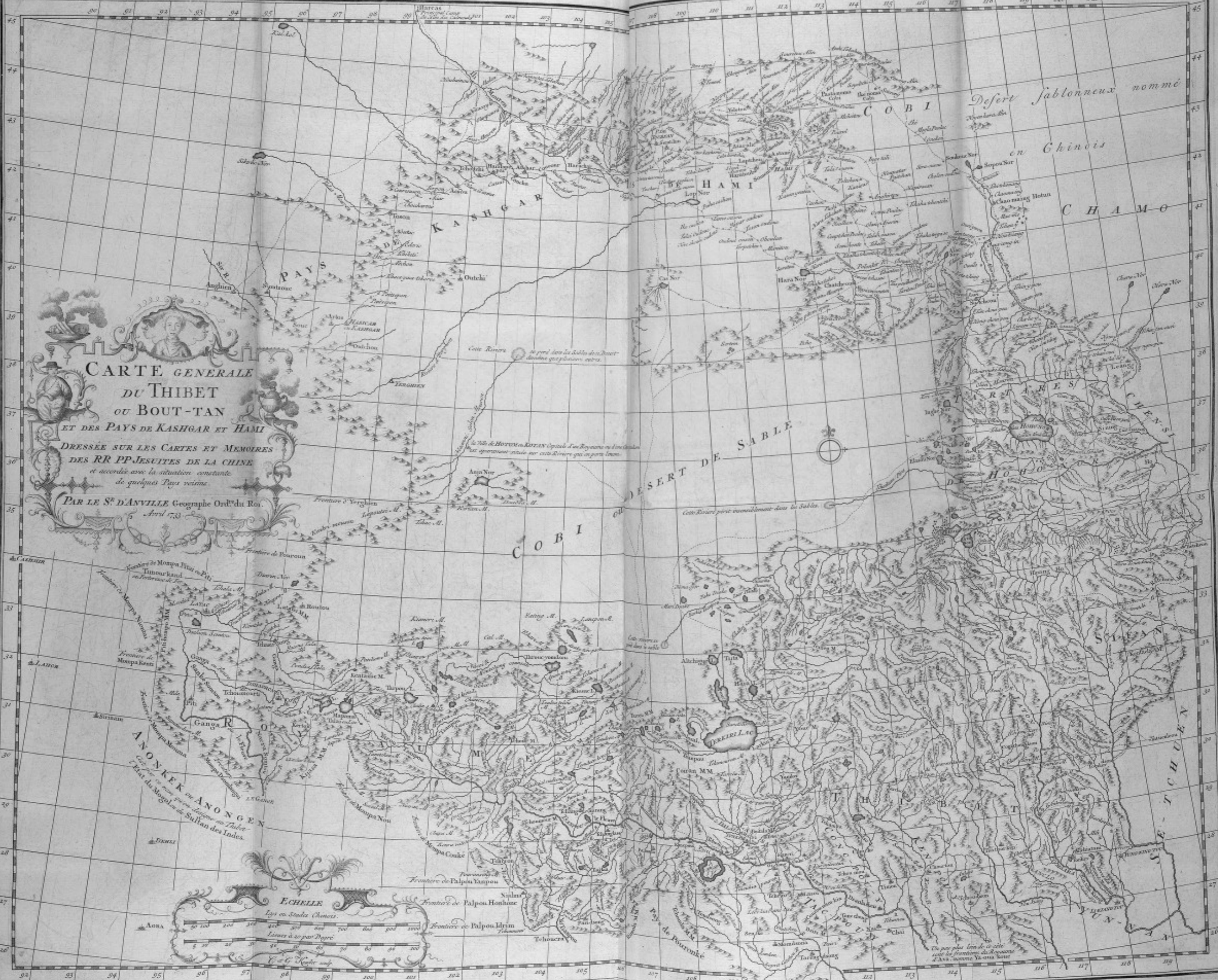
HOA

KIANG YUEN

TCU N LO



80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122



**CARTE GENERALE**  
**DU THIBET**  
**OU BOUT-TAN**  
 ET DES PAYS DE KASHGAR ET HAMI

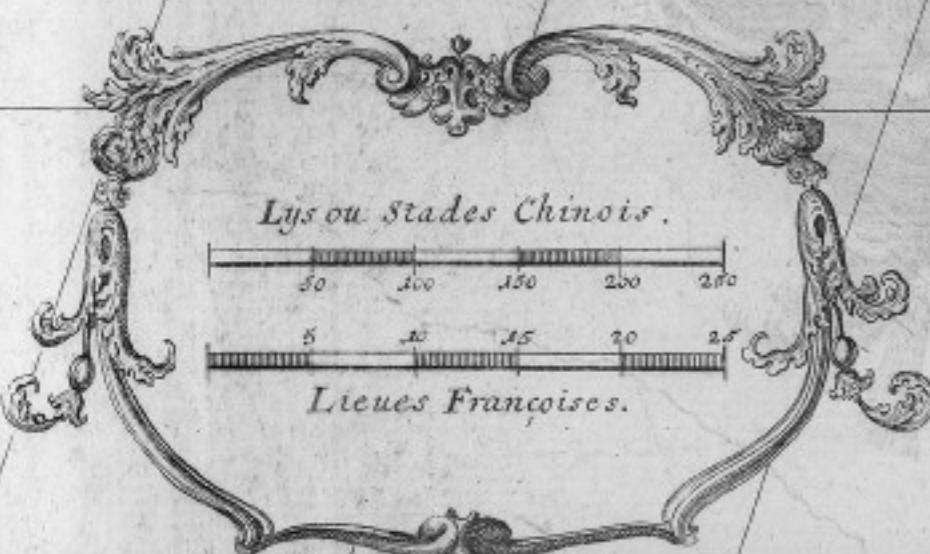
DRESSEE SUR LES CARTES ET MEMOIRES  
 DES RR PP. JESUITES DE LA CHINE  
 et accordée avec la situation constante  
 de quelques Pays voisins.

PAR LE S<sup>r</sup> D'ANVILLE Geographe Ord<sup>r</sup> du Roi.  
 Avril 1733



La plus grande partie de cette carte est la frontière de la Chine avec le Royaume de Siam.





Ici cette Riviere se perd dans les sables



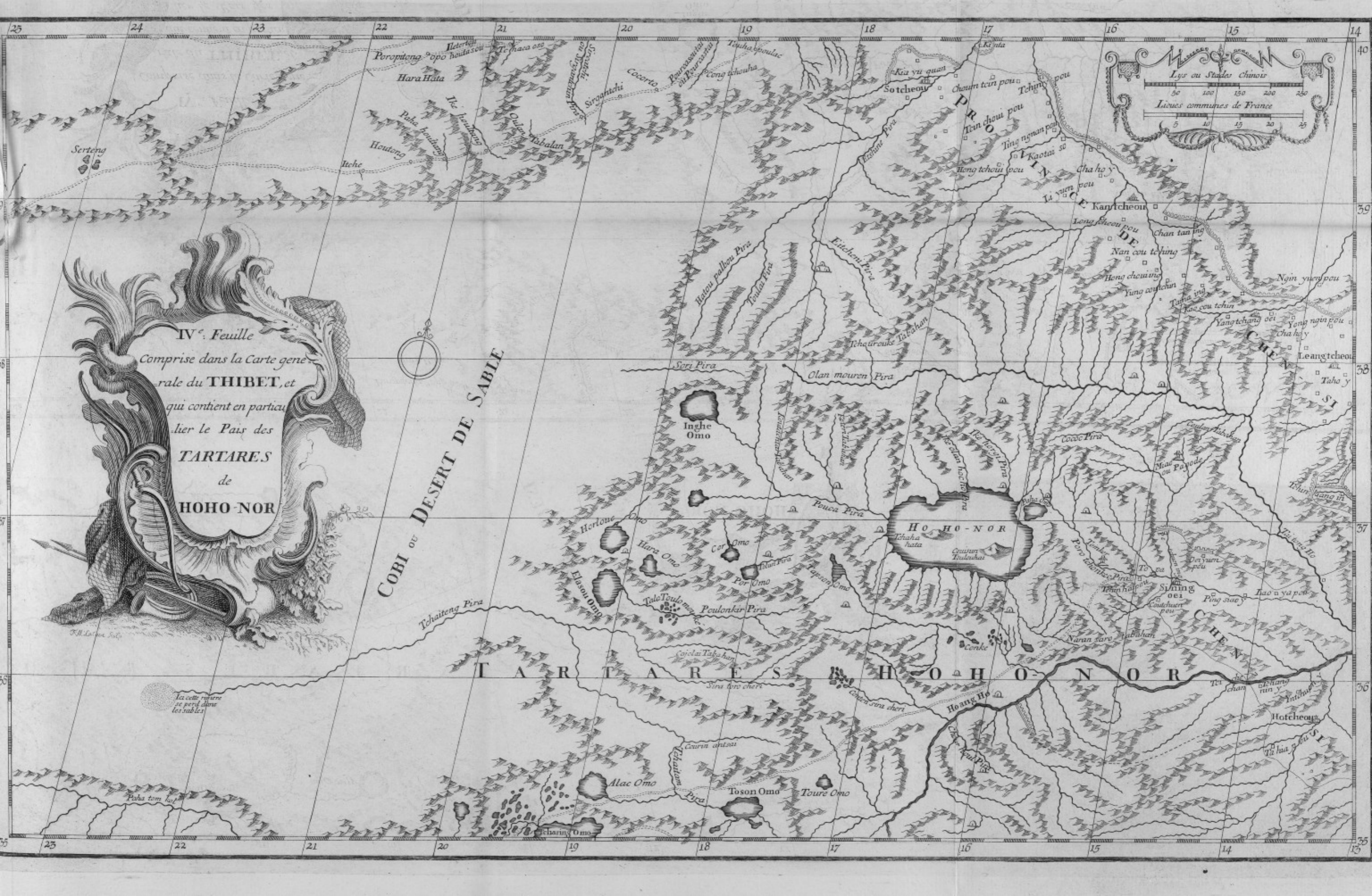
Hotomni Solon Pira

III<sup>e</sup> Feuille  
 comprise dans la  
 Carte Générale  
**DU THIBET,**  
 et qui contient  
 en particulier  
 les  
 Environs  
 de  
**KASHGAR.**

Sikirlic Omo



50 100 150 200 250  
 Lys ou Stades Chinois  
 5 10 15 20 25  
 Lieuës Françaises.



IV<sup>e</sup>. Feuille

Comprise dans la Carte générale  
 du THIBET, et  
 qui contient en particulier  
 le Pais des  
**TARTARES**  
 de  
**HOHO-NOR**

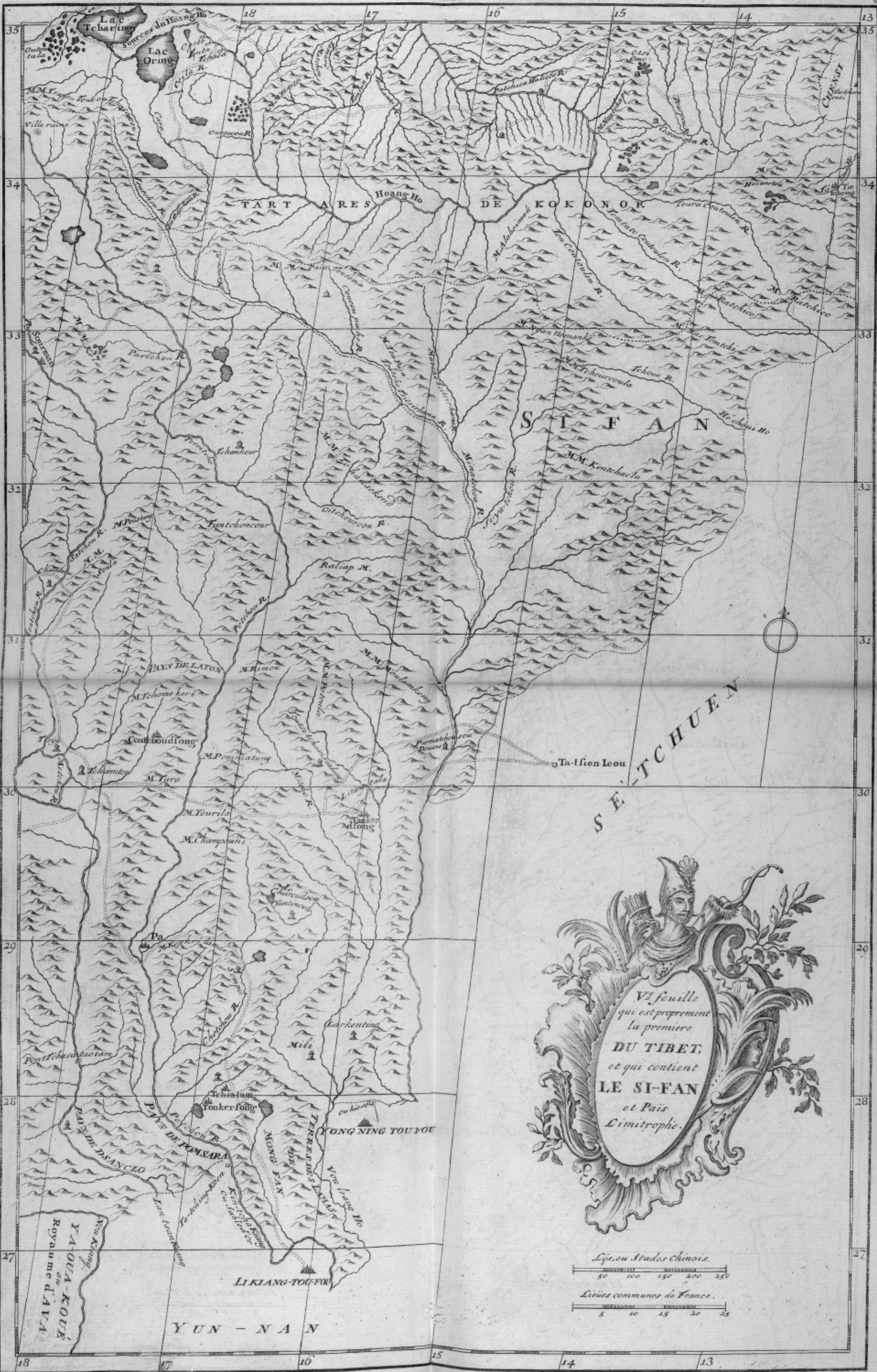
COBI ou DESERT DE SABLE

TARTARES HOHO-NOR

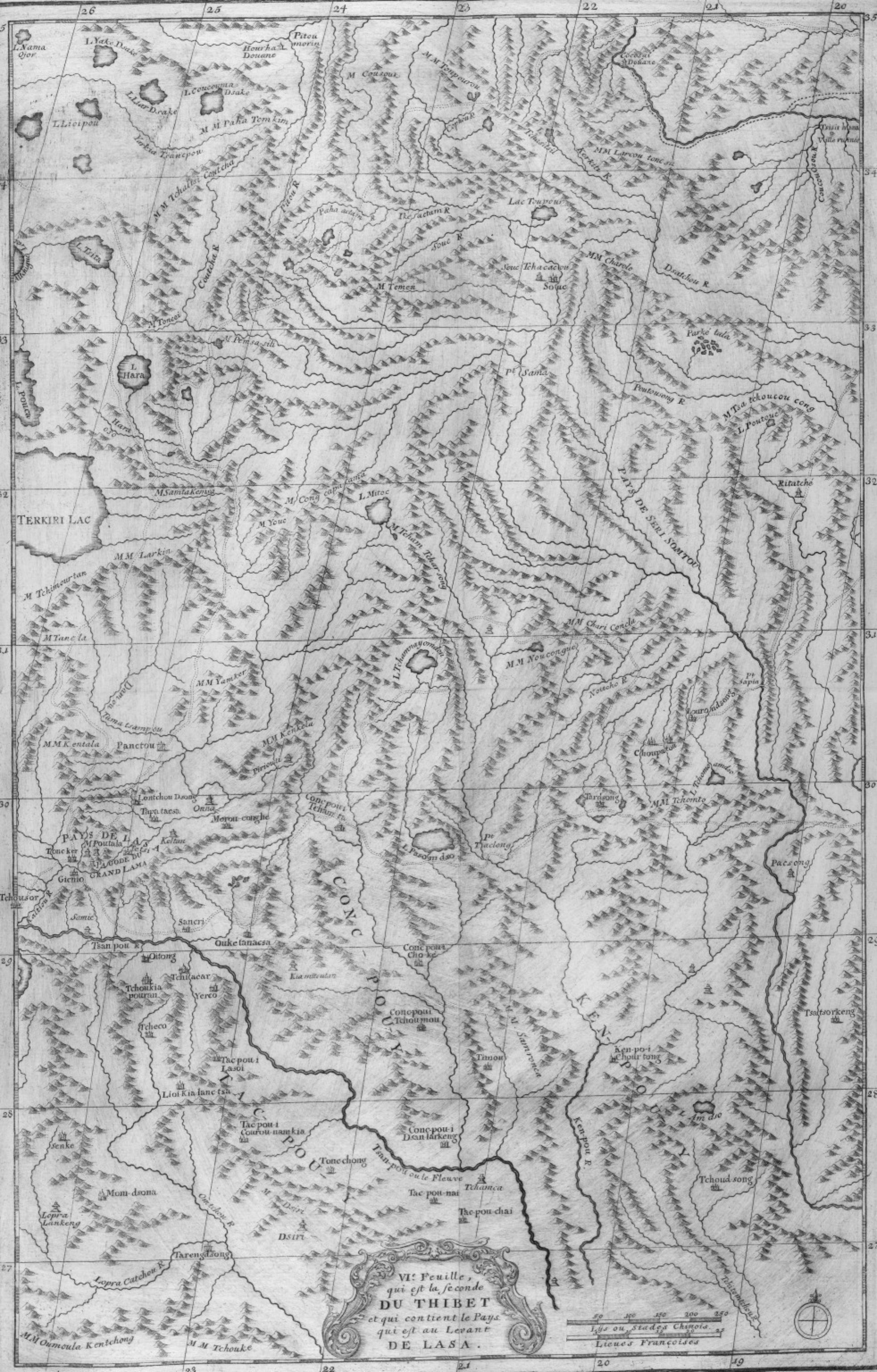


Les cette région  
 se perd dans  
 les sables

F. M. de la Roche



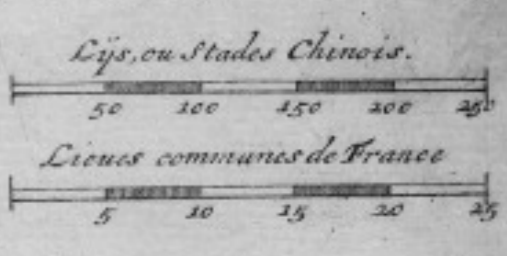




VI. Feuille,  
 qui est la seconde  
**DU THIBET**  
 et qui contient le Pays  
 qui est au Levant  
**DE LASA.**

50 100 150 200 250  
 Lys ou stades Chinois  
 Lieues Françaises





LIMITES DE YERKIM

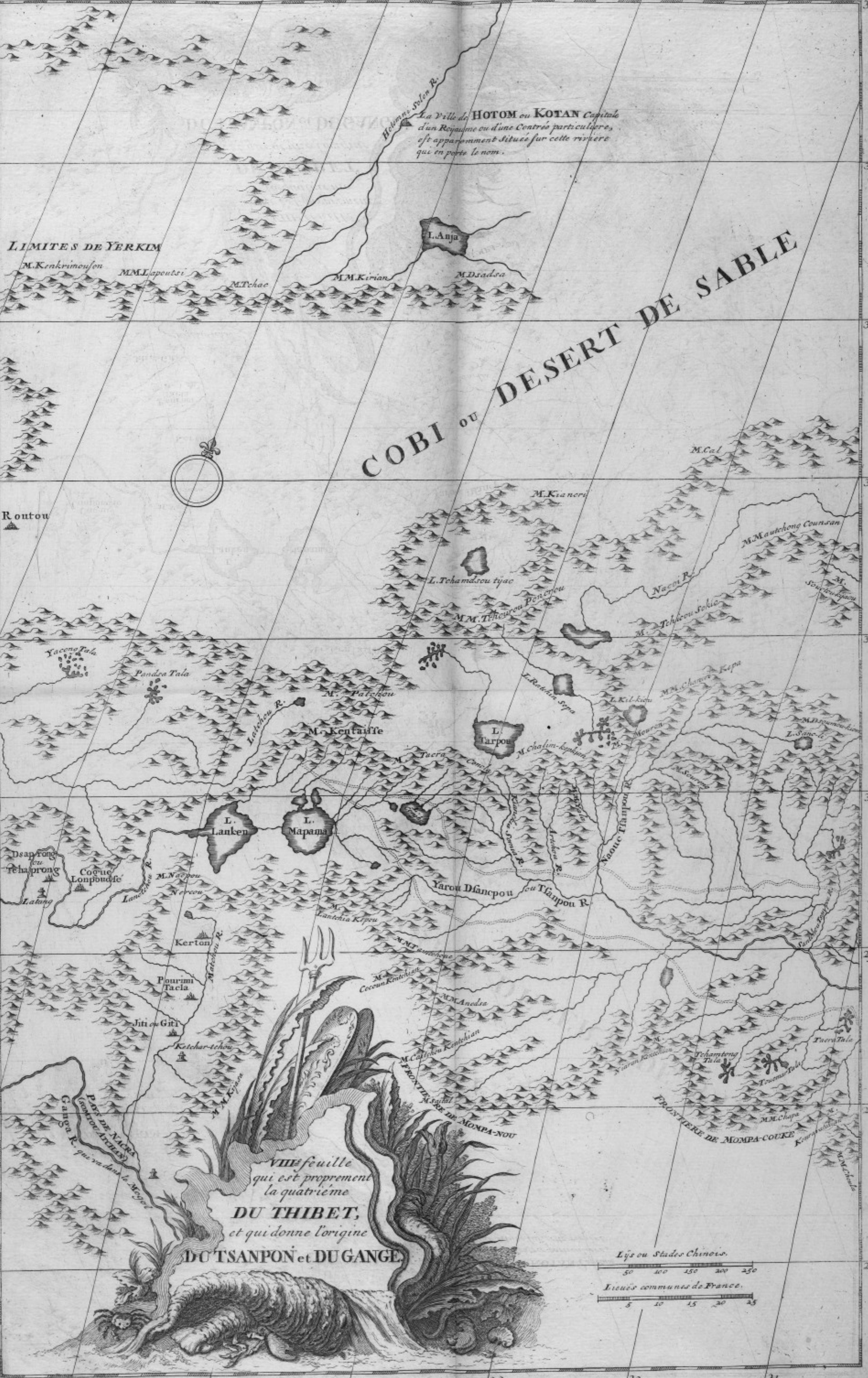
COBI OU DESERT DE SABLE

La Ville de **HOTOM ou KOTAN** Capitale d'un Royaume ou d'une Contrée particulière, est apparemment située sur cette rivière qui en porte le nom.



VIII<sup>e</sup> feuille qui est proprement la quatrième **DU THIBET,** et qui donne l'origine **DU TSANPON et DU GANGE.**

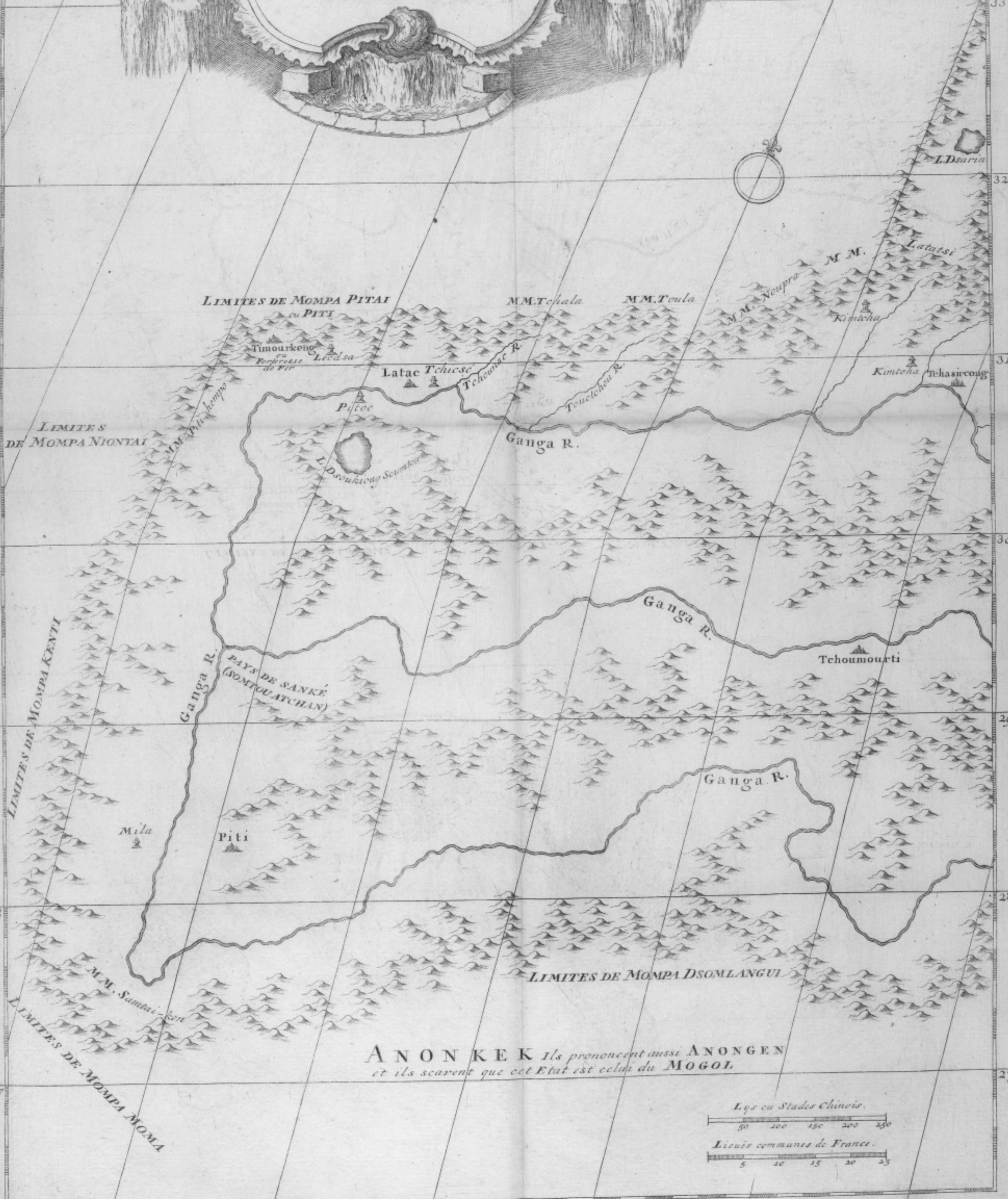
Lys ou Stades Chinois.  
50 100 150 200 250  
Lieux communs de France.  
5 10 15 20 25



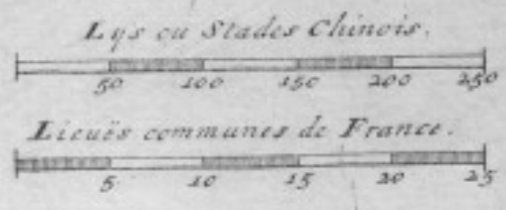


IX<sup>e</sup> et dernière feuille  
de celles qui sont comprises  
dans la Carte générale  
**DU THIBET,**  
et où se trouve  
**LATAC.**

LIMITES DE POUROUN



ANONKEK Ils prononcent aussi ANONGEN  
et ils savent que cet Etat est celui du MOGOL.



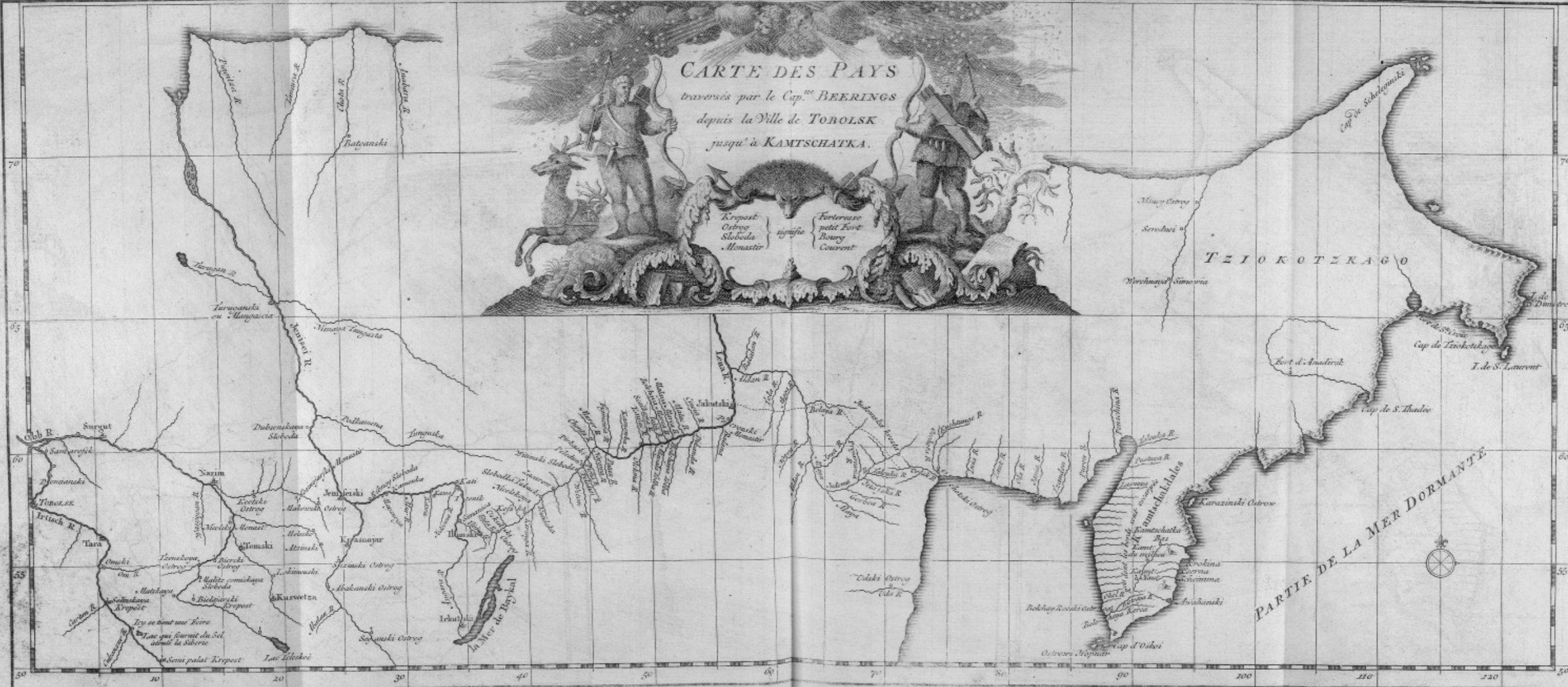
CARTE DES PAYS  
traversés par le Cap.<sup>te</sup> BEERINGS  
depuis la Ville de TOBOLSK  
jusqu'à KAMTSCHATKA.



Krepost  
Ostrog  
Sloboda  
Monastir

signifie

Forteresse  
petit Fort  
Bourg  
Couvent



TZIOKOTZKAGO

PARTIE DE LA MER DORMANTE